

# L'ESSOR SARLADAIS

HEBDOMADAIRE D'INFORMATION LOCALE DE L'ARRONDISSEMENT DE SARLAT

VENDREDI  
23  
OCTOBRE

JOURNAL PARAISSANT LE VENDREDI - ABONNEMENT UN AN : 45 euros  
Bureaux du journal : IMPRIMERIE DU SARLADAIS - 29, avenue Thiers - BP 57 - 24202 SARLAT CEDEX  
Tél. 05 53 59 00 38 - Fax 05 53 59 17 52 - [essor.sarladais@wanadoo.fr](mailto:essor.sarladais@wanadoo.fr)  
Ce journal est habilité à recevoir les publications administratives du département de la Dordogne et les publications des annonces judiciaires et légales pour l'arrondissement de SARLAT. Commission paritaire des publications et agences de presse n° 1013 C 83767

64<sup>e</sup> année  
2009 - N° 09-42  
1,10 €

**Paraboot**  
Chaussures  
Bottes western  
Made in France  
• Edouard de Saivre  
• Bottier Malgouy  
• La Camarguaise  
• Rio Grande  
• Crouzet...  
**Cordonnerie Billac**  
9, avenue Thiers (face au cinéma Rex)  
SARLAT

## Les fées du jardin récompensées par la ville



Le concours des maisons fleuries est organisé par la municipalité afin d'encourager les Sarladais à participer au fleurissement de leur ville. Depuis neuf ans, le Comité national de fleurissement des villes et villages a d'ailleurs récompensé cet effort commun par l'obtention d'une première, d'une deuxième puis d'une troisième fleur, jusqu'à présent conservée.

Samedi 10 octobre, Philippe Melot, maire adjoint délégué à l'environnement, Jacques Renaudie,

responsable du service des espaces verts de la mairie, en présence de conseillers municipaux et de Sandrine Burg, membre du jury, ont invité l'ensemble des participants pour la remise des prix.

1<sup>re</sup> catégorie, maisons avec jardin : 1<sup>re</sup>, Claudine Gouyou ; 2<sup>e</sup>, Solange Chavenas ; 3<sup>e</sup>, Odette Delbreil.

2<sup>e</sup> catégorie, balcons ou terrasses : 1<sup>re</sup>, Colette Augère Berthoumeyrou ; 2<sup>e</sup>, Geneviève Laval ; 3<sup>e</sup>, Henriette Chapoulie.

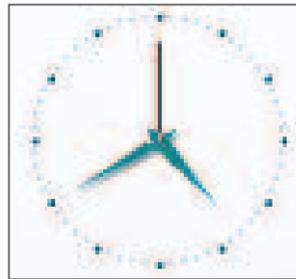
3<sup>e</sup> catégorie, fenêtres ou murs : 1<sup>re</sup>, Pierrette Lamouroux ; 2<sup>e</sup>, Guy Roussou ; 3<sup>e</sup>, Claude Malvy.

4<sup>e</sup> catégorie, hôtels, restaurants, cafés : 1<sup>er</sup>, restaurant Le Tourny ; 2<sup>e</sup>, restaurant La Couleuvrine.

5<sup>e</sup> catégorie, cités : 1<sup>re</sup>, Fernande Roulland ; 2<sup>e</sup>, le Pari aux HLM de la Trappe.

Les personnes absentes lors de la cérémonie sont invitées à retirer leur prix au jardin public du Plan-tier jusqu'au 30 octobre.

## Heure d'hiver

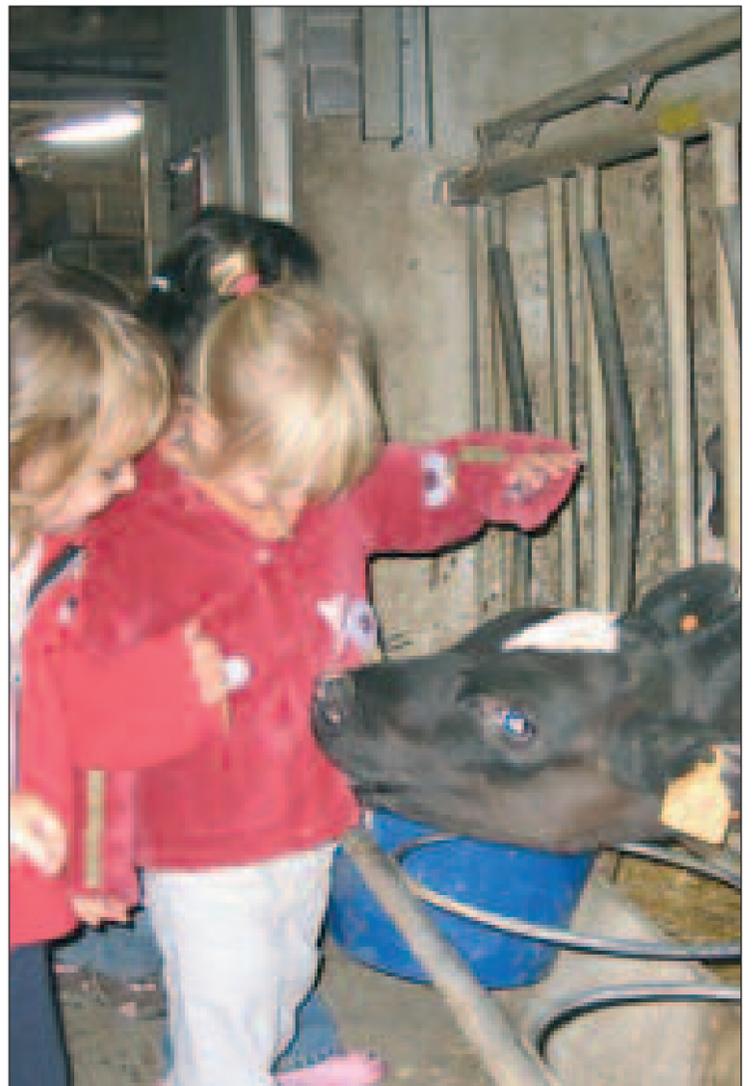


Le passage à l'heure d'hiver interviendra **dimanche 25 octobre** à 3 heures.

Il sera alors 2 heures.

Pensez à retarder montres, réveils, pendules...

## A l'école du bon goût



Du bio et des produits de proximité de qualité au restaurant scolaire à Saint-André-Allas

Lire page 9



## CONSTRUCTION PLUS



De belles maisons pour notre région

Clés en main

0000000000 Rénovation

Agrandissement



29, boulevard Eugène-Le Roy - 24200 SARLAT - 05 53 59 25 31 | 12, boulevard Cabanès - 46300 GOURDON - 05 65 41 43 65



## Exposition à l'hôtel Maleville

Dans le cadre d'un salon d'art organisé par Europe des Arts, des artistes nationaux et internationaux exposent jusqu'au lundi 2 novembre à l'hôtel Maleville à Sarlat.

Invités d'honneur, le peintre Mohamed Zahraoui et le sculpteur Jean-François André.



## Alice au pays des merveilles



Votre prochain rendez-vous au Centre culturel de Sarlat sera du théâtre jeune public (à partir de 7 ans) le vendredi 6 novembre à 20 h avec " Alice au pays des merveilles ", de Lewis Carroll, interprété par la compagnie La Petite Fabrique, de Blanquefort, dans une mise en scène de Betty Heurtebise.

Avec Elodie Belmar, Karim Kadjar, Miren Lassus Olasagasti, Sonia Millot.

Alice s'ennuie, cloisonnée dans son rôle de petite fille modèle. Que faire ? Saisir l'inattendu, se défaire

des conventions et se lancer à la poursuite d'un lapin à l'allure inhabituelle...

" Alice au pays des merveilles " n'est pas un conte de fée ordinaire, ici les merveilles dissimulent un abîme de peurs et de désirs, le royaume des songes révèle la véritable identité d'Alice, contestatrice et en quête de liberté.

Durée : 1 h 15 sans entracte.

Tarifs : adultes, 15 € ; enfants, 10 €.

Réservations au Centre culturel de Sarlat, tél. 05 53 31 09 49.

## Centre de loisirs du Ratz-Haut

Vacances de Toussaint

Le Centre de loisirs du Ratz-Haut sera ouvert durant les vacances de Toussaint, du lundi 26 octobre au mardi 3 novembre.

Le thème de ces vacances sera l'automne et Halloween.

Programme.

Activités manuelles avec réalisation de décorations d'Halloween à partir d'éléments naturels, à la manière d'Arcimboldo, réalisation de mobiles, costumes, ateliers de cuisine à partir des légumes et des fruits de saison (gâteau à la citrouille, confitures, soupe de potiron, châtaignes grillées, etc.).

Les décorations seront exposées au jardin collectif dans le cadre de la journée portes ouvertes le lundi 2 novembre.

Vendredi 30 octobre, les enfants seront conviés à la fête d'Halloween et à un bal des horreurs.

Mardi 3 novembre, les groupes des Poussins et P'tits Loups se rendront sur le site de Proumeysac pour un spectacle musical et théâtral sur le thème de la nature, ils y rencontreront leurs camarades du centre de loisirs d'Audrix.

Pour tous renseignements et réservations, tél. 05 53 59 07 32.

## Semaine du goût, initiation dans les écoles

Cette année, dans le cadre de la Semaine du goût, le thème était la transformation des aliments à l'école maternelle des Chênes Verts.

Comme tous les ans, durant ces journées les enfants participent à des animations.

Atelier pommes et poires, où ils ont goûté différentes variétés de ces fruits de saison, crus ou transformés en compote.

Atelier raisin, où ils ont pu également déguster différentes variétés dont ils ont ensuite extrait le jus.

L'atelier chocolat leur a permis de savourer plusieurs sortes de chocolats avant de les transformer en pâte à tartiner.

La semaine s'est terminée par un goûter constitué de pain tartiné de pâte au chocolat, de compote



de poires et de pommes confectionnée par les enfants de grande section, le tout accompagné de jus de pomme et de raisin fermier.

À l'école Sainte-Croix, les élèves de la classe de grande section et de CP ont été accueillis au restaurant Les jardins d'Harmonie à Sarlat où ils ont pu visiter les cuisines et y découvrir tous les ustensiles nécessaires à un chef cuisinier. Ils ont ensuite participé à la réalisation d'une terrine de foie gras, une spécialité du restaurant.

Les yeux grands ouverts et les papilles en éveil, les enfants ont pris plaisir à goûter leur plat... qui changeait un peu de l'ordinaire.

Les écoliers et leurs accompagnateurs ont apprécié la gentillesse avec laquelle le restaurateur les a reçus.



## Festival des Jeux du théâtre de Sarlat

Son assemblée générale se tiendra le lundi 16 novembre à 18 h 30 précises à la mairie de Sarlat.

Ordre du jour : bilans moral, financier et artistique ; perspectives 2010 ; questions diverses ; élection du tiers sortant.

Les candidatures qui seront adressées sous pli cacheté au Festival des jeux du théâtre de Sarlat, BP 53, 24202 Sarlat Cedex, doivent être reçues, dernier délai, cinq jours avant l'assemblée générale, soit au plus tard le 10 novembre. Seuls les membres à jour de leur cotisation, versée six mois avant, pourront faire acte de candidature.

Suite à cette réunion, le comité se réunira pour élire son bureau.

Ordre du jour : élections du président et des membres du bureau ; décisions pour la saison 2010 ; questions diverses.

Cet avis tient lieu de convocation officielle.

## Opération Ruban rose

Une œuvre mise aux enchères

" Lady Rose ", statue spécialement créée et offerte par l'artiste Christine Pein à l'occasion de l'opération Ruban Rose en faveur du dépistage du cancer du sein, est exposée dans la vitrine de l'Office de tourisme.

Chacun d'entre nous peut faire une offre de prix à l'aide d'un bulletin disponible à l'accueil pour tenter d'acquiescer cette œuvre unique.

Elle sera octroyée à la personne ayant fait l'offre la plus élevée.

Le don minimum pour participer est de 150 €.

Le produit de cette vente sera reversé à une association de lutte contre le cancer.

Une fois le bulletin rempli, il suffit de l'insérer dans l'urne prévue à cet effet placée dans le hall de l'Office de tourisme.

## Les béatitudes du Croquant

Eh, les gars, vous vous rendez compte, on est assis sur un tas d'or, ici ! Dans cette réserve d'Indiens qu'on appelle Périgord Noir. Au cœur de cet invraisemblable écrin de hautes falaises de pierre jaune dont les courbes, de Montfort aux Milandes, comme des lèvres ourlent le flot lent de la Dordogne. De cingle en cingle, combien de châteaux ? Mais pas besoin de jouer les dépliant touristiques, vous connaissez tout ça par cœur. Nés au pays où amoureux transis, d'origine contrôlée ou pièces rapportées ayant un jour choisi de poser leur vie en ces lieux, qu'importe, tous nous savons bien ce qui nous attache à cette terre. Moi c'est simple, que je prenne ma voiture pour le travail ou pour les courses, chaque fois c'est le même contentement intérieur. Le nez en l'air, sans hâte je me promène. Humant, admirant toute cette beauté qui ne me coûte rien. Oui, plus ça va, mieux je comprends feu mon ami Bernard Roque, qui roulait à deux à l'heure, les yeux dans les champs, par les bois, partout sauf sur la route ! Ah, on s'énervait derrière lui, à en avoir des démanagements dans le klaxon, mais franchement avait-il tort ? C'est que par chez nous il y a toujours quelque chose à voir. Et rien de vraiment laid, pratiquement pas de verrues, vous savez, ces maisons à balcon de fer forgé typiques, sur leur motte de terre, des Trente Glorieuses. De nos jours on construit, bien sûr, mais en général c'est regardable. En gros, on sauve les meubles, la campagne n'a pas trop changé, et dans le coin la vallée de la Dordogne n'est pas défigurée. Allez faire un petit tour ailleurs, vous comprendrez ce que je veux dire !

Voyez, pas plus tard que la semaine dernière on a fait un crochet jusqu'à Royan, histoire de montrer au gosse le Zoo de la Palmyre. Pas mal à part ça, la côte sauvage. Une mer dangereuse, mais la petite forêt de pins, les dunes tout au long de plages sans fin, ça a son charme. D'accord, mais alors, dès qu'on en sort... Sans même parler de la ville, sans raison rayée de la carte à la fin de la guerre par l'aviation américaine, reconstruite aussitôt après, pour moi un vrai cauchemar de béton. Mais le pire, comme partout maintenant en France, c'est cette ceinture de zones commerciales, l'entrelacs du réseau routier, et puis toute la campagne environnante, ces enfilades d'immensités pelées, avec juste quelques malheureux boqueteaux de-ci, de-là, rattachés par miracle du remembrement... Horrible ! L'agriculture industrielle, quelle plaie ! Autour de La Rochelle, ça ne vaut pas mieux. Déjà par nature d'une platitude révoltante, la campagne a été rasée de son bocage ancestral, je m'en souviens parfaitement, j'étais gamin, ça râlait sec dans les fermes, il y a même eu des coups de fusil... Bref, chassé de ses nids, l'oiseau a déserté des terres désormais condamnées à un silence sépulcral. Faune et flore frappées du même interdit, toute vie a été exterminée pour produire, passez-moi l'expression, des céréales de merde ! Quant à la jolie petite pierre crayeuse des maisons de village, on ne la remarque même plus, mise en croix par les inclusions barbares de grosses bâtisses informes, soi-disant modernes. Il n'y a guère que Ré la Blanche qui ait tiré son épingle du jeu. Malgré le pont !

Voilà qui doit nous faire réfléchir ! Rappelons-nous, de sa quasi-mort clinique des années 60 le Périgord Noir s'est relevé pauvre en hommes, mais à peu près indemne de tout stigmate industriel. A quelque chose malheur est bon, l'affreux exode rural nous aura au moins transmis, par défaut, des paysages intacts. Permettant cette étrange résurrection qui a nom tourisme. Et nous vouant pour le

meilleur et pour le pire à la transhumance des congés payés. Abatage l'été, célibat forcé l'hiver, comme la grande prostituée de Babylone c'est ainsi que nous attendons le client. Mais ne vous plaignons pas, il y a des sorts moins enviables, comme disaient les Romains : *virgo quod non volent*, vierge parce que personne n'en veut ! Ceci dit, la partie n'est pas gagnée. Dans notre petit bout de Périgord Noir, je le remarque, insensiblement l'offre touristique grignote l'espace, le long des routes, sur les berges de la Dordogne. A quoi s'ajoutent les inévitables lotissements, regroupés à proximité des réseaux. En voiture ou sur l'eau, devra-t-on un jour, comme à Biarritz ou sur la Côte d'Azur, admirer nos paysages derrière une haie de maisons, de campings, de bases de canoës et d'hôtels-restaurants ? Déjà qu'on aménage à tout-va, sécurité oblige, et que la nature ressemble de plus en plus à un jardin à la française ! Pour tout dire, il est temps que les sept communes de Vitrac, Cénac, Domme, La Roque-Gageac, Castelnaud-La Chapelle, Vézac et Beynac prennent leur destin touristique en main. En allant vers une super ZPPAUP (zone de protection du patrimoine architectural, urbain et paysager) à l'échelle du triangle d'or de la vallée de la Dordogne. Première marche du podium, le classement Grand Site d'Aquitaine. Ensuite Site national. Un jour, comme le Mont Saint-Michel, Grand Site de France ? En termes de subventions, une vraie mine d'or ! Eh bien sachez-le, depuis quelques jours c'est dans les tuyaux, et c'est une sacrée bonne nouvelle !

Jean-Jacques Ferrière

## Paraulas d'òc

*La davalada es benlèu la mai polida de las sasons ; subretot se, coma ongan, lo brave temps persistis per daissar lo solelh amadurar docetament las fruchas.*

*A la fin de l'estiu qualques auratges daissèron tombar un pauc de pluèja que foguèt lèu beguda, mas que aprofitèt plan a las fruchadas !*

*Ailàs los auratges, daissèron tanben tombar fòrça granissa, e i a totjorn tròp d'endrechs ont las granissadas vendemièron e amassèron los calcais avant l'ora !*

*Aital va lo temps, un còp plan, un còp mal, e urosament l'i podèm res : que se l'i podiam quicòm que seriá lèu la guèrra e doncas coma disiá un ancian "parlar del temps, quò's perdre son temps..."*

*Tot aquò per dire que se n'aviam pas besonh d'aiga, nos passariam de pluèja ! O alara caldriá que pleguèsses la nuèch e que lo solelh, tant lèu levat, te boisse tot aquò per que las jornadas siàgan bravas e caudas rasonablement. Aquò seriá plan... mas i auria encara de monde per repotegar !*

*Doncas aquesta annada foguèt una annada de fruchas e de legums : e dins tots los ostals se foguèt fòrça conservas de tomates, de còtinons, de peses, de prunas, de cireisas, de persegas... e, de confituras en geladas, los quites codonhs l'i passèron !*

*E direm res dels congeladors que son emplenats a s'en far petar la pança.*

*Mas aquesta annada, tant solelhada e tant cauda, aquesta davalada de brave temps, aquesta tant polida sason n'a pas tenguda sas*

*acostumadas promessas : los botarels son pas venguts !*

*"Urosament" disiá una mameta "que me demandi ont los auriam botat !"*

*À mameta, mameta, setz segura qu'auriatz trobat bric de plaça ? Setz segura mameta que nos seriam pas trobats dins un bosc ? mas avezat rason, mameta : se cal ben consolar d'un biais o d'un autre !*

*Çà que là, i a un punt sus lo qual tot lo monde es d'accordi : las vendemias foguèron meravilhosas ! I aguèt la quantitat e la qualitat e lo vin serà bon ! e rai per l'aiga que quò's pas encara ongan qu'anem crevar de set !*

*Passatz pas pena brave monde ! lèu parlarèm d'aiga e de la vida ; que sens aiga i a pas de vida e quitament pas de vin !*

*Es pas possible de parlar de la davalada sens parlar de la çaça ! aquela çaça que belcòp de monde, òmes e femnas, espèran depuèi la barradura de la sason passada per far aquel espòrt que lor agrada tant ! I a plan monde per caçar los singlar, los cabiròls e los cèrvis, e n'i a encara par caçar los perdigals, los faisans, los conilh, las lèbres sens oblidar las palombas que la san Luc es pas luènh !*

*Davalada ensohela, fas plaçar a belcòp de monde, als vendemières, als caçaires, als caminaires, a los que van al rugbi e a tant d'autres, mas oblidas pas de far ploure lèu !*

*Esperes benlèu la cambiament d'oras per zo far ?*

*Un biais de dire: "Aquèla grèla nos a plan portat perta".*

## Animations pendant les vacances de la Toussaint

### Les jardins de Marqueyssac

Du dimanche 25 octobre au dimanche 1<sup>er</sup> novembre inclus

Ateliers de bricolage "Curieux de nature"

de 11 h à 13 h et de 14 h à 17 h 30

Les Jardins de Marqueyssac invitent tous les petits "curieux de nature" à venir se servir de leurs dix doigts pour peindre, découper, coller, plier... Ils pourront ainsi réaliser, à partir d'éléments naturels, masques, empreintes, mobiles, poupées, cadres... et repartiront avec leurs créations (matériel fourni et activités proposées dans la salle à manger du château).

Initiation au tournage sur bois tous les après-midi de 13 h 30 à 18 h. Grâce aux conseils avisés de Jean-Pierre, le tourneur de Marqueyssac, les enfants pourront s'initier au tournage sur bois en toute sécurité. Jean-Pierre les guidera dans l'exécution des gestes minutieux pour réaliser une toupie en utilisant le bois coupé dans le parc lors des travaux de restauration.

Visites guidées tous les jours à 10 h 30, 11 h 15, 14 h, 14 h 45, 15 h 30 et 16 h 15. Restaurant ouvert au château dès midi.

Animations sans supplément de prix - Ouverts tous les jours de 10 h à 18 h  
Gratuité pour les enfants de moins de 10 ans - Demandez le billet jumelé. Tél. 05 53 31 30 00

### Essayage d'une véritable armure au château de Castelnaud

Du dimanche 25 au vendredi 30 octobre. Le château de Castelnaud invite tous les enfants qui ont un jour rêvé de revêtir une armure de chevalier ou une robe de princesse à venir expérimenter cet essayage dans la cuisine du château. De 11 h à 13 h et 14 h à 17 h 30.

Du lundi 26 au vendredi 30 octobre. Dans la basse-cour du château, Gaël le forgeron activera le soufflet de sa forge et fera retentir son enclume. Des braises de son foyer naîtront des chausse-trapes, des perce-mailles, des coupe-jarrets, des incendiaires... Venez le voir à l'œuvre ! Il répondra à toutes vos questions sur les différentes opérations de forgeage et sur son outillage spécialisé. De 10 h à 13 h et de 14 h à 18 h.

Du dimanche 25 octobre au mercredi 4 novembre. Consacré à l'art de la guerre au Moyen Age, le château de Castelnaud présente une importante collection d'armes et d'armures et des reconstitutions d'engins de guerre grandeur réelle. Venez suivre une visite guidée qui vous apprendra tout sur la guerre de siège au Moyen Age. Visites guidées tous les jours à 11 h, 12 h, 14 h 15, 15 h 15, 16 h 15

## Concours de dessin pour enfants au SMD3

Le SMD3 organise un concours de dessin gratuit ouvert aux enfants de la Dordogne âgés de 6 à 11 ans, sur le thème : le tri des déchets, un jeu d'enfants !

Les dessins (format A4) et les coordonnées de l'enfant doivent être envoyés avant le 31 octobre au SMD3, la Rampinsolle, 24660 Coulounieix-Chamiers.

De nombreux lots sont à gagner. Tous renseignements en téléphonant au 05 53 45 58 90. Règlement sur [www.smd3.fr](http://www.smd3.fr)

**SOUILLAC GEDIBOIS**  
le spécialiste de l'isolation traditionnelle et écologique

**ISOLEZ ou FAITES ISOLER vos combles ou vos murs avec de la ouate de cellulose**

100 %  
écologique

Economie d'énergie

TVA 5,5 %  
Crédit d'impôts  
Prêts à taux 0

Autres produits isolants :

fibres de bois  
laine de mouton  
lin et chanvre  
laine de verre minérale

• Devis gratuit en fourniture et pose

• A louer : la machine à pulser la ouate de cellulose

**Souillac Gedibois**  
100% bois & céramique

**Naudissou SARLAT**  
Tél. 05 53 31 46 46  
E-mail : [souillac.gedibois@orange.fr](mailto:souillac.gedibois@orange.fr)

## Marché

du mercredi 21 octobre

Légumes, au kilo, en euros

Pommes de terre : 0,75 à 0,85 ; rose-val, 1,45 à 1,50 ; charlotte, 1,50. Chou-fleur, 1,90 pièce. Chou : vert, 1,45 à 1,50 pièce. Brocolis, 2,40. Choux de Bruxelles, 2,50 à 2,80. Citrouille, 1 à 1,50. Potimarron, 1,30 à 1,45. Carottes, 0,90 à 0,95 ; fanes, 1,50 à 1,60 la botte. Aubergines, 1,80 à 1,95. Courgettes, 1,45 à 1,60. Poivrons, verts, 2,30 à 2,65. Navets, 1,80 à 1,95. Artichaut, 1 pièce ou 2 les trois. Poireaux, 1 à 1,90. Céleri-rave, 1,75 à 1,80 ou 2 pièce. Céleri branche, 1,75 à 1,95. Tomates, 1,60 à 2,10 ; grappes, 2,15. Ail, 4,40 à 4,50. Oignons : 1 ; rouges, 1,60. Echalotes, 2,80 à 4,50. Epinards, 2,40 à 3. Haricots : verts, 3,95 ; en grains, 2,75 à 3. Endives, 2,25 à 2,55. Radis, 1 la botte. Salsifis, 3,50 la botte. Blettes, 2 la botte. Salades (pièce) : laitue, batavia ou feuille de chêne, 0,60 à 0,80 ou 1,50 à 2 les trois. Cresson, 1,15 la botte. Fenouil, 2,25 à 2,45. Betteraves rouges cuites, 3,90 à 3,95. Champignons de Paris, 4,90.

Fruits, au kilo, en euros

Pommes : royal gala, 1,10 à 1,50 ; golden, 1 à 1,25. Poires : comice, 1,95 à 2 ; abate, 2,30 ; conférence, 1,80 ; beurré hardy, 1,80 ; williams, 1,45 à 1,95. Raisin : italia, 1,60 à 2,45 ; muscat, 2,25 à 3,65 ; chasselas, 2 à 3,80. Clémentines, 2,55 à 2,90. Coings, 1,80. Nectarines jaunes, 2. Prunes reines-claude, 2,50. Noix fraîches, 2,90. Kiwis, 3,95. Châtaignes, 2,30. En barquettes de 500 g : fraises, 2,30 à 2,50 ou 4 les deux.

## Avis divers

**Pompes funèbres du Sarladais, LACOSTE et Fils, permanence 24 h/24 - 7j/7. Organisation complète d'obsèques, transport de corps avant et après mise en bière, inhumation, incinération, contrat d'obsèques. Magasin d'articles funéraires place Pasteur à Sarlat. Sarlat/Daglan, téléphone : 05 53 59 21 25 ou 06 80 62 96 53.**

**Céline BESSE, organisatrice de festivités, vous propose ses SERVICES MARIAGES BAPTÊMES, ANNIVERSAIRES SOIRÉES à thème. Pour tout renseignement, tél. 06 09 82 56 59.**

**Eric DELIBIE magasin ART ET FLEURS 42, avenue Thiers à Sarlat, vous propose ses SERVICES avec une équipe jardins espaces verts, travaux paysagers, taille, entretien, plantations, parcs et jardins. Travail soigné. Devis gratuit sur demande. Tél. 05 53 31 20 91 ou port. 06 81 94 33 09.**

**RÉOUVERTURE de la boucherie Alain BRANCHAT, 11, rue Fénelon à Sarlat, et reprise des marchés et tournées le mardi 27 octobre. PROMOTION du 27 octobre au dimanche 1<sup>er</sup> novembre : petit salé plat de côtes, 6,50 € le kg.**

**ENTREPRISE MARTEGOUTE SAINT-CYBRANET**  
Monuments funéraires  
CAVEAUX en GRANIT (fosse béton armé)  
PLAQUES - GRAVURES  
Travail soigné  
Tél. 05 53 28 24 70

## REMERCIEMENTS

Mme veuve Paul ARMAGNAC, sa *maman* ; Mme Jacqueline ARMAGNAC, sa *sœur*, ses enfants et petits-enfants ; Mme veuve Joachim TRÉHIN, ses enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants ; Mme veuve Gérard ARMAGNAC, ses enfants et petits-enfants ; parents et amis, très touchés par les marques de sympathie que vous leur avez témoignées lors du décès de

**Claude Juliette ARMAGNAC**

Chevalier des Palmes académiques

vous prie de trouver ici l'expression de leurs sincères remerciements.

TRÉLISSAC  
SARLAT

## FAIRE-PART DE DÉCÈS

M. et Mme CANOBAS, ses parents ; Christine ESPITALIER, sa *compagne* ; Brigitte et Bernard, sa *sœur et son beau-frère*, et leurs enfants ; Pascal, son *frère*, et ses deux enfants ; sa famille, ses amis, ont la grande douleur de vous faire part du décès de

**Monsieur Patrick CANOBAS**

survenu le 13 octobre  
à l'âge de 51 ans

L'incinération a eu lieu jeudi 15 octobre à Notre-Dame-de-Sanilhac.

## Réunion de quartier

Les réunions de quartier organisées par la ville de Sarlat sont destinées à évoquer les problèmes de proximité rencontrés par les Sarladais. Toutes questions relatives à la voirie, l'assainissement, la signalisation et autres interrogations, sont notées puis traitées dans la mesure du possible.

La prochaine réunion publique concerne les habitants de la zone géographique n° 6 délimitée comme indiquée ci-après.

Elle se tiendra le lundi 2 novembre à 18 h 30 dans la salle du conseil municipal.

Un courrier a été adressé aux riverains concernés, accompagné d'un bulletin-réponse pour faire parvenir à la mairie les appréciations et points qu'ils souhaitent soulever à l'occasion de ce moment d'échange.

Si vous n'avez pas été destinataire de cette lettre, merci de vous rapprocher de la mairie au 05 53 31 53 31.

Responsable de quartier : Marie-Louise Margat et Jeanne Rouanne.

Délimitation du quartier :

Les avenues Aristide-Briand, de la Dordogne, Edmond-Rostand et Thiers ; l'impasse Aristide-Briand ; les places de la Libération et de-Lattre-de-Tassigny ; les rues du Breuil, Commandant-Reynal, du Docteur-Schweitzer, du Viaduc, Gabriel-Tarde, Jean-de-La Fontaine, Ludovic-Sarlat, Marc-Delbreil et Pierre-Rosignol ; les routes de Combelongue, du Breuil et du Bugue ; les lieux-dits Bonnefond Bas, Boutifare, Château des Pauvres, Coudournat, la Combe du Mas, la Croix d'esprit, la Gendronnie, la Gendronnie Basse, la Gendronnie Nord, la Gendronnie Sud, la Lignée, la Petite Borie, la Tannerie, Laussel, le Bois de l'Ange, le Cambourtet, le Mas, le Moulin de la Boétie, le Moulin de Moreau, le Petit Mas, le Pontet, les Bardilles, les Monges, les Tuillères, Malegalle, Malegalle Haute, Montplaisir, Moulin de la Gendronnie, Moussidière, Moussidière Basse, Moussidière Haute, Négrelat, Pré de Cordy, Roc Bayard, Sybanque et Vigneras ; la résidence Vigneras et le lycée Pré-de-Cordy.

**CLUB-24**

Entrée gratuite pour celui qui conduit + 2 consos. sans alcool

Pour un minimum de 3 pers. par groupe

**Nouveau Dj salle 80's**  
Juju prend les platines

Vendredi  
Entrée Gratuite pour les Filles

Samedi  
10 € avec 1 consos. alcool ou 2 sans alcool

Info. et réservations : 05 81 79 84 14  
24590 SAINT-CRÉPIN-CARLUCET

## Cinéma

LE REX - AVENUE THIERS - SARLAT  
4 salles climatisées  
3 équipées son Dolby SRD et DTS

**LE PETIT NICOLAS** - Vendredi 23 à 14 h, 19 h 30 et 22 h ; samedi 24 à 14 h 30, 19 h 30 et 22 h ; dimanche 25 et mercredi 27 à 17 h ; lundi 26 à 14 h 30, 17 h et 22 h ; mardi 27 à 17 h, 19 h 30 et 22 h.

**\*\* MISSION-G** - Vendredi 23 et lundi 26 à 19 h 30 ; samedi 24, dimanche 25 et mardi 27 à 14 h 30 ; jeudi 29 à 17 h.

**LE DERNIER POUR LA ROUTE** - Vendredi 23 à 22 h ; samedi 24 et dimanche 25 à 17 h ; lundi 26 à 19 h 30 ; mardi 27 à 19 h 30 et 22 h.

**LUCKY LUKE** - Vendredi 23 à 19 h 30 et 22 h ; samedi 24, lundi 26 et mardi 27 à 14 h 30, 17 h, 19 h 30 et 22 h ; dimanche 25 à 14 h 30, 17 h et 20 h 30 ; mercredi 28 à 14 h 30 et 17 h.

**MADEMOISELLE CHAMBON** - Vendredi 23 et samedi 24 à 19 h 30 et 22 h ; dimanche 25 à 14 h 30 et 20 h 30 ; lundi 26 à 14 h 30 et 22 h ; mardi 27 à 17 h et 19 h 30.

**\* Opéra : AÏDA (VO)** - Samedi 24 à 19 h.

**\*\* TEMPÊTE DE BOULETTES GÉANTES** - Samedi 24, dimanche 25 et lundi 26 à 14 h 30 et 17 h ; mardi 27 à 17 h et 22 h ; mercredi 28 à 17 h.

**LE SYNDROME DU TITANIC** - Dimanche 25 à 20 h 30.

**WATHEVER WORKS (VO)** - Dimanche 25 à 20 h 30 ; lundi 26 à 17 h et 22 h ; mardi 27 à 14 h 30.

**RIEN DE PERSONNEL** - Lundi 26 à 19 h 30.

**♦ \*\* LE PETIT CHAT CURIEUX (Komaneko)** - Mardi 27 à 10 h 30 et 14 h 30.

**FAME** - Mercredi 28 à 22 h ; jeudi 29 à 17 h et 22 h.

**MICHAEL JACKSON THIS IS IT** - Mercredi 28 et jeudi 29 à 14 h 30, 19 h 30 et 22 h.

**MICMACS À TIRE-LARIGOT** - Mercredi 28 et jeudi 29 à 14 h 30 et 19 h 30.

PLEIN TARIF : 7,50 €

SÉANCES À TARIF RÉDUIT : 6 €

- tous les jours à 14 h 30

sauf le dimanche

- tous les jours à toutes les séances

pour les moins de 16 ans,

les étudiants (sur justificatif)

et les seniors (+ de 60 ans).

Avec la carte CINÉREX

la séance 5,20 €

ou 5,40 € selon la carte

Groupe (+ de 10 personnes), 5,50 €

\* Séance à heure précise.

\*\* Films jeune public.

♦ Tarif, 3,20 €.

Le 25 du mois,

toutes les séances à 4,50 €.

Pour mieux vous servir, un répondeur

vocal est à votre disposition,

composez le 08 92 68 69 24

www.cinerex.fr

## Comité des fêtes de l'Endrevie

Depuis la réussite de la fête du mois d'août, le Comité des fêtes de l'Endrevie a été remis au goût du jour pour redynamiser ce quartier, rue Gambetta à Sarlat.

Le nouveau président, Patrice Besse, et tous les membres du bureau sont en pleine préparation des fêtes de fin d'année.

A Noël, avenue Gambetta, décorations et crèche géante à admirer dans l'une des vitrines.

Passage du père Noël et distribution de bonbons. Jeu concours, et beaucoup d'autres surprises !

Exposition de la chaussette géante de Noël.

L'année 2010 accueillera également son lot d'animations afin de réaliser une nouvelle Fête de l'Endrevie à thème en août prochain avec défilé et chars fleuris !

Pour ce faire, le Comité des fêtes a besoin de votre soutien et de votre générosité et souhaite d'ores et déjà la bienvenue à tout bénévole et/ou nouvel adhérent afin de mener à bien ces projets et réaliser pour le public des fêtes toujours plus originales.

Actuellement, il recherche de la laine pour la réalisation de la chaussette géante.

## Mémento du dimanche 25 octobre

SARLAT

**Médecin.** Appelez le 15.

**Pharmacie.**

En semaine, de 20 h à 9 h ;  
le week-end, du samedi 20 h au lundi

PHARMACIE LAGOUBIE  
Rond-point de la Poulgue  
SARLAT-LA CANÉDA

Pour des raisons de sécurité,  
il est demandé aux patients de  
se présenter à la gendarmerie  
munis de leur ordonnance du jour  
et de leur carte Vitale.  
Les pharmacies ne délivreront qu'après  
appel de la gendarmerie.

**Vétérinaire.**

Docteur ROUZIER  
SARLAT-LA CANÉDA  
05 53 59 29 31 - 06 80 25 10 07

**Chirurgien-dentiste.**

De 9 h à 12 h et de 17 h à 19 h  
Docteur Jean-Pierre AZEMAR  
SARLAT-LA CANÉDA - 05 53 59 08 99

**Infirmières.**

COUPIN - LE GOFF - 05 53 31 06 00  
QUILLON - PAQUE - BÉGOC  
05 53 31 27 39

A. MAUGIS - M. POLI-BLANCHARD  
05 53 31 06 26 - 05 53 59 47 39

Nathalie DELTEIL - 05 53 29 66 69

Didier AYMAR - 06 24 29 13 17

Serge SAGOT - Alexandra ODASSO  
05 53 28 98 42

**Association Escal.** Accueil des  
femmes victimes de violences.  
06 14 42 29 31

**Viols Femmes Informations.**

0 800 05 95 95

**Croix-Rouge française.**

Soins aux personnes âgées  
05 53 31 15 15

**Alcooliques anonymes.**

05 53 28 54 02

**Alcool assistance.** 05 53 53 96 34

**Protection de l'enfance.**

Enfance Majuscule  
Comité Alexis-Danan  
de Bergerac-Sarlat  
05 53 58 20 20 - 06 80 61 79 80

**Sapeurs-pompiers.** Composer le 18

**Hôpital.** 05 53 31 75 75

**Mairie.** 05 53 31 53 31

**Gendarmerie.** 05 53 31 71 10

**Croix-Rouge française.**

05 53 59 12 41

**Général des eaux.**

0 811 902 903

**EDF - GDF services.**

Dépannages  
électricité : 0 810 333 024  
gaz : 0 810 433 431

Commune de BEYNAC

TAXI CORINNE

Brouqui Corinne

Tél. 06 72 76 03 32 - 05 53 29 42 07

DOMME

**Médecin.** Appelez le 15.

**Infirmières.**

Cabinet infirmier  
MARTEGOUTTE - ALLARD - FRARE  
05 53 28 35 91

Cabinet  
GOULPIÉ - PERSONNE - DOUGNAT  
05 53 28 40 67

Mme LOUILLET - 05 53 29 58 60

CARLUX

**Médecin.** Appelez le 15.

**Infirmières.**

DELTEIL - H. LAVAL - N. LAVAL - VIDAL  
SAINT-JULIEN-DE-LAMPON  
05 53 29 70 19

Regroupement CARSAC-GROLEJAC  
C. VANEL - B. DELPECH :  
06 73 27 15 51 - 06 83 03 97

SALIGNAC-EYVIGUES

**Médecin.** Appelez le 15.

**Infirmières.**

TRAJSTER - DE SOUSA, 05 53 28 80 95  
FERBER - HAMELIN - MARIEL  
MOBILI - BESSE - BOUYGUE  
05 53 28 82 43 ou 05 53 28 97 52

**Taxis.**

TAXIS SALIGNACOIS

Christelle GAUSSINEL, SALIGNAC  
05 53 29 18 39 - 06 82 44 40 63

BELVÈS

**Médecin.** Appelez le 15.

**Pharmacies.**

DEBEC-TIXIER

LE BUGUE - 05 53 07 20 62

DELAGE

SAINT-POMPON - 05 53 28 44 09

**Infirmières.**

SIMON - DELPECH

DAURIAC-LARIVIÈRE

BLOTTIN - PONZIO

BELVÈS - 05 53 30 21 34

S. JIMENEZ - B. VERGNOLLE

SIORAC - 05 53 29 60 99

SAINT-CYPRIEN

**Médecin.** Appelez le 15.

**Pharmacies.**

DEBEC-TIXIER

LE BUGUE - 05 53 07 20 62

DELAGE

SAINT-POMPON - 05 53 28 44 09

**Infirmières.**

DULAC - TEILLET - MANDEIX

05 53 29 30 45

BAUMERT - JAUMARD - DELBOS

05 53 29 34 25

MONTIGNAC

**Médecin.** Appelez le 15.

**Pharmacie.**

DAVID

TERRASSON - 05 53 51 70 20

**SARLAT****DIMANCHE  
25  
OCTOBRE****BROCANTE  
MENSUELLE**Organisée par le Café  
chaque dernier dimanche du mois  
**Place des Anciens-Combattants-d'AFN**  
avenue du Général-de-Gaulle  
en face du cimetière  
de 8 h à 18 h**Nos joies...  
Nos peines...**

Du 12 au 18 octobre

**Naissances**

Robin Bourguès, Beynac-et-Cazenac ; Lola Anglade, Saint-Laurent-La Vallée ; Louane Bontems, Saint-Vincent-de-Cosse ; Elisa Simon, Sarlat ; Antoine Lacoste, Aubas ; Jayan Lombard, Saint-Cyprien ; Noélie Marty, Beynac-et-Cazenac ; Eline Corberant, La Chapelle-Aubareil.

Meilleurs vœux aux bébés.

**Décès**

Jean Roulet, 43 ans, Sarlat ; Henriette Pradier, veuve Escalier, 85 ans, Sarlat ; Catherine Chevchenko, 46 ans, Carsac-Aillac ; Jean-Michel Schneider, 88 ans, Belvès ; Pierre Betge, 88 ans, Saint-Cernin-de-l'Herm ; Benjamin Da Costa Soares, 41 ans, Sarlat.

Condoléances aux familles.

**Trouvé**

Une paire de lunettes de vue, verres ovales, monture métallique argentée et branches noires.

**Perdu**

Un téléphone portable rouge ; une paire de lunettes de vue, verres progressifs, monture mauve, dans étui marron écossais ; un portefeuille en tissu kaki, contenant permis de conduire, carte d'identité et cartes diverses ; une trousse noire avec strass contenant une clé USB ; un porte-monnaie en cuir noir, contenant carte bancaire, permis de conduire et divers papiers.

S'adresser à la mairie de Sarlat, service social, rue Fénelon.

**Paroisse Saint-Sacerdos  
en Périgord Noir****Messes** — A la cathédrale de Sarlat, messe à 9 h les mardi, jeudi et vendredi ; à 18 h 30 les mercredi et samedi ; à 11 h le dimanche.

Dimanche 25 octobre, messe à 9 h 30 à Carsac et à 11 h à Carlux.

**Prières** — Le mardi à 20 h 30 au Centre Madeleine-Delbrèl à Sarlat avec le groupe du Renouveau.

Avec les Veilleurs jeudi 22 octobre de 20 h 30 à 21 h 30 à la cathédrale.

**Catéchisme** — Inscriptions sur rendez-vous au 05 53 59 03 16.**Aumônerie** — Rencontre régionale des lycéens à Brive du lundi 26 au jeudi 29 octobre.**Rencontres** — Rencontres du Service évangélique des malades (Sem) jeudi 22 à 15 h au presbytère de Carlux.

Au Centre Notre-Dame de Temniac, "Une foi en transhumance", samedi 24 de 10 h à 17 h avec Jean Rigal, professeur de théologie.

**La Petite  
Tonnelles**

BEYNAC-ET-CAZENAC

SUGGESTION de la semaine

**Rosace de noix de Saint-Jacques  
à la fondue de poireaux  
et diamants du Périgord****Cassolette de rognons de veau  
au monbazillac****Pastilla au chocolat blanc****Formule à partir de 16 €  
Menus et carte**

Réservations : 05 53 29 95 18

**NPA**

Le comité "précaires" du Nouveau Parti Anticapitaliste est à l'initiative d'une table ronde contre la précarité mercredi 28 octobre à 20 h, à la Maison des syndicats, place de la Myrpe à Bergerac.

**Faits divers****Des visons dans la nature**

Près de trois mille visons d'Amérique se sont évadés d'une ferme d'élevage à Saint-Cybranet dans la nuit du jeudi 15 au vendredi 16 octobre. C'est un acte de malveillance qui en serait la cause.

Les services de l'État et de nombreux bénévoles se sont mobilisés pour tenter de récupérer ces fugitifs et des pièges ont été posés près des installations, permettant

à beaucoup d'entre eux de regagner leurs cages, mais en début de semaine ils étaient encore un millier en liberté.

Un plan d'action était à l'étude pour éviter la dispersion de ces animaux aptes à coloniser l'habitat de leurs cousins d'Europe.

Ce petit mammifère carnassier n'est pas dangereux mais pourrait nuire à l'équilibre de l'écosystème.

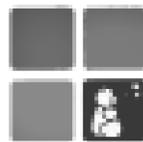
**Cambriolages**

Dans la nuit du lundi 19 au mardi 20 octobre, les militaires de la communauté de brigades de Sarlat ont procédé à l'interpellation en flagrant délit des auteurs de deux cambriolages distincts.

L'un chez le fleuriste Delibie, avenue Thiers, où un individu se trouvait à l'intérieur du magasin après être entré par effraction.

Alertées par un riverain, les forces de l'ordre l'ont interpellé alors qu'il s'enfuyait.

L'autre à l'hôtel Altica, route de Bergerac. Après avoir fait main basse sur le coffre-fort de l'établissement et un ordinateur portable, l'auteur et ses trois complices ont été arrêtés quelques heures plus tard.

**OUVERTURE**  
52, avenue de la Dordogne - SARLAT  
à côté de Cache-Cache**ORCHESTRA®**  
www.orchestra.fr

LA MODE DES ENFANTS DE 0 À 14 ANS

**EsCale**

chauss mod

**CHAUSSURES**Rieker  
Costa Costa  
Fugitive  
Aigle**- 30 %**sur l'article de votre choix  
Offre valable jusqu'au 31 octobre 2009**PRÊT-À-PORTER  
Homme - Femme**Lacoste - Aigle  
Saint-James  
Le Phare de la Baleine**Claudette Armagnac nous a quittés**

Claudette s'est éteinte le samedi 10 octobre à l'hôpital de Périgueux où elle avait été admise quelques jours plus tôt pour y subir une intervention.

Née à Sarlat en 1938, Claudette a fait ses études à l'école primaire puis au collège de Sarlat avant de rejoindre la faculté de Bordeaux. Son grand désir était de devenir enseignante, hélas sa santé fragile ne lui permit pas de suivre sa vocation.

Mais tellement volontaire et téméraire, Claudette ne baissa pas les bras et, si elle n'a pu enseigner, elle réussit sa carrière proche de l'enseignement, à l'inspection académique de Périgueux. Son travail a toujours été accompli méticuleusement, et la reconnaissance de cette conscience professionnelle lui valut d'être nommée chevalier dans l'ordre des Palmes académiques.

Puis vient l'heure de la retraite. Elle se consacre dès lors à sa passion, la peinture, où elle affirme un talent certain. Très active, Claudette, qui résidait à Trélissac, proche de sa maman, faisait partie d'une chorale et était également membre de l'Université du temps libre de Périgueux et ne manquait aucune conférence.

Fidèle à ses convictions, elle assistait aux réunions du Parti



socialiste où elle comptait de nombreux amis.

Très attachante, Claudette était à l'écoute des autres, ne s'apitoyait jamais sur ses problèmes, au contraire c'est elle qui se mettait au service de ceux qui l'entouraient. Sa gentillesse était reconnue par tous.

Sa vie aura été une leçon de courage.

Puissent les témoignages d'affection et d'amitié de ceux qui l'ont connue atténuer la peine de sa maman, Mme Paul Armagnac, de sa sœur Jacqueline et de ses proches.

**Loto solidaire  
de la Croix-Rouge**

La Croix-Rouge française, en partenariat avec Informatique.com, Casino, Carrefour market et la Société Générale, organise un loto solidaire le vendredi 30 octobre à 20 h 30 à la salle Paul-Éluard à Sarlat.

Ouverture des portes à 19 h 30.

Gros lots : ensemble ordinateur multimédia 19 pouces, téléviseur écran plat 82 cm. Nombreux autres lots.

Bourriche dotée d'un jambon.

**Stationnement  
gratuit**

Jusqu'au 14 mai, le stationnement est gratuit sur les boulevards de ceinture du secteur sauvegardé :

Nessmann, Eugène-Le Roy, Voltaire et Henri-Arlet.

1,50 € le carton, 8 € les six, 15 € les douze.

Buvette. Pâtisseries.

**François DELBOS**  
HORTICULTEUR - FLEURISTE  
Route de Brive - SARLAT\* **VENTE de**  
chrysanthèmes, cyclamens  
pensées, bruyères, conifères...**Stand au cimetière de Sarlat**  
(côté gardien)Espace cadeaux **Transmission  
florale**

Tél. 05 53 59 15 86 - 06 32 61 51 68

**Lycéens, civisme  
et cinéma**

Pour la quatrième année consécutive, l'ensemble des élèves de seconde du lycée Pré-de-Cordy se sont rendus au cinéma Rex pour assister à la projection d'un documentaire sur l'environnement.

En effet, cette "habitude" a commencé en 2006 avec la projection du film d'Al Gore, "Cette vérité qui dérange", et elle s'est poursuivie en 2007 et 2008 avec deux documentaires sur les relations entre l'alimentation, l'agriculture, la santé et l'environnement, "We feed the world" et "Nos enfants nous accuseront".

Cette année, les 230 lycéens ont eu l'occasion de suivre les interrogations de Nicolas Hulot dans son film "le Syndrome du Titanic". Épuisement des ressources, réchauffement climatique, explosion des inégalités, destruction des paysages..., les sujets d'inquiétude, hélas, ne manquent pas !

Le film invite à prendre conscience de l'urgence environnementale et ouvre quelques pistes pour l'avenir : sobriété dans la consommation, énergies alternatives, meilleure répartition mondiale des richesses...

Ainsi, avec l'aide de leurs professeurs, les lycéens pourront ensuite appréhender ces questions qui font partie de leurs programmes de géographie et de sciences de la vie et de la Terre. Enfin, avec cette opération, le lycée Pré-de-Cordy confirme sa double vocation inscrite dans son projet d'établissement de développer l'éducation à l'environnement et de valoriser son pôle d'excellence dans le domaine du cinéma audiovisuel.

## English corner

The English corner is a weekly column for those English speakers who reside in or visit the Sarladais. Any comments, suggestions, stories or queries are most welcome : [petergooch@orange.fr](mailto:petergooch@orange.fr)

### Against

Former James Bond Sir Roger Moore has come out once again to continue his battle aimed at stopping the sale of foie gras in Britain. In an angry article for a British National newspaper, Sir Roger attacked the Oxford Street store Selfridges that continues to stock the delicacy. However chief executive Paul Kelly stated that there was no conclusive proof that foie gras production involved cruelty towards ducks and geese, but this cut little mustard with Sir Roger who stated that there was no debate possible over whether foie gras is cruel as veterinary experts from around the world agree that producing the delicacy is extremely inhumane. Sir Roger added : " I mean no disrespect, but it is preposterous for a department store executive to hold out his uninformed opinions in defiance of these findings. Ducks and geese are just as able to feel pain and fear as are animals who share our homes, and they are just as deserving of our compassion ". In his long article, Sir Roger also wrote that there are even surveys that suggest that eating foie gras can lead to Alzheimer's disease.

### The hunt is on

Last weekend saw almost everyone take to the areas of Saint-Cybranet carrying large nets as if they were going to clean swimming pools. However, their objective was not pools, but an incredible amount of minks that are proving to be quite a nuisance. They were apparently released from a mink farm in the area earlier in the week in what has been called an act of vandalism when it is believed that as many as 4,200 minks were released from their cages. Almost half of them were recovered immediately after the alert was given last Friday morning, and a vast number of policemen, firefighters and volunteers worked to try and find the rest over past weekend. According to Bernard Musset, the sous-préfet in Sarlat, the animals are aggressive and at the same time scared, which means they could either scratch or bite anyone who approaches them, and added that their release represents a considerable danger for the local ecosystem, as they establish their natural territory near a water source. Meanwhile, in an effort to contain the problem, hunters have been given permission to shoot the remaining minks in the wild, but it still remains to be seen whether this measure will succeed.

### Continuing

The latest film by Woody Allen - *Whatever Works* - is continuing its run at the Rex Cinema in its original version. Meanwhile the cinema is looking forward to the next live HD transmission from the Metropolitan Opera of New York, which will take place on Saturday, when the opera by Giuseppe Verdi, *Aida*, will be broadcast with Violeta Urmana in the title role, with the transmission starting at 7 pm. For more information, phone 0 892 68 69 24 or send an e-mail to the address at the top of this column to receive weekly newsletters about activities in the Rex.

### Accusations

A considerable number of voices have been raised against the infrastructure of the old people's home in Castels/Saint-Cyprien that was originally opened on June last year. Rather like a two-edged sword, the complaints are both pros and cons : for the initiative of opening a home

that could contain about eighty people, but against what has been termed as inefficient staffing. It appears that the demand for places in the home seems to have been underestimated and what staff there is appears unable to cope with the large number of residents. As a result, four sisters whose mother recently died at the home are expected to present their written opinions to all those who were present when the home was officially opened, in an effort to try and get the new home working more efficiently.

## 11-Novembre à Sarlat

Cette journée nationale se déroulera pour la première fois sans la présence d'anciens combattants de la Grande Guerre 14/18, le dernier ayant disparu voici quelques mois. C'est une génération qui s'efface dans le calme après avoir connu la tempête et les affres de la guerre sans merci. Morts sous la mitraille, par les gaz, la maladie et la souffrance du froid, ils ont tout connu, tout enduré. Aujourd'hui et demain encore nous avons le devoir de leur rendre hommage, le devoir de rappeler à la génération actuelle que des hommes courageux ont donné leurs vies pour la liberté et l'honneur de la France. Souvenons-nous...

Au monument 14/18, un autre événement ouvrira cette année la cérémonie. Une manifestation inhabituelle puisqu'il s'agira d'une remise de drapeau en souvenir d'un valeureux bataillon qui s'est battu aussi pour la liberté et l'honneur de la patrie. C'est le drapeau de la 1<sup>re</sup> armée française Rhin et Danube commandée par le maréchal de Lattre de Tassigny, un régiment composé d'Africains, Sénégalais, zouaves, Algériens, Marocains, Tunisiens, mais aussi d'Italiens et de Français.

Après avoir débarqué en Provence, il gagne les batailles du Rhin puis d'Italie et celle de Stuttgart. Il fut le premier bataillon français à entrer dans Berlin.

Ce drapeau méritait de revivre, le président Jean Malgouyot en avait fait la promesse à son président Guy de Roquefeuille, décédé en début d'année, lequel l'avait pieusement conservé. Lorsqu'il ramena ce drapeau du front, il était en très mauvais état - il avait fait la guerre - et c'est le maire de Sarlat qui fera financer sa restauration, démontrant ainsi, s'il en était besoin, son attachement au monde combattant.

Le drapeau Rhin et Danube va donc revivre, et ce grâce au dévouement d'un ancien combattant de ce prestigieux régiment, un Sarladais qui a fait toutes les campagnes et fut également engagé dans la Résistance, au sein du groupe Alberte. Le brigadier Daniel Burg rejoindra en effet ce bataillon d'Afrique comme volontaire et sera cité à l'ordre du régiment par le général Chevillon pour son dévouement dans des secteurs dangereux et pour avoir assuré sa mission avec sang-froid et courage pendant les campagnes d'Alsace et d'Allemagne. La présente citation comporte l'attribution de la Croix de guerre 1939-1945 avec étoile de bronze.

La 3<sup>e</sup> division d'infanterie algérienne aura à Sarlat un portedrapeau digne de la 1<sup>re</sup> armée française.

## Entraide cancer Périgord Noir



L'association a reçu le professeur Joyeux, oncologue à la faculté de Montpellier, et son épouse, nutritionniste

Dans le cadre de l'opération Octobre Rose, campagne nationale de prévention du cancer du sein, la journée du 10 octobre fut un temps fort avec la participation du professeur Joyeux, chirurgien oncologue, et de son épouse Christine Bouguet-Joyeux.

Organisée par Françoise Surot dans les locaux du lycée hôtelier, l'intervention qui eut lieu l'après-midi fut consacrée à la préparation - et à la dégustation - d'un repas, du potage au dessert, avec des produits du terroir, de nos jardins et du marché.

Christine Bouguet-Joyeux présentera aux vingt-trois participants une nouvelle façon de cuisiner en éliminant les pesticides.

Face à l'augmentation du nombre de cancers, la première thérapie est la prévention : manger plus sainement, gérer son stress. Ce n'est pas du jour au lendemain que l'on peut modifier ses pratiques culinaires et alimentaires, mais si l'on ne commence pas on n'y arrivera pas.

Ce même jour à 21 h, le professeur Joyeux parla très simplement et avec parfois beaucoup d'hu-

**Pompes funèbres**

**Michel ANDRÉ**

Organisation complète d'obèques

**Monuments funéraires**

Neuf & Renovation - Pierre & Granit

54, rue du Docteur-Saintiel La Motte Sarlat Marillac-Saint-Quentin

05 53 30 49 71 - 06 75 61 32 48

mour de la prévention du cancer du sein, mais aussi de celui de la prostate (cancer hormono dépendant), privilégiant la vie du couple. Là aussi il faut changer nos comportements.

Entraide cancer assure une permanence d'information destinée aux personnes concernées directement ou indirectement par le cancer, les 1<sup>er</sup> et 3<sup>e</sup> jeudis du mois de 14 h à 16 h 30 à la salle de l'AD-PAEI, 30, rue Jean-Leclaire à Sarlat. L'association travaille avec les services sociaux (MSA, CPAM, Crama).

Par Christine Bouguet-Joyeux : " les recettes de cuisine à la vapeur ", éditions François-Xavier Guibert.

Par le professeur Joyeux : " les Hormones, de la puberté à la ménopause " et " Comment enrayer l'épidémie de cancer du sein ? ", éditions DDB.

## Groupe vocal et instrumental Harmonies



Après une saison estivale bien remplie, les chanteurs et musiciens abordent le programme à venir. Comme toujours, des musiques et chansons connues de tous les publics, avec cette année

de larges extraits de " la Belle de Cadix ", opérette de Francis Lopez, pour le bouquet final !

A noter que les jours et heures de répétitions sont compatibles

avec les obligations des participants en activité, mais il est aussi possible de travailler chez soi à l'aide de CD appropriés.

Si vous avez l'envie de chanter dans un groupe ou en solo, mais sans jamais avoir franchi le pas, c'est le moment de faire un essai, absolument libre de tout engagement.

Même proposition pour tout musicien, amateur ou professionnel, désireux de rencontrer des partenaires.

A savoir, il n'est prévu que deux concerts par an et quelques interventions dans des hôpitaux ou des maisons de retraite, avec les artistes disponibles.

Pour tout renseignement, prendre contact avec l'association des Musiciens amateurs, 35, avenue de la Dordogne à Sarlat, téléphone : 05 53 28 57 44, télécopie : 05 53 59 18 55.

## Créateurs d'entreprise et auto-entrepreneurs

La création et la reprise d'entreprise sont des atouts en Périgord Noir.

Au cours du premier semestre, malgré le ralentissement économique, la différence entre les créations (218) et les suppressions (157) est restée largement favorable avec un solde de + 61 créations, sans compter les 81 reprises, ce qui en fait le meilleur résultat de Dordogne.

Les auto-entrepreneurs en Sarladais et en Terrassonnais sont également nombreux, plus de 250 en six mois.

Cette respiration de l'économie s'appuie sur des dispositifs d'accompagnement et de prêts d'honneur soutenus par la Maison de l'emploi.

Le calendrier des permanences à Sarlat et à Terrasson est dense, avec plusieurs permanences consulaires chaque mois.

Le prochain rendez-vous de tous les porteurs de projets, qu'ils soient créateurs, repreneurs, cédants, auto-entrepreneurs, aura lieu vendredi 30 octobre de 9 h 30 à 12 h à Sarlat à la Maison de l'emploi, place Marc-Busson. Comme

chaque trimestre, durant une demi-journée d'information, pour tout conseil individualisé, le public pourra rencontrer une vingtaine de partenaires : notaire pour le conseil juridique, expert-comptable, banquier, représentants de chambres consulaires, du Pôle Emploi, de l'Adie ou de Périgord Initiative pour les prêts d'honneur, du conseil général, des services fiscaux, etc. Tous les entretiens sont bien sûr gratuits et confidentiels.

Pour en savoir plus, consultez le site Internet [www.mdepn.com](http://www.mdepn.com), volet agenda, ou téléphonez au 05 53 31 56 00.

## Annonces légales

### CESSION DE FONDS DE COMMERCE

Suivant acte reçu par Maître Eric LACOMBE, le 13 octobre 2009, enregistré au service des impôts des entreprises de Sarlat le 20 octobre 2009, bordereau 2009/685, case n° 1,

Monsieur Alain Henri LACROIX, demeurant à Ajat (24210), les Jarisoux, en liquidation judiciaire aux termes d'un jugement du tribunal de commerce de Périgueux en date du 23 juin 2009, représenté par Maître Nicolas LEURET, demeurant à Périgueux, agissant en qualité de mandataire judiciaire, spécialement autorisé à l'effet de la cession en vertu d'une ordonnance rendue le 23 juillet 2009 par le juge-commissaire de cette liquidation,

A cédé à Monsieur Patrick Robert Julien Léonce FRANÇOIS, et Madame Muriel Anick HIVIN, son épouse, demeurant ensemble à Le Lardin-Saint-Lazare (24570), 10, route de la Bonneterie,

Le fonds de commerce de librairie, papeterie, presse, loto, tenue et animation de site Internet, développement photos, sérigraphie, reprographie, confiserie, cadeaux, exploité à Thenon, département de la Dordogne, 1, avenue de la IV<sup>e</sup> République, connu sous le nom de MAISON DE LA PRESSE,

Moyennant le prix de quinze mille euros (15 000 euros), s'appliquant, savoir : aux éléments incorporels pour cinq mille euros (5 000 euros) ; aux matériels, mobiliers, agencements pour six mille deux cent cinquante euros (6 250 euros) ; aux marchandises pour trois mille sept cent cinquante euros (3 750 euros).

Les oppositions, s'il y a lieu, seront reçues dans les dix jours de la dernière en date des publications légales, en l'étude de Maître Eric LACOMBE, notaire à Terrasson-Lavilledieu, où domicile a été élu à cet effet.

Pour insertion.

Signé : **Maître Eric LACOMBE, notaire.**

### AVIS DE CONSTITUTION

Aux termes d'un acte sous seing privé en date à Sarlat (24200) du 13 octobre 2009, il a été constitué la société aux caractéristiques ci-après :

**Dénomination :** ART ET TRADITION, CONSTRUCTION RÉNOVATION.

**Forme :** société à responsabilité limitée.

**Siège social :** Saint-André-Allas (24200), Graulerie, Domaine de la Graulerie.

**Objet :** entreprise générale de bâtiment ; achat et vente de toutes pièces et accessoires de véhicules terrestres à moteur d'occasion, en France et à l'étranger.

**Durée :** 50 années.

**Capital :** 500 euros.

**Gérance :** Madame Anna GANTARSKI, demeurant Domaine de la Graulerie, 24200 Saint-André-Allas.

**Immatriculation** au RCS de Bergerac.

Pour avis.

Signé : **la gérance.**

### AVIS DE CONSTITUTION

Avis est donné de la constitution de la SARL PARTENEO CONSULTING au capital de 1 000 euros.

**Siège social :** la Plaine de la Rousse, 24200 Proissans.

**Objet :** accompagnement PME, PMI vers marchés publics et formation.

**Durée :** 99 ans à compter de l'immatriculation au registre du commerce et des sociétés de Bergerac.

**Gérant :** Monsieur Jean Luc COLAS, demeurant 136, avenue des Chênes, 33127 Saint-Jean-d'Ilac, nommé pour une durée indéterminée.

Signé : **Jean-Luc COLAS, gérant.**

**SOJEC SELARL**  
18, boulevard Edouard-Lachaud  
Brive (19100)

**S.N.C. en liquidation  
LEYMARIE**  
au capital de 18 446,33 €  
Daudevie - Pazayac (24120)  
RCS Périgueux 319 689 386

L'assemblée générale extraordinaire en date du 12 octobre 2009 a approuvé les comptes définitifs de liquidation arrêtés au 30 septembre 2009, donné quitus à Madame Marie Colette LEYMARIE, liquidateur, de sa gestion, et l'a déchargée de son mandat, et constaté la clôture des opérations de liquidation amiable à la date de l'assemblée. La radiation sera demandée au RCS de Périgueux.

Pour avis.

Signé : **le liquidateur.**

### TRIBUNAL DE COMMERCE DE PÉRIGUEUX

Par jugement en date du 13 octobre 2009, le tribunal de commerce de Périgueux a prononcé la liquidation judiciaire de la société L'ORÉE DU BOIS (SARL), Fontpoutreau, RN 89, hôtel restaurant bar traiteur, 24210 Thenon ; établissement principal, Fontpoutreau, RN 89, 24210 Thenon, RCS 2005 B 389, Siren 487 466 039 ; nommé en qualité de liquidateur Maître Jean François TORELLI, 7, rue de La Boétie, BP 2035, 24002 Périgueux Cedex.

Signé : **le greffier associé, Bruno DUNOYER.**

### TRIBUNAL DE COMMERCE DE PÉRIGUEUX

Par jugement en date du 13 octobre 2009, le tribunal de commerce de Périgueux a prononcé la liquidation judiciaire de la société SCI PERROT (SCI), L'ORÉE DU BOIS, Fontpoutreau, RN 89, 24210 Thenon ; établissement principal, Fontpoutreau, RN 89, 24210 Thenon, RCS numéro 2005 D 362, Siren 487 454 910 ; nommé en qualité de liquidateur Maître Jean François TORELLI, 7, rue de La Boétie, BP 2035, 24002 Périgueux Cedex.

Signé : **le greffier associé, Bruno DUNOYER.**

### TRIBUNAL DE COMMERCE DE PÉRIGUEUX

Par jugement en date du 13 octobre 2009, le tribunal de commerce de Périgueux a prononcé la clôture pour insuffisance d'actif des opérations de la liquidation judiciaire de la SARL TERRASSON PNEU ET SERVICES, Zone industrielle du Coutal, 24120 Terrasson-Lavilledieu, RCS numéro 91 B 40079, Siren 382 050 409.

Signé : **le greffier associé, Bruno DUNOYER.**

### TRIBUNAL DE COMMERCE DE PÉRIGUEUX

Par jugement en date du 13 octobre 2009, le tribunal de commerce de Périgueux a prononcé la clôture pour insuffisance d'actif des opérations de la liquidation judiciaire de Guyleine Yvonne Renée PASCAREL, avenue Victor-Hugo, 24120 Terrasson-Lavilledieu, RCS 89 A 40108, Siren numéro 827 270 794.

Signé : **le greffier associé, Bruno DUNOYER.**

JARDINAGE - BRICOLAGE

VÊTEMENTS - AGRICULTURE

# CHRYSANTHÈMES



**Pensées  
Azalées  
Cyclamens  
Fleurs artificielles  
...**

**FRANCE  
RURALE**

**FOURCADE M.P.J.**  
SARLAT MONTIGNAC  
05 53 31 25 19 05 53 50 37 55

DÉPARTEMENT DE LA DORDOGNE  
COMMUNE DE MONTIGNAC

### AVIS D'ENQUÊTE PUBLIQUE

Le public est informé que, par arrêté préfectoral n° 09/170 du 19 octobre 2009, le sous-préfet de Sarlat a ordonné l'ouverture d'une enquête publique préalable en vue d'autoriser la commune de Montignac, le prélèvement d'eau par la source de la Fageotte située sur la commune de Montignac, la déclaration d'utilité publique de cette dérivation d'eau, l'institution des périmètres de protection de ce captage, d'utiliser l'eau prélevée dans le milieu naturel en vue de la consommation humaine avec fixation d'un débit maximum d'exploitation journalier et horaire.

Cette enquête se déroulera pendant 19 jours pleins et consécutifs, du lundi 2 novembre 2009 au vendredi 20 novembre 2009 inclus.

Monsieur Alain BERON, domicilié au lieu-dit les Cottes, sur le territoire de la commune de Villac, est désigné en qualité de commissaire-enquêteur titulaire, et Monsieur Edmond MOUCHARD, demeurant à Sarlat, est désigné en qualité de commissaire-enquêteur suppléant.

Pendant la période ci-dessus indiquée, le dossier de l'enquête sera déposé à la mairie de Montignac dont le territoire est situé dans le périmètre du projet et où toute personne pourra en prendre connaissance sur place, aux jours et heures d'ouverture de la mairie.

Pendant cette même période, les intéressés pourront consigner leurs observations sur le registre qui sera ouvert à cet effet à la mairie de Montignac, siège de l'enquête.

Ils pourront également adresser leurs observations par écrit, soit à la mairie, soit au commissaire-enquêteur.

En outre, le commissaire-enquêteur recevra en personne à la mairie de Montignac les observations du public chaque semaine, à savoir : le jeudi 12 novembre de 9 h à 12 h. Il sera également présent à la mairie de Montignac le premier et dernier jours de l'enquête, soit respectivement le lundi 2 novembre 2009 de 9 h à 12 h, le vendredi 20 novembre 2009 de 14 h à 17 h.

Il pourra être pris connaissance du rapport établi à la suite de cette enquête à la sous-préfecture de Sarlat ou dans la mairie citée ci-dessus.

Fait à Sarlat, le 19 octobre 2009.

Signé : le sous-préfet,  
**Bernard MUSSET.**

### ANNONCE RECTIFICATIVE

Dans l'annonce légale parue le 2 octobre 2009 dans ces mêmes colonnes, concernant la SARL IDÉES Ô LOGIS, siège social Fongauffier, 24170 Sagelat, le capital est rectifié comme suit :

**Capital :** 100 euros, divisé en 10 parts de 10 euros chacune, entièrement souscrites, libérées en totalité et attribuées aux associés en rémunération de leurs apports respectifs.

Le reste sans changement.

Signé : **la gérance.**

Edition

## Sarah Bernhardt Madame " Quand même "



Sarah Bernhardt est le premier monstre sacré du spectacle vivant.

Son génie est d'avoir compris l'importance grandissante de la " réclame ".

Chaque minute de sa vie sera mise en scène dans une frénésie de coups médiatiques et d'actions d'éclat.

En 1870, pendant le siège de Paris, elle transforme le théâtre de l'Odéon en hôpital militaire et y soigne le futur maréchal Foch qu'elle retrouvera quarante-cinq ans plus tard dans les tranchées de la Marne. Gambetta, Flaubert, Rostand ou Guitry, tous sont ensorcelés par " la voix d'or ".

Elle invente les tournées mondiales et parcourt le globe jusqu'en 1917, sous son chapiteau géant, dans des tournées mara-

thon de New York à Moscou et de Dakar jusqu'à Honolulu !

Partout le public lui fait un triomphe et les recettes se comptent en millions.

Avec le même appétit elle s'attaquera à tous les arts.

Derrière l'outrance perce la fragilité, derrière l'excentricité, une volonté presque surnaturelle.

Elle survole Paris en montgolfière, dévalise le zoo de Liverpool, s'offrant un bébé guépard, un loup

et sept caméléons, remonte sur scène après l'amputation d'une jambe, dont le cirque Barnum lui offrira, sans succès, une fortune !

Elle dort parfois dans un cercueil capitonné qui trône chez elle.

Un an avant sa mort, elle donne encore une série de galas au profit des travaux de Marie Curie.

Hélène Tierchant signe là la biographie de Sarah Bernhardt la plus complète à ce jour !

Quatre années lui ont été nécessaires pour produire cette somme sur la " divine " Sarah Bernhardt.

Elle est également l'auteur de la biographie du duc d'Épernon et de Mademoiselle George, chez Aubéron.

" Sarah Bernhardt, Madame " Quand même ", aux éditions Télémaque, 380 pages, 21 €.

## Le raisin dans tous ses états

Une exposition ouverte au public, sur le thème du raisin, se tient jusqu'au vendredi 6 novembre à la maison de retraite du Plan-tier.

Visible tous les jours de 14 h à 18 h.

## Développement durable Un nouveau projet de vie commun et solidaire

Penser global, agir local formalise une répartition institutionnelle du développement durable : les orientations, les doctrines, les réglementations aux organismes internationaux, à l'Europe ou à l'État ; les mises en œuvre aux collectivités locales.

Tout concourt en effet à faire des villes et des communautés de communes les acteurs majeurs du développement durable. Le principe de proximité, désormais cardinal dans l'action publique, compte tenu de ses vertus démocratiques et mobilisatrices, conforte leur position. Le Grenelle de l'environnement ne s'y est pas trompé en faisant des villes durables des lieux d'expérimentation privilégiés.

Partant du principe que si chacun fait un peu, c'est beaucoup qui changent, les sept communes de la communauté de communes du Sarladais se sont engagées dès 2007 dans une démarche de développement durable et l'adoption d'un Agenda 21.

Une telle démarche ne peut être que partagée, car l'engagement du plus grand nombre d'acteurs possible est la condition de la mise en œuvre d'un Agenda 21 et de ses fiches d'action. C'est la raison pour laquelle, pendant près de deux ans, se sont succédé des étapes de concertation :

De juillet à septembre 2008 : réalisation du diagnostic à l'échelle communautaire avec le concours d'un cabinet spécialisé et la tenue de nombreux ateliers associant des employés municipaux des différentes communes, les élus et la population ;

De janvier à septembre 2009 : choix des orientations stratégiques validés par les ateliers ;

Depuis octobre 2009 : définition du programme d'actions.

Ces deux dernières semaines, de nouvelles réunions publiques se sont tenues dans les sept communes de la communauté de communes du Sarladais afin de présenter et d'esquisser un programme d'actions qui est disponible auprès des secrétaires des communes de la communauté de communes ainsi que sur le site Internet de la communauté : [www.cc-sarladais.com](http://www.cc-sarladais.com)

Il s'articule autour de quatre grands axes qui peuvent être ainsi synthétisés :

Un territoire d'exception, au rythme des saisons. Les principales actions portent sur notre patrimoine historique et naturel exceptionnel (patrimoine bâti, espaces naturels, rivières, forêts, terres agricoles...) ; le développement touristique organisé et la maîtrise des impacts de la saisonnalité ;

Un cadre de vie de qualité à préserver. Cet axe recouvre un aménagement durable de l'urbanisme, l'enjeu majeur des déplacements et notre exposition aux risques et aux nuisances ;

Vivre en Sarladais toute l'année. C'est offrir des services adaptés à tous les âges, renforcer nos activités de production et de distribution, s'inscrire, par nos initiatives, dans notre temps ;

Une exemplarité à renforcer. C'est une mise en œuvre des poli-

tiques de préservation des ressources, de poursuivre nos efforts sur la gestion et la prévention des déchets mais aussi de veiller au renouvellement de nos modes de gouvernance.

Tout cela n'a rien de théorique. A y regarder de près, les nombreuses actions proposées et celles déjà engagées touchent au quotidien de chacun.

Dès qu'il sera finalisé, l'Agenda 21 de la communauté de communes du Sarladais sera prochainement transmis au ministère de l'Environnement et du Développement durable pour une reconnaissance officielle. Il sera ensuite publié et diffusé à l'ensemble des foyers de nos communes, sans oublier une attention toute particulière en direction des plus jeunes.

Les actions de notre Agenda 21 seront alors lancées sur une période de cinq ans. Elles feront l'objet d'une évaluation annuelle au cours d'une réunion publique permettant de mesurer l'avancement concret de notre engagement.

Nous avons une grande chance, celle de vivre dans une région privilégiée que beaucoup nous envient.

Le défi que nous lance le XXI<sup>e</sup> siècle, c'est d'en faire un bassin de vie durable, dynamique et attractif tout en préservant sa dimension humaine et le précieux équilibre qui s'est fixé au fil du temps entre ville et campagne.

*Jean-Jacques de Peretti,  
président de la communauté  
de communes du Sarladais*

Le tour des livres

## Une affaire d'écrivains

Après le succès mondial de " l'Ombre du vent ", le Catalan Carlos Ruiz Zafon investit à nouveau sa ville fétiche, Barcelone, pour nous donner un grand roman " le Jeu de l'ange ", publié chez Robert Laffont. Dans les années 20, David Martin essaie de vivre de sa plume, entre journalisme médiocre et travail de nègre. Dans le même temps, il apprend la trahison de celle qu'il aime et l'existence d'une grave maladie qui le menace. L'énigmatique éditeur parisien Andreas Corelli lui propose un marché dangereux. Il pourra réaliser tous ses rêves, à

condition que David écrive pour lui un livre comme il n'en a jamais existé, une histoire pour laquelle les hommes seraient capables de vivre et de mourir, de tuer et d'être tués. Après une visite au cimetière des livres oubliés, qui hante les sous-sols de la ville, le jeune homme accepte la dangereuse mission de créer une nouvelle religion par le pouvoir des mots. En réalisant cette variation sur le thème de Faust, Zafon décline les démons de la création dans une ambiance baroque que ne renieraient ni Buñuel, ni Gaudí, ni Almodóvar. Son œuvre garde les attraits d'un grand roman populaire : les mystères de Barcelone, en quelque sorte.

Chez le même éditeur, Patrick Poumireu publie son troisième roman " Emportez-moi ". L'écrivain Félicien Ramuz se rend à Londres pour porter son manuscrit à son éditeur. Confondu avec un terroriste, il est abattu par la police. Tandis qu'il agonise, il revit les événements importants de son passé, les gens qui ont compté ; les images se mêlent à l'agitation qui l'entoure (badauds, médecins, ambulanciers). L'image de Barbara, la femme qu'il a aimée autrefois, s'impose à toutes les autres. Le mourant use d'un ton détaché et plein d'humour pour raconter ses derniers instants.

Paru chez Seuil, " BW " est un bel hymne à l'amour qu'ont partagé Lydie Salvayre et son compagnon éditeur. C'est un homme de voyage, de combats, quelque'un qui sait dire non. Aujourd'hui, menacé de devenir aveugle, il fait un bilan. C'est lui qui narre, parfois interrompu par la romancière. " J'ai toujours eu le feu au cul et à l'âme ". Sélectionné pour les jeux Olympiques de Mexico, il décline l'offre. Au service de grands éditeurs, il finit toujours par reprendre sa liberté. Il hait la tiédeur, la lâcheté. Ses pas le conduiront en Afghanistan à l'époque où ce pays n'était pas dévoré par la guerre, en Inde, au Népal. Représentant de Gallimard au Proche-Orient, il se retrouve déchiré entre Israël et le Liban. Le beau portrait d'un homme révolté et libre.

Pierre Strasse publie chez Flammarion " les Restes de Jean-Jacques ", son premier roman. Paul Léonard mène, malgré lui, une vie agitée. Rêveur et indolent, il se fait tirer dessus par sa femme, croise la route d'une fratrie russe et déjantée, fréquente une romancière adepte de la littérature de gare, puis un éditeur new-yorkais. Une sorte de roman d'apprentissage ne sait faire que cela. Et puis, au final, sait faire le bon choix.

Vincent Ravalec avait publié " l'Auteur " au Dilettante ; il récidive avec " le Retour de l'auteur ". Un seul sujet : lui-même, et ses déboires d'écrivain qui tente de survivre de sa plume dans la jungle éditoriale parisienne. Cette vie quotidienne se décline sur le mode loufoque. Mais pourquoi écrire, alors ? Parce que Vincent Ravalec ne sait faire que cela. Et puis " écrire était une chose merveilleuse, un moment magique, une grâce tombée du ciel ".

Les éditions bordelaises Finitude publient " Sainte Famille ", un roman inédit de l'écrivain Jean Forton. Entre sa naissance en 1930 et sa mort en 1982, il ne quittera jamais Bordeaux. Son livre est l'histoire d'une famille bourgeoise et respectable (très bordelaise, en somme) que l'arrivée d'un séduisant Tartuffe va mettre en émoi. Un roman agréable et très " mauriacien ".

*Jean-Luc Aubarbier*

## Des chantiers propres

Dans le cadre de la démarche de développement durable, la ville de Sarlat et la communauté de communes du Sarladais ont récemment pris des dispositions favorisant les chantiers propres.

" L'ambition de cette action est de limiter au mieux les nuisances susceptibles d'être causées par un chantier, au bénéfice des riverains, du personnel et de l'environnement ", a précisé Jean-Jacques de Peretti lors du lancement de ce projet.

" Tout en restant en concordance avec la législation et la logique économique, les objectifs poursuivis par un chantier propre visent à minimiser les risques et les nuisances touchant les riverains du chantier, limiter les risques pour le personnel et la santé du personnel, éviter les pollutions de proximité liées au chantier, contrôler les déchets provenant du chantier ", rappelle encore le maire de Sarlat.

Concrètement, la charte chantier propre est signée par tous les corps de métier intervenant sur les lieux, de l'entrepreneur général jusqu'au sous-traitant.

Ce document est affiché dans la cabane de chantier.

Un responsable chantier propre est désigné au sein de l'entreprise générale afin de coordonner la communication et le respect de la charte.

Dans les faits, une telle charte porte aussi bien sur la question des horaires du chantier, de ses limites par rapport au voisinage, que sur celles ayant trait aux zones de stationnement, au brûlage des déchets, à la limitation des poussières, aux écoulements d'eaux, au respect du domaine public, à l'élimination des déchets...

vocation économique et touristique.

Pour ce qui concerne la médiathèque, la collectivité souhaite, comme elle l'a indiqué à différentes reprises, conduire un partenariat public-privé.

La conjoncture difficile dans le domaine de l'immobilier retarde quelque peu cette opération qui devrait voir un investisseur réaliser des logements sur le site des anciens établissements Delpeyrat, finançant en partie l'espace municipal dédié à la culture.

Ces précisions seront, je l'espère, de nature à répondre à notre collègue membre de l'opposition qui n'aurait que davantage de mérite à nous interroger à l'occasion des conseils municipaux.

*Philippe Melot,  
adjoint chargé des finances*

## Donneur de leçons ?

A chacun sa conception du débat démocratique ! Un conseiller municipal d'opposition, étrangement silencieux lors du dernier conseil municipal, préfère recourir à la facilité du monologue pour, dans ces mêmes colonnes, jeter l'anathème sur la politique conduite par la majorité.

Mettons un peu plus de sérieux et non tant d'ignorance... pour ne pas dire plus, dans ces propos peu constructifs.

Les impôts locaux augmenteraient, selon lui à Sarlat, de manière importante. Je le renvoie à l'étude qu'a récemment publiée Sud Ouest sur la fiscalité locale en Aquitaine en 2009 : Sarlat + 2,5 % ; Périgueux + 5 % ; Bergerac + 9 % ; Cognac + 9,8 % ! Quant aux taxes - des taxes d'habitation et du foncier bâti -, Sarlat se situe en dessous de la moyenne régionale.

Les tarifs des cantines scolaires à Sarlat (2 €) seraient anormalement élevés.

Chacun pourra juger de sa bonne foi à travers ces faits : les tarifs pratiqués dans les communes environnantes sont bien plus élevés : 2,35 € à Brantôme ; 2,25 € à Nontron ; 2,45 € à Saint-Astier ; 2,50 € à Vergt ; 2,33 € à Figeac ou 3 € à Cahors !

L'intéressé oppose enfin deux projets d'investissement - l'ascenseur panoramique réalisé par Jean Nouvel et la bibliothèque médiathèque -, dans l'ignorance de la nature différente de ces opérations et surtout de leurs financements : l'ascenseur panoramique est financé entre 70 et 80 % par des subventions extérieures ; l'autofinancement à la charge de la commune sera amorti par les recettes que procurera ce projet à

## Résidence de l'art

Depuis 2001, la ville de Sarlat, en partenariat avec l'Agence culturelle Dordogne-Périgord, favorise la création et la diffusion de l'art contemporain en accueillant des artistes plasticiens en résidence.

Pour la cinquième fois, Sarlat renouvelle l'expérience et offre son patrimoine, son histoire, son caractère et ses coutumes à l'inspiration d'Arno Fabre, artiste invité pour un séjour de recherche de trois mois répartis sur l'année.

Cette résidence débute par une exposition de présentation et d'approche du travail de l'artiste.

Arno Fabre se définit lui-même comme un faiseur. Il cherche, teste, invente.

Tantôt photographe, tantôt sculpteur, cet artiste porte son attention sur le paysage et sur le corps pris dans les rythmes et les gestes mécaniques.

Cette exposition est à l'image de l'artiste, active et éclectique.

Présent au vernissage ce vendredi 16 octobre, Arno Fabre a profité de son séjour pour recevoir divers publics, à savoir des enseignants, des collégiens de Segpa et de 4<sup>e</sup>, des jeunes de l'IMPro et des résidents de la maison de retraite du Plantier.

Le travail de médiation inauguré par l'artiste se poursuit pendant quinze jours avec le personnel du service du patrimoine de la ville de Sarlat (auprès des scolaires et centre de loisirs).

## Canton de Sarlat

### Beynac et-Cazenac

Le château féodal de Beynac sera fermé du lundi 16 novembre au dimanche 13 décembre inclus.

### Marcillac Saint-Quentin

#### MARCILLAC-ST-QUENTIN

Samedi 24 octobre - 21 h  
Foyer laïque de Saint-Quentin

## LOTO

organisé par l'AMICALE LAÏQUE au profit de la coopérative scolaire

Courses gratuites de produits alimentaires dans un supermarché ensemble de ponçage four à micro-ondes  
Lots de valeur pour les enfants  
1,50 € le carton - 8 € les 6 - 15 € les 12 cartons valables toute la soirée

### Proissans

## PÉPINIÈRES du VIADUC

Arbustes et plantes  
Vente d'arbres fruitiers et d'ornement et d'arbustes  
Choix de  
**CHRYSANTHÈMES - GYSLAMONS**  
Sous le viaduc à PROISSANS  
05 53 59 31 75

### Sainte Nathalène

## RESTAURANT L'ESCALE

ANCIENNEMENT L'EMBUSCADE  
SAINTE-NATHALÈNE

Samedi 24 oct.

## SOIRÉE COUSCOUS

Potage Couscous (agneau, poulet, merguez) - Dessert

15 €  
1/4 de vin compris

Réervations :  
05 53 59 22 18

### Saint-Vincent Le Paluel

#### SERVICE RELIGIEUX

Cela fait un an que

Bernadette LAVAL

nous quittait.

Une messe sera dite à son intention le dimanche 25 octobre à 11 h en la cathédrale de Sarlat.

### Saint-André-Allas

#### FAIRE-PART DE DÉCÈS

M. Eric GEORGE, son fils, et sa compagne ; sa famille et ses amis, ont la tristesse de vous faire part du décès de

Madame Henriette GEORGE  
survenu à l'âge de 82 ans

La famille remercie particulièrement le docteur Martin et son équipe de l'unité Montaigne du centre hospitalier de Sarlat.

Le Coustal  
24200 SAINT-ANDRÉ-ALLAS

#### Avis de la mairie

Du 29 octobre au 4 novembre, le secrétariat sera ouvert les jeudi 29 octobre de 9 h à 12 h, vendredi 30 de 13 h 30 à 18 h, lundi 2 novembre de 14 h à 17 h et mardi 3 de 13 h 30 à 18 h.

En cas d'urgence, téléphoner au 06 85 40 94 24.

#### Bibliothèque

Elle sera fermée les vendredi 30 octobre et mardi 3 novembre.

### A l'école du bon goût



Et si les écoliers tenaient ces propos en rentrant à la maison : "Maman, pourrais-tu me refaire le plat que j'ai mangé à la cantine ?". Une telle situation peut devenir possible. En effet, la Semaine du goût vient rappeler que le goût s'apprend. Et quoi de plus naturel que l'école constitue le point d'appui d'une démarche de sensibilisation qui se veut plaisir mais aussi pédagogique !

L'équipe municipale a fait le choix de s'engager vers une introduction partielle de produits bio, de qualité et de proximité, servis dans le restaurant scolaire. La Semaine du goût constituait le point de départ de cette démarche, ainsi les petits Andréiens ont pu voyager dans un univers de saveurs nouvelles qu'ils ont découvertes ou redécouvertes.

Le quinoa qui puise ses origines dans les Andes, le tian en Provence, les lentilles corail à l'époque préhistorique..., des aliments au nom méconnu, mais qui ont une histoire !

Marion Larnicol, un des membres de la commission extra-municipale chargée de réfléchir avec les élus sur le développement durable, est venue chaque jour expliquer le contenu de leur assiette aux enfants. Ces derniers ont appris que pour mieux appré-

cier et avoir un regard différent sur leur nutrition cette dimension éducative était essentielle.

Manger sain, manger mieux, manger bon, ce message à travers l'école publique est assurément un fabuleux challenge à relever.

Offrant qualité et proximité, l'action entreprise par la municipalité s'inscrit dans le temps.

Elle est responsable. Chacun sait que tout ne se fera pas en un jour : l'essentiel est de mettre en place progressivement une palette de décisions et d'engagements qui doivent conduire à une manière de consommer différemment.

En associant l'école sur la connaissance de l'environnement local de production par des actions ponctuelles et ciblées, comme ce fut le cas avec la visite du moulin de Bénivès, de la ferme Lacombe ou de la laiterie fromagerie du Pignier, la réceptivité des enfants était manifeste.

L'évidence est que quelque chose est en train de changer : les prémices d'une réorientation alimentaire sont bien là pour donner de nouvelles couleurs à la restauration collective, pour participer à soutenir modestement notre agriculture de proximité et enfin offrir des alternatives sensibles au règne de la malbouffe.

## Canton de Carlux

### Carsac-Aillac

Samedi 24 octobre - 21 h

Salle des fêtes - CARSAC

## SUPERLOTO

du Football-club Carsac-Aillac/Vitrac

14 quines dont 2 à carton plein  
Bons d'achat de 250 €, centrale vapeur canards gras avec foie, cafetière Senseo...  
BOURRICHE dotée de 20 lots  
2 € l'enveloppe de 5 tickets

1,50 € le carton - 8 € les 6 - 15 € les 13  
Ouverture des portes à 19 h 30  
Pâtisseries. Buvette

### Pétanque

Le club local tiendra son assemblée générale le dimanche 25 octobre à 10 h au boulodrome.

La présence du plus grand nombre est souhaitée.

### Cazoulès

#### Avis de la mairie

Le secrétariat sera fermé du 28 octobre au 4 novembre inclus.

Des permanences seront assurées les jeudi 29 octobre et lundi 2 novembre de 9 h à 12 h.

### Saint-Julien de-Lampon

CATHY COIFFURE informe son aimable clientèle que le salon sera fermé pour congés du mardi 27 au samedi 31 octobre inclus. Réouverture le mardi 3 novembre.

#### REMERCIEMENTS

M. et Mme René BRASQUIÈS, ses parents ; Christian BRASQUIÈS, son frère, Manuela, sa nièce ; parents et alliés, profondément touchés des marques de sympathie que vous leur avez témoignées lors du décès et des obsèques de

Monsieur Jean-Noël BRASQUIÈS  
le 9 octobre à l'âge de 41 ans

vous expriment leurs sincères remerciements.

La famille remercie les voisins et amis, le personnel de l'UHPAD de Sarlat, l'abbé Zanette, l'ATPN, pour leur gentillesse.

Place du Foirail  
24370 SAINT-JULIEN-DE-LAMPON

### Marquay

## Restaurant L'ESTÉREL

Le Bourg à MARQUAY

Ludovic CHARRIÉRAS

## SOIRÉE CHOUCROUTE

Samedi 24 octobre 15 €

Potage - Choucroute  
Fromage - Profiteroles  
Une bière offerte

Rés. conseillées : 05 53 29 67 10

Ce plat à emporter  
8 € (une bière comprise)

### Vitrac

#### REMERCIEMENTS

M. et Mme Bernard ESCALIER, ses enfants ; M. et Mme Florence TANCHOU, M. et Mme Patrice ESCALIER, ses petits-enfants ; les familles ESCALIER et PRADIER ; parents et amis, très touchés par les marques de sympathie que vous leur avez témoignées lors du décès de

Madame Henriette ESCALIER

vous prie de trouver ici l'expression de leurs sincères remerciements.

### Veyrignac

Vendredi 23 oct. - 21 h

Salle des fêtes VEYRIGNAC

## LOTO

du Club des aînés

BON D'ACHAT de 200 €  
téléviseur à écran plat 56 cm  
canards gras avec foie, jambons  
filets garnis et nombreux autres lots

1,50 € le carton

## IMPRIMERIE DU SARLADAIS

AFFICHES GRAND FORMAT

## Canton de Domme

## Domme

Restaurant  
**La Flambée**

Porte Del Bos - 24250 DOMME

**OUVERT EN OCTOBRE**

Vous accueille les **jeudi soir**  
**vendredi soir** soirées à thème  
**samedi soir et dimanche midi**  
pour vous faire découvrir ses  
nouveautés d'automne

**SOIRÉES À THÈME** sur réservation

**Vendredi 23 octobre**  
**MOULES/FRITES - 10 €**

**Vendredi 30 octobre**  
**CONCERT de la TOUSSAINT**

Réservations au **05 53 29 14 36****FAIRE-PART DE DÉCÈS**

Irène et Claude POULAIN et leur famille ont la douleur de vous faire part du décès de

**Jean-Paul POULAIN**

survenu à Strasbourg  
le 4 octobre dans sa 58<sup>e</sup> année

Une messe sera célébrée le samedi 24 octobre à 15 h en l'église de Domme.

L'urne sera déposée dans le caveau de famille à Domme.

*Cet avis tient lieu de faire-part et de remerciements.*

**REMERCIEMENTS**

Mme Colette MILEMONT et son compagnon Alain, Mme Françoise MILEMONT, ses filles ; Ludovic, son petit-fils ; M. et Mme Fernande MOUNET, sa sœur et son beau-frère ; Laurent, son neveu ; cousins, parents et amis, très touchés par les marques de sympathie et d'amitié que vous leur avez témoignées lors du décès de

**Madame Noëlie MILEMONT**  
survenu dans sa 79<sup>e</sup> année

vous adressent leurs sincères remerciements.

La famille remercie particulièrement le personnel du service médecine de l'hôpital de Domme, son médecin Cécile Morelon, les employés de Rougié-Euralis et les voisins et amis.

**PIZZERIA  
des TEMPLIERS**

Porte des Tours - DOMME

**PIZZAS - PÂTES**  
**PLAT DU JOUR**  
**À PETITS PRIX**

**Ouvert tous**  
**les vendredis et samedis soir**  
**dimanches midi**

Tél. **06 89 32 47 45****Encombrants**

Une collecte sera effectuée le mardi 3 novembre. Les personnes intéressées sont priées de se faire inscrire au secrétariat de la mairie, téléphone : 05 53 28 61 00, et ce avant le 31 octobre, dernier délai.

**Conseil municipal**

Le compte rendu de la séance du 21 septembre indiquait qu'un appel d'offres a été lancé pour l'extension de la piste de l'aérodrome, il fallait lire rénovation.

## Castelnaud-La Chapelle

## Un haut fonctionnaire honoré



C'est en présence de nombreux représentants du monde agricole, dont Claudine Faure et Alain Cournil, respectivement présidente et directeur de la Mutualité Sociale Agricole (MSA), M. Teillac, vice-président de la chambre d'agriculture, Henri Bouchard, représentant le président de l'Union des coopératives du tabac, que le député Germinal Peiro a remis les insignes d'officier dans l'ordre du Mérite agricole à Erik Rance.

Erik Rance, qui est actuellement directeur général de la Caisse de Sécurité Sociale des Mines, a effectué une carrière remarquable dans la haute fonction publique. Après ses études de Sciences politiques, brillant élève, il entre à 21 ans à l'ENA (Ecole normale d'administration) dans la promotion Liberté Egalité Fraternité. Il accède au ministère de la Fonction publique puis à la direction de la Sécurité Sociale. Un de ses amis de l'ENA, Christian Dubreuil, invite alors ce spécialiste des questions sociales à rejoindre le ministère de l'Agriculture où il occupe les fonctions de sous-directeur de la politique sociale sous les ministères de Louis Le Pensec et de Jean Glavany. C'est à cette époque qu'il fait la connaissance de Germinal Peiro, député de la Dordogne, qui a pris à bras-le-corps la question des retraites agricoles. Pendant cinq années ils ont travaillé de concert à la mise en place d'un

plan quinquennal de revalorisation et à la préparation de loi Peiro instituant le régime complémentaire obligatoire en agriculture.

Après le ministère de l'Agriculture, Erik Rance rejoint l'Inspection générale des Affaires sociales puis le cabinet de Xavier Bertrand, ancien ministre des Affaires sociales, comme conseiller juridique.

Au cours de la cérémonie à laquelle assistaient de nombreux amis et des proches, l'émotion était palpable dans les propos du député mais aussi dans la réponse que lui a adressée Erik Rance. Chacun a perçu la complicité qui régnait entre les deux hommes qui, avec Christian Dubreuil, s'étaient particulièrement attachés à défendre le dossier souvent incompris des retraités agricoles les plus démunis.

**La boucherie LACROIX**  
sera fermée pour congés  
du samedi soir 24 octobre  
au lundi 9 novembre inclus.

## Nabirat

## Amicale laïque

L'association vous convie à son assemblée générale qu'elle tiendra le vendredi 23 octobre à 20 h 30 à la mairie.

Ordre du jour : bilan financier, renouvellement du bureau, calendrier des manifestations 2009/2010.

La présence de chacun d'entre vous est importante et constituera une source de motivation pour le bureau actuel.

Veyrines  
de-Domme

## Belote

Le Comité des fêtes organise un concours de belote le samedi 31 octobre à 20 h 30.

Nombreux lots en jeu, dont deux canards gras avec foie, deux jambons, quatre coffrets saveurs, rosbifs, bouteilles d'apéritif et de vin, etc. Un lot pour chacun.

Engagement : 8 €.

Réveillon : 5 € (tourin, poulet, fromage, vin et café).

## Daglan

## Remise de maillots



(Photo Pierre Magimel)

Vendredi 16 octobre en soirée au club-house du stade municipal, régnait une effervescence inhabituelle, les joueurs recevaient leurs nouvelles tenues.

Dans la tradition, c'est-à-dire en rouge et blanc, et dans les matières les plus modernes, elles

ajouteront une note d'élégance à l'allure des rugbymen daglanais.

Les sponsors des shorts, des chaussettes et des maillots étaient représentés.

La mémoire de Jean-Claude Foucœur, dit Zorro, fut bien sûr évoquée puisqu'il est à l'origine de la création du Rugby-club daglanais en 1985. Son épouse Françoise en fut la présidente voici quelques années, sa fille Corinne fut une dirigeante dévouée et active, et ses fils, Jérôme et Sébastien, ont porté le maillot rouge et blanc.

Outre les joueurs et les sponsors, le maire Michel Girondier, les entraîneurs et les dirigeants complétaient l'assemblée.

La soirée s'est terminée comme il se doit par le verre de l'amitié.

Saint-Martial  
de-NabiratJean-Guy Planche  
distingué

Le 12 octobre, Béatrice Abollivier, préfète de la Dordogne, a conféré le titre de maire honoraire à Jean-Guy Planche.

Maire de la commune de 1989 à 2008 sans discontinuité et confortablement réélu lors des toutes dernières élections municipales, Jean-Guy Planche a exercé la fonction de premier magistrat avec mesure et ambition tout à la fois.

Sous ses trois mandatures successives, avec l'appui renouvelé des électeurs et la confiance de Germinal Peiro, député et conseiller général du canton de Domme, d'importants projets ont vu le jour, comme la réalisation de l'assainissement collectif, l'accroissement du patrimoine communal ou l'aménagement du terrain de football.

A cela, et entre autres réalisations, nous citerons la restauration du centre-bourg dont les travaux ont totalement renouvelé l'aspect général de Saint-Martial. Centre-bourg que traverse la route départementale 46 et qui invite dès lors touristes, vacanciers et promeneurs à faire une pause dans la commune dont la particularité est de présenter un lien privilégié entre le Quercy et le Périgord Noir.

L'honorariat est une distinction honorifique que seuls les adjoints et les maires peuvent obtenir après dix-huit ans d'exercice. Aussi, nous félicitons bien chaleureusement Jean-Guy Planche pour la nomination dont il vient d'être l'objet, et nous lui exprimons notre reconnaissance pour le travail accompli.

Homme de culture, passionné d'histoire et de botanique, sa surprenante curiosité en de nombreux domaines conduit aujourd'hui notre ami à écrire un ouvrage que nous attendons tous avec le plus vif intérêt.

Tous nos vœux l'accompagnent dans cette tâche.

## Généalogie

Le Cercle d'histoire et de généalogie du Périgord, en collaboration avec la municipalité, vous invite à la présentation du recueil des actes d'état civil de 1660 à 1907 de la commune : naissances, mariages et décès, le samedi 24 octobre à 17 h à la salle des fêtes.

Au cours de cette réunion, MM. Jarrige et Vigier évoqueront quelques aspects de l'histoire de Daglan et M. Jardon présentera le recueil et proposera une initiation à la généalogie.

Canton  
du Bugue

## Le Bugue

Information  
logement

Concernant les loyers, la construction, les financements, les aides au logement, etc., l'Adil 24 tiendra une permanence le mardi 27 octobre de 9 h à 12 h à la mairie, place de l'Hôtel-de-Ville.

Un juriste se tiendra gratuitement à votre disposition pour vous fournir les renseignements que vous désirez. Vous pouvez également prendre contact par téléphone au 05 53 09 89 89.

## Canton de Salignac

## Salignac-Eyvigues

## Les éducateurs de football en Amicale



Joueurs et éducateurs ont apprécié l'entraînement conduit par Bruno Steck

(Photo Michèle Jourdain)

Pour Alain Couvidat, le président de l'Amicale des éducateurs, les mots clé sont coordonner et innover. D'où la nécessité de créer des secteurs – sept en tout – dans ce grand département, de fédérer les éducateurs en amicale et de les réunir régulièrement.

Mardi 13 octobre en soirée, la réunion était complétée par une séance d'entraînement de haut niveau pour l'équipe première. Bruno Steck, l'entraîneur de Trélissac, avait fait le déplacement. Sur la pelouse, les joueurs ont suivi ses conseils avec bonheur et sur la touche les éducateurs et référents présents, bloc-note en main, ont inscrit les formules techniques qu'ils adapteront ensuite à leurs groupes selon l'âge et les capacités des jeunes sportifs.

## Challenge attitude.

Il existe déjà une Charte du fair-play, Alain Couvidat souhaite mettre en place un Challenge attitude pour la tranche d'âge 16-18 ans.

En insistant également sur l'hygiène de vie, en association avec l'ANPAA (Association nationale de prévention en alcoologie et addictologie), il s'agit, tout au long de

l'éducation sportive des jeunes, de les former à la bonne conduite sportive et civique et de les sensibiliser aux dangers de toutes les substances addictives. Le tabac, l'alcool, les drogues et autres substances dopantes sont dans le collimateur des éducateurs en général, le milieu sportif étant propice dès le plus jeune âge à l'initiation aux bons comportements.

L'AEF24 (Amicale des éducateurs de football de Dordogne) compte une centaine d'adhérents. Lors de cette réunion, Patrice Gonod, éducateur-relayeur du secteur de Salignac, a insisté sur l'importance d'entrer à l'Amicale pour représenter une force d'efficacité lors des entraînements comme lors des rencontres, sur le banc de touche, avant et après les matches. Plus nombreux, plus forts pour représenter une force de propositions, tel est le challenge de l'Amicale et de son président.

La section nationale a offert à ses référents (ou relayeurs) une sacoche contenant polo et blouson. Bruno Steck s'est fait un plaisir d'en remettre deux à ces passeurs du savoir footballistique.

## Un logo pour représenter l'amitié



Toute la classe est fière de sa réalisation

(Photo Michèle Jourdain)

Le vendredi 16 octobre en fin de matinée, les élèves de 3<sup>e</sup> de la MFR (Maison familiale rurale) présentaient le logo qu'ils ont créé avec Alain Carrier, affichiste de renom, pour illustrer l'amitié entre Nango, au Burkina Faso, et Salignac-Eyvigues. Désormais, l'association Zoodo Nango-Salignac sera représentée par ce dessin de deux mains serrées entre les deux pays symbolisés par leurs drapeaux.

Zoodo (Amitié) Nango-Salignac, créée il y a deux ans par son président Gaëtan Pollet, organise des

manifestations : Semaine africaine, Festival... et réunit des fonds pour venir en aide aux habitants de Nango. Un puits a déjà été foré, des certificats de naissance seront financés pour que les jeunes puissent poursuivre leurs études.

Après la présentation du logo, tous les invités de la MFR étaient réunis autour d'un repas typiquement africain préparé et servi par les élèves, l'occasion pour ces derniers de mettre leurs apprentissages en pratique.

## La Ronde des villages



Un plan et quelques renseignements avant le départ

(Photo Michèle Jourdain)

Quel beau week-end pour les randonneurs ! Mais également pour toute l'équipe organisatrice qui, de réunions en séances de travail, a réussi à enrôler cent cinquante bénévoles et a ainsi pu accueillir près de 450 marcheurs.

L'organisation, la qualité de l'accueil, les dégustations et les services, tout cela dans un décor automnal, ont remporté l'unanimité.

Les randonneurs habitués ou occasionnels ont également pu apprécier l'entretien et le balisage hors pair des parcours proposés.

Chaque commune avait eu à cœur de prévoir une animation

particulière : exposition, visites, mise en valeur du patrimoine culturel local et du terroir. De cela aussi les marcheurs, venus parfois de très loin, ont été conscients et ravis.

Samedi soir, le repas servi à Saint-Geniès a connu un fort engouement puisque cent soixante personnes y prirent part. Une soirée qui réunissait les bénévoles de toutes les communes, l'occasion d'échanger ses impressions et d'apprécier le plaisir d'organiser une manifestation en commun déjà très réussie pour une première édition. L'opération sera, sans aucun doute, reconduite en 2010.

## Les aînés ont pris le train



Un petit tour en ville !

(Photo Michèle Jourdain)

Samedi 17 octobre, pendant que les randonneurs arpentaient les sentiers du canton, le Petit Train de Domme emmenait les résidents de la Maison de retraite en promenade dans le bourg. Le personnel était de sortie pour les accompagner avec leurs enfants qui ont profité de cette occasion avec joie !

Une balade qui les a conduits de la Portenouille au château et du

Foirail vieux au Café de la Place où ils ont assisté à un petit spectacle de danse orientale.

Pour une dégustation et une pause goûter bien méritée, la locomotive a emmené sa suite de wagonnets affichant complet à une conserverie locale où étaient distribuées des gourmandises et friandises très appréciées.

**CERAMIQUE IMPORT**  
CARRELAGE  
Majolica - Travertin  
Terre cuite

**2<sup>e</sup> anniversaire**

**-20% SUR TOUT LE MAGASIN**

Route de Duglan  
24250 Salignac-Eyvigues  
Portable : 06 71 76 38 88

## Salignac Eyvigues

**Bar Restaurant Florent COMBROUX**

**Samedi 24 octobre**  
**SOIRÉE et BAL MUSETTE**  
avec **MÉLODY'S**  
ET **DIDIER THOMASSON**

Entrée + repas, 20 €  
Entrée bal, 8 €

Le 31 : Christophe Coineau

46350 MASCLAT  
Tél. 05 65 37 61 01

## Pétanque Challenge Giuliani

En ce 10 octobre qui s'annonçait maussade, le club La Boule truffée organisait la deuxième édition du Challenge Nicolas-Giuliani, qui nous a quittés beaucoup trop tôt.

Vers 14 h, le ciel s'est dégagé et une trentaine d'équipes en découssaient sur le boulodrome salignacois. Notez que la première édition en avait réuni 49.

Avant le coup de sifflet annonçant le début de la compétition, Robert Pareuil fit respecter une minute de silence à la mémoire de Nicolas et de tous les boulistes malheureusement disparus cette année.

Les parties furent âprement disputées dans un esprit sportif et très amical.

Dès les quarts de finale, Geneviève, son fils et sa fille, venus spécialement de la région Nord/Pas-de-Calais, étaient présents pour honorer la mémoire de Nicolas.

La finale a tenu ses promesses. La bataille fut d'autant plus difficile qu'elle opposait deux équipes de Saint-Julien-de-Lampon, un des clubs les plus cotés du district. Et c'est la doublette François Franquet/Simon Delpéch qui l'emporta sur le score de 13 à 9 devant celle composée de Thierry Visse et de Fabrice Delpéch.

Geneviève a remis le trophée aux vainqueurs et une coupe aux vaincus.

## Canton de Salignac

## Salignac-Eyvigues

## Randonnée

Dimanche 25 octobre, les marcheurs du Cœur en chemin vous invitent à une randonnée de 10 km sur la boucle des points de vue. Inscription obligatoire auprès de Dominique, tél. 05 53 28 86 18 avant le vendredi 19 h.

Rendez-vous sur le parking de la mairie de Peyzac-Le Moustier dimanche à 10 h 30.

## Archignac

## REMERCIEMENTS

Dans l'impossibilité de répondre individuellement, Mme Ginette DUBOIS, ses enfants, ses petits-enfants, tiennent à vous remercier de tous les messages reçus et des marques de sympathie que vous leur avez témoignées lors du décès de

Monsieur Robert DUBOIS

## Dansez !

Le Foyer rural propose, en partenariat avec la mairie, des soirées d'initiation et d'entraînement à la danse : danses folkloriques, danses de salon, danses en ligne (country)... animées par Sheila et Colin Campbell.

Durant ce trimestre, elles auront lieu dans la salle du foyer rural les jeudis 29 octobre, 26 novembre et 10 décembre de 18 h 30 à 20 h 30. Prévoir une boisson.

Participation à la soirée : 2 €.

Renseignements : Sheila Campbell, tél. 05 53 59 68 78 ; Jacqueline Lacombe, tél. 05 53 28 92 26.

## Nadaillac

## Cinquante marcheurs pour un challenge



Remise des médailles aux vainqueurs

(Photo Michèle Jourdain)

Alors que la Ronde des villages se déroulait avec bonheur depuis la veille avec la marche nordique à Paulin, occupant ainsi le territoire du canton, à Nadaillac dimanche c'est le Comité Dordogne qui était aux commandes du Rando-challenge, une course d'orientation de 12 km pour randonneurs avertis.

Une cinquantaine d'adeptes participaient. Les bénévoles de la commune et la municipalité étaient là pour assurer l'accueil et l'intendance.

Les résultats étaient très attendus puisque les champions sont sélectionnés pour l'épreuve régionale.

Les voisins brivistes sont arrivés troisièmes et l'équipe de Razac-sur-l'Isle deuxième. Les champions lot-et-garonnais du club Damazan "Apied" ont remporté le trophée, la médaille Rando-challenge, ainsi que les cadeaux d'usage (tee-shirt, casquette). Ils sont donc qualifiés pour participer l'épreuve régionale dont le cadre n'est pas encore défini (entre le Lot-et-Garonne et les Pyrénées-Atlantiques). Un challenge qui ouvrira la porte à l'épreuve nationale.

L'édition 2010 du Rando-challenge départemental est prévue sur les sentiers de Saint-Astier.

## Saint-Crépin Carluçet

## Amicale laïque

Vous êtes cordialement invités à l'assemblée générale qui se tiendra à la salle des fêtes le vendredi 23 octobre à 19 h.

Ordre du jour : rapports moral et financier des activités de l'année passée, élection du conseil d'administration, projets d'activités pour 2009/2010, questions diverses.

La présence du plus grand nombre est souhaitée. Et pourquoi ne pas partager ensemble nos talents culinaires (quiches, pizzas, gâteaux ou autres) pour terminer la soirée dans une ambiance chaleureuse si prisée au sein de l'Amicale.

## Conseil municipal

La prochaine séance se tiendra le mardi 27 octobre à 21 h.

A l'ordre du jour : restaurant scolaire (autorisation de signer les marchés), modification des compétences du SDE 24, avis sur le retrait de communes du SMD3, infos dossiers en cours, questions diverses.

## Avis de la mairie

Le secrétariat sera fermé du 28 octobre au 2 novembre.

**LES TAXIS SALIGNACOIS**  
organisent  
une **SORTIE AU PAS DE LA CASE**  
Samedi 7 novembre  
Prix : 24 €  
Réservations : 05 53 29 18 39  
06 82 44 40 63

## POMPES FUNÈBRES SALIGNACOISES

Sylvie et Michel ANDRÉ  
Pierre LAVAL

Magasin  
route du Cimetière à Salignac

Flurs artificielles en Tergal  
potées et jardinières  
bouquets, piquets de flurs

Vases en céramique et granit  
Plaques sur mesure  
Photo céramique

Monuments funéraires

## CHRYSANTHÈMES

Tél. 24 h/24 et 7 j/7  
05 53 31 95 45

**SUPER BONUS  
DE 1000 €**  
**x3**

**SCÉNIC dCi**  
**17 990 €<sup>(1)</sup>**

DONT 200 € DE BONUS ÉCOLOGIQUE  
ET 3 400 € DE PRIME À LA CASSE RENAULT  
DÉDUITS SOUS CONDITION DE REPRISE



www.renault.fr

RENAULT  
**eco2**  
www.renault-eco2.com

RENAULT MULTIPLIE PAR 3 LE SUPER BONUS<sup>®</sup> ET L'ÉTEND AUX VÉHICULES DE 8 À 10 ANS

Prix conseillé pour un Scenic Authentique 40 65 cc<sup>16v</sup> rest, par rapport au tarif n°2178-83 de 24 050 € de 21 690 € avec option peinture métallique incluse (400 €) : (C) 17 990 €, dont 200 € de bonus écologique et 3 400 € de prime à la casse Renault déduits pour la reprise d'un véhicule de 8 à 10 ans destiné à la casse (C) 18 990 €, dont 200 € de bonus écologique et 2 400 € de prime à la casse Renault déduits, sans compter 1 000 € de super bonus pour la reprise d'un véhicule de 4 à 6 ans destiné à la casse. (Capacité max) (1150 kg) (4.0). Émissions CO<sub>2</sub> (g/km) : 136. Offres non cumulables, réservées aux particuliers, valables jusqu'au 30/11/09.

DANS LE RÉSEAU RENAULT CONCESSIONNAIRES ET AGENTS PARTICIPANTS

Renault **eco2**



## Canton de Salignac

## Paulin

## La Dordogne, département pilote pour l'essor de la marche nordique



A vos bâtons pour l'entraînement avant le départ

(Photo Michèle Jourdain)

Chaque village du canton était concerné par la randonnée la Ronde des villages.

Samedi 17 octobre à Paulin c'est une initiation à la marche nordique qui a réuni en deux séances physiques plus de quatre-vingts participants plus ou moins avertis, mais tous sportifs et passionnés.

De la bonne prise en main des bâtons à l'échauffement indispensable, ils ont suivi avec sérieux les conseils de Jérôme Merchadou et de Georges Destribat, leurs entraî-

neurs. La Dordogne est département pilote pour la promotion de cette façon de marcher d'un genre nouveau et assez physique, d'où la nécessité d'une approche entraînée.

Le stand de ravitaillement était bien pourvu et décoré avec goût, les saveurs du terroir se dégustant en premier avec les yeux ! Ce week-end de randonnée sous toutes ses formes a donné l'occasion aux marcheurs de découvrir le terroir, ses paysages et son petit patrimoine.

## Saint-Geniès

## Moules/frites

A l'initiative du Comité de jumelage Saint-Geniès/Le Juch, une soirée moules/frites se déroulera le samedi 24 octobre à partir de 20 h à la salle des fêtes.

Au menu : assiette de la mer, moules/frites, dessert, café.

Le prix est fixé à 18 € pour les adultes (1/4 de vin par personne compris) et à 8 € pour les enfants.

Réservations auprès de Loulou, tél. 05 53 28 85 40, ou à l'épicerie du village, tél. 05 53 59 57 52.

## A la paroisse

Dimanche 25 octobre, la messe sera célébrée à 9 h 30.

Dimanche 1<sup>er</sup> novembre, jour de Toussaint, une messe sera dite à 11 h, suivie d'une cérémonie au cimetière avec le prêtre.



## FAIRE-PART DE NAISSANCE

M. et Mme Michel LAJUGIE ont la joie de vous faire part de la naissance de leur petite-fille

## Ilona

le 14 octobre à la maternité de Dax

Carol - 24590 SAINT-GENIÈS



## Belote

L'Union sportive Saint-Geniès/Archignac/La Chapelle-Aubareil organise un concours de belote le samedi 31 octobre à 21 h à la salle des fêtes de Saint-Geniès.

Nombreux lots, dont deux jambons, deux canards gras, quatre cartons de bouteilles de vin, deux bouteilles d'apéritif anisé, etc.

Buvette. Tourin.

## Canton de Terrasson

## Terrasson

Salle des fêtes  
**TERRASSON-LAVILLEDIEU**  
Dimanche 25 octobre dès 14 h 30

**THÉ DANSANT**  
avec l'orchestre de  
**Nadine ANDRIEUX**

Un chèque sera remis à l'Association des familles de traumatisés crâniens de la Dordogne

Entrée : 10 € Crêpes. Buvette

Organisation : Les Amis du rétro

Réservations : 05 55 74 20 61  
06 08 52 86 89 - 06 08 92 39 63

## Condat sur-Vézère

## Tous à vos bâtons

La section marche nordique de l'association Condat Animations organise une sortie ouverte à tous le dimanche 25 octobre.

Rendez-vous à 9 h 30 à La Feuillade.

Renseignements auprès d'Isabelle Ségué, tél. 06 75 69 38 71, ou de Stéphane Roudier, téléphone : 06 84 28 58 74.



# FOIRE AU GRAS

Du 22 octobre au 14 novembre 2009

- **MAGRET DE CANARD IGP Périgord**, le kg ..... **9€90**
- **FOIE GRAS DE CANARD EXTRA RESTAURATION**  
(origine France), le kg ..... **24€90**
- **FOIE GRAS DE CANARD TOUT-VENANT IGP Périgord**, le kg ..... **20€50**
- **CUISSES DE CANARD PARÉES** (origine France), le kg ..... **3€20**

... ET TOUS LES AUTRES PRODUITS DE DÉCOUPE

Beaurepos - **VÉZAC**

05 53 29 50 30

## Canton de Saint-Cyprien

## Saint-Cyprien

## REMERCIEMENTS

M. Serge FERRARI, son époux ;  
M. Bernard LASSER, son filleul ;  
parents et amis, très touchés par les nombreuses marques de sympathie et d'amitié que vous leur avez témoignées lors du décès et des obsèques de

**Madame Renée FERRARI**  
née GRAVIER

vous prie de trouver ici l'expression de leurs bien sincères remerciements.

Son époux remercie tout particulièrement le personnel de L'Oustal de l'hôpital de Domme pour son dévouement, sa gentillesse et sa disponibilité dans l'accompagnement de ses derniers moments.

Une messe sera dite à sa mémoire en l'église de Cazenac le dimanche 8 novembre à 10 h 30.

Sainte-Sabine  
24220 SAINT-CYPRIEN

## Saint-Vincent de-Cosse

## Carnet rose

A Combejolie, le foyer de Karine Cosse et Philippe Bontems vient d'accueillir Louane, la petite sœur d'Amel. D'ici quelques mois, elle pourra savourer les desserts de son papa qui tient une pâtisserie au Buisson-de-Cadouin.

Toutes nos félicitations aux parents et aux grands-parents et longue vie au bébé.

## Les Eyzies de-Tayac-Sireuil

**Babette et Jean-Marie du restaurant LA GRIGNOTIÈRE aux Eyzies-de-Tayac-Sireuil vous informent de la fermeture annuelle à partir du 7 novembre et remercient leur aimable clientèle de sa fidélité. A très bientôt.**

## Un formidable voyage culinaire !



Jeudi 15 octobre, les élèves de cours moyen de l'école primaire ont eu le plaisir d'accueillir Eric Jung et son épouse pour un véritable instant de bonheur autour des fourneaux dans le cadre de la Semaine du goût.

En effet, le chef du restaurant Les Glycines aux Eyzies-de-

Tayac-Sireuil avait convié les écoliers à un voyage magique au pays des gâteaux et des épices.

Après une journée de travail et de découverte, les apprentis chefs ont pu déguster leurs préparations : des merveilles de crèmes brûlées à la lavande et des fondants au chocolat.

## Les Eyzies-de-Tayac-Sireuil

## Randonnée et spectacle

Le samedi 24 octobre, à l'occasion de la manifestation départementale Randonnée en fête, le Pip (Pôle international de la Préhistoire) propose une randonnée gratuite commentée sur les plans culturel et scientifique par le Pip, des animateurs et des préhistoriens. La journée se terminera par une représentation du spectacle du Temps fort théâtre, " Mano Ména ".

Rendez-vous sur le parking de la Vézère. Accueil et café. Départ de la randonnée sur le parcours de la boucle de la Micoque à 9 h.

Pique-nique tiré du sac agrémenté de produits du terroir (possibilité d'abri en cas de pluie).

Arrivée vers 16 h.

Nombre de places limité, réservations recommandées, téléphone : 05 53 06 85 91.

A 17 h 30 à la halle, spectacle " Mano Ména ". Durée : 50 min.

Entrée libre dans la limite des places disponibles.

## Canton de Montignac

## Montignac-sur-Vézère

## Des citrouilles de plus de 80 kg !



Gérard Boyer devant sa récolte

(Photo Christian Collin)

La température de - 7 °C à Montignac ce vendredi 16 octobre au matin a poussé Gérard Boyer à mettre à l'abri sa récolte de citrouilles.

Et pour une récolte c'est une récolte ! Cinq énormes spécimens pour un poids total de 420 kg, certains dépassant allègrement les 80 kg chacun.

Avant de pouvoir déguster le succulent millassou sarladais, Gérard a dû remonter à travers

orties et branchages les citrouilles du terrain situé en contrebas de la chaussée. Ne dit-on pas que " toute peine mérite salaire " ?

Employé communal, Gérard n'en est pas moins passionné de jardinage, avec un penchant pour les cucurbitacées. Il y a sept ans environ, il a semé une variété commune et a récolté une pièce d'environ 100 kg.

Les citrouilles sont à l'abri en attendant de ravir les palais...

## Festival danses et musiques du Monde

La réunion du bilan du Festival danses et musiques du Monde de Montignac 2009 s'est tenue récemment au Centre culturel, devant une assemblée de bénévoles et d'élus fort nombreuse et ravie d'entendre que, tant sur le plan artistique qu'économique, la 29<sup>e</sup> édition fut un bon cru.

La qualité des groupes était remarquable, l'équipe chargée de l'organisation, qui avait subi quelques fléchissements l'an passé, a retrouvé toutes ses marques et a véhiculé une très bonne ambiance. Il s'est créé une empathie sans conteste entre les groupes, le public et les organisateurs, qui ne peuvent que se réjouir de la réussite de cette grande fête populaire à laquelle chacun peut participer, lors des spectacles Terrasse de l'amitié, à la salle des fêtes ou encore lors des nombreuses animations dans les rues de Montignac ou dans les communes voisines.

Quelques interrogations planent tout de même au-dessus de la tête de tout type d'organisation associative telle que l'Amicale laïque du Montignacois : une stagnation des entrées payantes, sans doute due à l'effet de la crise ; l'augmentation des tarifs sur les prestations techniques, de communication, les transports... ; et des inquiétudes sur le devenir des financements publics, bien que jusque-là la région, le département et la com-



(Photo Archives Festival)

mune lui témoignent un soutien sans faille.

Après un bref compte rendu de chacun des responsables des équipes de bénévoles (trois cents au total !) et l'intervention des élus invités qui ont donné écho à la réussite présentée, le président Bernard Criner a dévoilé les grands courants du 30<sup>e</sup> anniversaire qui marqueraient le rendez-vous des cultures du monde autour de la fête, sans faste, ni paillettes, mais porteraient haut et fort à Montignac le vivre ensemble, si essentiel, aujourd'hui dans nos sociétés. Le Festival aurait grand plaisir à accueillir des ensembles

de Cuba, du Rwanda et du Burundi, de Taïwan, de Pologne, d'Afrique du Sud, des Etats-Unis (avec le groupe Coolbone qui a marqué Montignac en 2007 !), du Costa Rica, de Turquie, d'Italie.

Les paroles d'encouragement des partenaires présents – Renée Simon, présidente de la Ligue 24, Jacques Cabanel, conseiller général, Laurent Mathieu et Marie-France Gauthier de la ville de Montignac – et l'enthousiasme des bénévoles laissent présager que les rencontres, les émotions et l'esprit de fête seront bien présents à Montignac du 26 juillet au 1<sup>er</sup> août 2010.

## UTILITAIRES RENAULT. INCREVABLES DEPUIS 1901.



## RENAULT KANGOO

EXPRESS COMPACT GÉNÉRIQUE DCI 70

7990 € HT<sup>(1)</sup> - 1000 €<sup>(2)</sup>

SOUS CONDITION DE REPRISE

SI VOTRE VÉHICULE A PLUS DE 10 ANS



## UTILITAIRE RENAULT DE 1901

ÉPUISE

www.renault.com

RENAULT, N°1 DES VENTES AUX ENTREPRISES<sup>(3)</sup>.

(1) Monteur Renault Kangoo Express Compact Générique DCI 70 au prix conseillé de 7990 € HT. Sous condition de reprise d'un véhicule de plus de 10 ans destiné à la casse, par rapport au tarif maximum conseillé de 7179 € de 10/10/2009 de 11 800 € HT. Offre sous condition relative de 11/11/2009 au 30/11/2009. Réserve aux artisans, commerçants et sociétés (hors particuliers) dans le réseau Renault participant. Commercialisation de 0 à 100 km/h : 5.3. Consommation (l/100 km) : 14.8. (2) Banque de prêts de services gouvernementaux associés le 04/10/2008, pour l'achat d'un véhicule utilitaire neuf et l'achat d'un véhicule de plus de 10 ans destiné à la casse. (3) Renault n°1 des ventes aux entreprises avec 31,5 % de part de marché. Forfait VP-VE en France à fin juin 2009 - Source ARA.

Renault



## Canton de Montignac

## Montignac sur-Vézère

Samedi 31 octobre - 20 h 30

Salle des fêtes

**MONTIGNAC****SUPERLOTO**

de l'ESM Rugby et de l'école de rugby

**SÉJOUR WEEK-END pour 2 personnes****en pension complète** (coffret Smartbox)

ordinateur portable, GPS, nettoyeur vapeur

taille-haie, caisse d'outillage, minichaine

lecteur DVD portable, robot ménager

machine à pain, caisses de bouteilles de vin

cuit-vapeur, canards gras

produits du Périgord...

Nombreux autres lots de valeur

**Quine enfants****Buvette - Crêpes**

## Centre de loisirs des Catalandes

Les vacances de Toussaint auront pour fil conducteur l'art pictural. Les fresques égyptiennes et un carnaval oriental seront les thèmes de la trêve de février, tandis que Paris et l'espoir d'un week-end dans la capitale (visite du musée du Louvre) seront envisagés pendant les vacances de printemps.

Pour ces prochaines vacances, l'équipe d'animation propose aux enfants de ponctuer leurs journées de petites touches de couleur étalées au pinceau ou passées au rouleau. Tout sera fait dans les règles de l'art. Le Centre de loisirs recrute donc des artistes peintres et des peintres décorateurs en CDD du 26 octobre au 3 novembre.

Le but de ces animations est de mettre les peintres d'hier et d'aujourd'hui à la portée des enfants, leur faire découvrir les peintres célèbres par le biais de leurs œuvres.

Ils rencontreront quatre artistes proposant chacun un type de peinture : figuratif, naïf, aquarelle et contemporain, à travers deux visites d'atelier et deux interventions au centre.

La visite du Musée du trompe-l'œil à Périgueux sera également au programme.

En outre, l'équipe donnera aux enfants la possibilité de s'investir dans la rénovation de leur Centre de loisirs en repeignant la salle d'activités.

Leur travail sera exposé le mardi 3 novembre au centre des Catalandes (vernissage de 17 h 30 à 19 h), puis au rez-de-chaussée des locaux de l'Amicale laïque pendant deux semaines.

## Acro-gym

Dans le cadre de ses activités en direction des enfants, l'Amicale laïque du Montignacois (ALM) propose la mise en place de séances d'acro-gym (gymnastique qui a pour but la formation de pyramides par le biais d'enchaînements musicaux ou non et autre travail d'assouplissement)

A partir de 4 ans.

Une réunion-rencontre avec l'intervenant est proposée le vendredi 23 octobre à 17 h au Centre culturel.

Renseignements : ALM, tél. 05 53 51 86 88.

## Canton de Belvès

## Belvès

## Un Téléthon peu mobilisateur...

Jeudi 8 octobre, Marie-Noëlle Pommier, la coordinatrice locale du Téléthon, espérait une forte mobilisation pour la réunion préparatoire de cette grande cause nationale, mais c'est seulement une dizaine de personnes qui se sont présentées.

Côté élus, aucune des quatorze communes du canton n'était représentée !

Yves Le Bideau, le coach intercantonal des subdivisions belvésoise, beaumontoise et monpaziéroise, souligna le recul mesurable des dons l'an passé mais aussi la progression sensible du nombre des donateurs.

Il n'y eut qu'un seul projet novateur examiné sérieusement. Marie-Noëlle mise sur un dîner, le samedi 5 décembre, à Belvès avec mique au menu.

## Fnaca

La section locale de la Fédération nationale des anciens combattants Algérie, Maroc et Tunisie tiendra son assemblée générale le vendredi 23 octobre à 20 h 30 à la mairie.

Ordre du jour : bilans d'activité et financier de l'année écoulée ; commentaires sur la situation actuelle des anciens combattants et la très modeste augmentation de leur retraite ; récent changement du ministre des Anciens Combattants ; numéros de septembre et d'octobre du mensuel L'Ancien d'Algérie ; renouvellement des cartes d'adhésion ; activités 2009/2010, dont la commémoration du 19-Mars et le traditionnel repas qui les rassemble quelques jours après.

## Plazac

## Amis du vieux Plazac

Cette association tiendra son assemblée générale le samedi 24 octobre à 10 h à la salle polyvalente.

Tous ceux qui souhaitent participer à cette réunion ou ayant des suggestions ou des idées à partager sont les bienvenus.

Un repas amical est prévu à 12 h 30.

Au menu : entrée, sanglier rôti, haricots, salade, fromage, tarte, vin et café compris.

Réervations au 05 53 50 71 03.

## Saint-Léon sur-Vézère

## Pétanque

Le club saint-léonais organise un concours de pétanque le samedi 31 octobre sur son terrain.

Jet du but à 14 h 30.

## Une passerelle reliant l'Orient et l'Occident



Yann Laborie

(Photo Pierre Fabre)

Dimanche 18 octobre, l'association Les Musées de Belvès, la commission culturelle municipale et le conseil général donnaient le ton de la journée "Entre Orient et Occident" qui, après Cadouin et Grand-Brassac et avant Bonneville et Saint-Avit-de-Fumadières, rappelait en quelques heures les grandes lignes de ces siècles charnières où l'Orient et l'Occident s'affrontaient mais se complétaient dans une grande tourmente où la foi, certes, mais aussi la recherche de fiefs étaient le fer de lance de toutes ces turbulences.

**Deux conférenciers brillantissimes.** Yann Laborie, avec toute sa verve, entraîna ses allocutaires au pied de la tour de l'Auditeur et sous la halle où il dressa dans un exposé magistral le tableau de la société médiévale des castra, des bastides et des villes neuves.

Parler en un espace de temps aussi bref des us et coutumes de cette époque relève de la prouesse. Yann s'en est fort bien sorti.

Jean-François Gareyte, dans la salle des musées de Belvès, "chevaucha" au cœur de l'Europe et du Moyen Orient et fit revivre la période des croisades. Il précisa

que l'Aquitaine, terre des troubadours, englobait alors le Poitou, le Limousin et l'Auvergne. Il rappela que ces poètes de la langue d'oc furent les premiers à promouvoir les femmes au rang qu'elles ont tant de mal à conserver, voire à atteindre, hélas, dans tant de pays de nos jours. Des troubadours aux croisés en passant par Saladin, le public fut conquis.

**Un peu de sagesse orientale pour finir.** Cette journée ne pouvait se clore sans donner la parole aux contes et c'est avec brio, sous le chapiteau carvois du Fon du loup, que le conteur Moïse Fdida plongea son public dans Bagdad des "Mille et Une Nuits", tandis que le percussionniste Bachir Mouhali donnait une résonance aux récits.

Bravo aux historiens et au conteur mais saluons aussi la parfaite coordination de Marie-France Durlot, de l'association Les Musées de Belvès, d'Audrey Sabourou, du conseil général de la Dordogne, de Gérard Vilatte, de la commission culturelle belvésoise et de Jean-Paul Ouvrard, le "général" du Fon du loup, pour cet après-midi passionnant.

## Monplaisant

## Bon anniversaire Marthoue !

Marthe Gorce, que tout le monde appelle Marthoue, est bien connue et aimée à Siorac-en-Périgord. Le mardi, elle adore se rendre à la salle des fêtes de Monplaisant, où l'on passe de bons moments conviviaux. Marthe "tape le carton" avec René Rougier et la belote ne perturbe pas les voisins de table qui s'adonnent à d'autres activités ludiques, dont le Scrabble, où "Sa Sainteté Clément V", traduisez Maurice Teyssandier, s'avère être brillantissime.

Ce mardi 20 octobre il y avait, paraît-il, un peu moins de monde que d'habitude mais les absents avaient tort.

Une petite surprise vint bouleverser le programme avec un "Happy birthday to you" qui jaillit



## Canton du Buisson

## Le Buisson de-Cadouin

## Cinéma Lux

**Tempête de boulettes géantes** — Vendredi 23 et samedi 24 octobre à 18 h 30, dimanche 25 à 14 h 30, lundi 26 à 15 h, mardi 27 à 15 h et 21 h.

**Fame** — Vendredi 23 et samedi 24 à 21 h, lundi 26 à 20 h 30.

**Le Dernier pour la route** — Dimanche 25 à 17 h 15.

**Lucky Luke** — Mercredi 28 octobre et mardi 3 novembre à 15 h et 21 h, jeudi 29 octobre et lundi 2 novembre à 15 h, samedi 31 octobre à 21 h 30, dimanche 1<sup>er</sup> novembre à 14 h 30.

**La Comtesse aux pieds nus** — Jeudi 29 octobre à 21 h.

**L'Armée du crime** — Vendredi 30 octobre à 18 h 30, dimanche 1<sup>er</sup> novembre à 17 h 15.

**District 9** — Samedi 31 octobre à 18 h 30, lundi 2 novembre à 20 h 30.

**Mission-G** — Mercredi 4 à 15 h, vendredi 6 à 18 h 30, dimanche 8 à 14 h 30.

**Victor** — Mercredi 4, vendredi 6 et mardi 10 à 21 h, lundi 9 à 20 h 30.

**Rien de personnel** — Jeudi 5 à 21 h, dimanche 8 à 17 h 15.

**Cartouche** — En avant-première samedi 7 à 13 h et 18 h (1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> épisodes). En présence (sous réserve) de l'acteur Frédéric Diefenthal, de la productrice Linda Chabert et du réalisateur Henri Helman. Séances gratuites, dans la limite des places disponibles.

**Le Petit Nicolas** — Mercredi 11 à 15 h, samedi 14 à 18 h 30, dimanche 15 à 14 h 30.

**Micmacs à tire-larigot** — Mercredi 11, vendredi 13, samedi 14 et mardi 17 à 21 h, dimanche 15 à 17 h 15, lundi 16 à 20 h 30.

**Piano Forest** — Jeudi 12 à 21 h, vendredi 13 à 18 h 30.

dans la salle pour saluer les 90 ans de Marthoue.

Elle est bien loin l'époque où la jeune Saint-Parducienne suscitait l'admiration en rejoignant courageusement les rangs de la Résistance et devenait Sioracoise, par son mariage, qui l'amena sur les coteaux de la Strouinière.

Depuis ces années, Marthoue est devenue une infatigable grand-mère et arrière-grand-mère.

Elle a connu bien des épreuves cruelles mais jamais elle n'a faibli, et l'estime que tout le monde lui porte valait bien un impromptu gâteau d'anniversaire.

Tous les convives lui ont donné rendez-vous pour 2019.

## Canton de Villefranche-du-Périgord

### Villefranche-du-Périgord

#### Une Fête de la châtaigne et du cèpe un peu fraîche mais ensoleillée



Les intronisés

(Photo Pierre Fabre)

Les 17 et 18 octobre la bastide humait l'odeur des " viols ", c'est-à-dire, pour les puristes de langue française, des marrons grillés qui, comme chacun sait, ne sont pas des marrons toxiques mais de savoureuses châtaignes.

**Un grand absent, le cèpe !** On retrouva, au cœur de cette vieille cité, les grilleurs naturellement, mais aussi les artisans traditionnalistes, divers stands, l'atelier du jus de pomme et les préparateurs de l'omelette. Villefranche sentait bon l'automne et la fraîcheur vivifiante, après plusieurs semaines particulièrement sèches, rappelait aux visiteurs que pour cette année encore il ne fallait pas attendre la venue de sa Majesté le Cèpe.

**Les jeux et les intronisations.** L'animation folklorique et ludique n'a pas manqué ce rendez-vous. Mentionnons le poids de la plus grosse châtaigne, 57 grammes, un seul cèpe au concours et le craché de châtaignes avec un record de 6,97 mètres.

La fête manquerait à la tradition s'il n'y avait pas les intronisations. Cette année sont rentrés dans la Confrérie de Villefranche-du-Périgord Jacky Mortessagne de Prats-du-Périgord, Jean-Jacques Daub, membre de la Société mycologique du Périgord, Sylvie Amod-Escande de Besse, Hélène Escalier de Villefranche et Francis Malvy de Besse.

## Besse

### FAIRE-PART DE DÉCÈS

Le conseil municipal a la tristesse de vous faire part du décès de

**Daniel MÉZERGUES**  
maire de Besse

La cérémonie d'adieu sera célébrée ce vendredi 23 octobre à 15 h 30 en l'église de Besse.

Les élus remercient toutes les personnes qui, d'une manière ou d'une autre, prennent part à ce deuil.

### Le maire est décédé



Mardi matin 20 octobre, après une bien longue et cruelle maladie, Daniel Mézergues s'est éteint à l'hôpital Saint-Cyr de Villeneuve-sur-Lot.

Daniel Mézergues est né à Besse le 1<sup>er</sup> novembre 1948. Après sa scolarité, il prit place dans l'entreprise familiale de menuiserie.

Daniel s'impliqua dans la vie citoyenne, associative et festive. Avant d'être maire il fut, pendant de nombreuses années, président du Comité des fêtes. Il pilota le

## Gourdon

### Handball

Championnat régional honneur moins de 18 ans filles. Au gymnase de La Poussie. SC Gourdon : 11 - Stade cadurcien : 12. 6 à 8 à la mi-temps.

Dans cette première phase de championnat, les Gourdonnaises, comme les Cadurciennes, avaient fait carton plein après deux rencontres.

Les deux coleaders s'affrontaient donc samedi 17 octobre à Gourdon pour un match où la suprématie lotoise était en jeu,

mais également la première place de cette poule 3.

Véritables bêtes noires des rouge et noir, leurs adversaires du jour ont encore une fois - d'un tout petit point - remporté ce derby.

Basculant en tête à la pause, les Cadurciennes conservent ce mince avantage pour s'octroyer une victoire.

Les filles de la Bouriane auront sans nul doute à cœur de se racher à l'extérieur face à Valence-d'Agen le 14 novembre.

## Canton de Monpazier

### Monpazier

#### Cinéma

Le cinéma vient à Monpazier désormais deux fois par mois ! Films grand public, films d'auteur, films jeune public, tous les genres cinématographiques sont proposés.

La prochaine projection est programmée le samedi 31 octobre à 20 h 30 à la salle des fêtes avec " Le Petit Nicolas ", film français de Laurent Tirard, d'après l'œuvre de René Goscinny et Jean-Jacques Sempé. Avec Maxime Godart, Valérie Lemerrier, Kad Merad...

Nicolas mène une existence paisible. Il a des parents qui l'aiment, une bande de chouettes copains avec lesquels il s'amuse bien, et il n'a pas du tout envie que cela change...

Mais un jour, Nicolas surprend une conversation entre ses parents, qui lui laisse à penser que sa mère est enceinte. Il panique alors et imagine le pire : bientôt un petit frère sera là, qui prendra tellement de place que ses parents ne s'occuperont plus de lui, et qu'ils finiront même par l'abandonner dans la forêt comme le Petit Poucet...

Tarif plein, 5,50 € ; tarif réduit, 4,50 €. Carte d'abonnement (cinq places), 20 €.

rassemblement des anciens élèves et suscita la thématique de veillées rétrospectives.

Une mission qui l'honore, bien plus que les autres, c'est son travail à la FNATH (Fédération nationale des accidentés du travail et handicapés) qui lui prenait beaucoup de son temps. Il en était le président départemental.

En 2001, il entra au sein du conseil municipal lors de la dernière mandature de son père, maire depuis 1977. Il occupa symboliquement la place de troisième adjoint au maire. Au renouvellement de 2008, il conduisit la liste et prit le relais.

On peut saluer le courage de Daniel qui, malgré sa maladie, mit un point d'honneur à ne point se démettre de ses missions.

Ses obsèques seront célébrées le vendredi 23 octobre à 15 h 30 à Besse.

#### Loto

L'AMDG (Association d'aide au maintien à domicile du Gourdonnais) organise un grand quine le dimanche 25 octobre à 15 h à la salle des Pargueminiers.

De nombreux lots à gagner : cuisse de bœuf, agneau du Quercy, sèche-linge, porc gras, canards gras avec foie, appareils ménagers, cartons de bouteilles de vin, corbeilles gastronomiques, filets garnis, etc.

2 € le carton, 8 € les six, 15 € les douze.

Tombola dotée de douze lots.

Buvette. Pâtisseries.

### 30 000 Pommes pour un chien-guide d'aveugle

Pour la septième année, le Lions club local organise l'opération 30 000 Pommes pour un chien-guide d'aveugle afin de réunir les fonds nécessaires pour financer l'achat et la formation d'un compagnon fidèle et efficace pour un non-voyant et ainsi devenir les yeux de son maître.

L'école de chiens-guides, située 44, rue Louis-Plana à Toulouse, a ouvert ses portes en septembre 1999 à l'initiative du Lions club de Toulouse. Depuis, les responsables œuvrent pour que les futurs chiens-guides aient une formation et une éducation parfaites. Il faut savoir que cette école ne reçoit aucune subvention de l'État et que les chiens sont remis gratuitement aux personnes non voyantes, alors que l'éducation d'un chien revient à plus de 15 000 €.

C'est pourquoi, forts de l'accueil reçu les années précédentes, les membres du Lions club ont décidé de renouveler l'opération. C'est vous qui, par votre générosité, en réservant vos achats de pommes, permettez de prolonger les résultats des éditions passées.

Ces ventes de pommes auront lieu les vendredi 30 et samedi 31 octobre de 8 h 30 à 19 h devant les trois supermarchés : Casino, Carrefour market et Intermarché, qui, de façon exemplaire, soutiennent cette action en facilitant l'installation des stands ; et le samedi de 8 h à 12 h 30 sur le marché, place de la Poste.

Par vos achats vous participerez activement à cette opération humanitaire dont l'intégralité des bénéfices est directement reversée à l'école des chiens-guides d'aveugles de Toulouse.

Les bénévoles du Lions club savent pouvoir compter sur votre large soutien.

## Mémento gourdonnais

Dimanche 25 octobre

Médecin de garde

Docteur TIRAND

Tél. 05 65 41 30 37

EDF Service Tél. 05 65 41 30 59

Mairie Tél. 05 65 27 01 10

Sous-préfecture Tél. 05 65 41 00 08

Hôpital Tél. 05 65 27 65 27

Gendarmerie Tél. 05 65 41 00 17

SNCF Tél. 05 65 41 02 19

## Fajoles

### Conseil municipal du 25 septembre

**Vente d'un terrain communal** — Après délibération, le conseil accepte à l'unanimité de vendre ledit terrain d'une superficie de 220 m<sup>2</sup> à Françoise Bayle et autorise le maire à signer l'acte de vente.

**Travaux d'isolation à l'école** — L'entreprise Alpha isolation effectuera ces travaux pour un montant de 3 034,85 €.

**Révision de la carte communale** — Les membres de la commission sont André Austruy, Dominique Gérard, Jacques Pezet, William Gout. Le maire est président de la commission.

**Parcelles en état d'abandon** — Un courrier, établi selon la délibération du 11 septembre et accompagné des photos prises de la route départementale mettant en évidence l'état d'abandon manifeste des parcelles, sera adressé à Mme Maury, la propriétaire.

## Montcléra

### Rencontre d'antan

Les premières Rencontres d'antan se dérouleront le samedi 24 octobre.

A partir de 10 h, le village sera animé par des ateliers et des démonstrations d'activités traditionnelles et actuelles du Quercy.

A 10 h 30, une messe en occitan sera célébrée en l'église.

La grange du château accueillera des expositions sur la Bouriane et des activités artisanales locales.

Les visiteurs pourront s'initier aux savoir-faire locaux tels que le travail de la pierre et du bois ou encore la ferronnerie, avec le concours des exposants présents sur le site.

Un repas du terroir sera servi sous chapiteau chauffé à partir de 11 h 30 et des mets traditionnels seront proposés tout au long de la journée.

L'après-midi invitera au voyage à travers la Bouriane, notamment grâce aux démonstrations des groupes folkloriques et aux anecdotes et légendes des conteurs.

A partir de 20 h 30, la Bande à Jaco, accompagnée des groupes folkloriques, fera danser petits et grands lors du bal traditionnel qui clôturera la journée.

## Campagnac lès-Quercy

### Concert

L'association Campagnac Loisirs et culture organise un concert de guitare avec le duo Aqua e Vinho le samedi 24 octobre à 21 h à la salle socioculturelle.

Entrée : 8 €. Gratuité pour les enfants âgés de moins de 12 ans.

Buvette.

## Rugby

Des regrets sarladais...  
et un seul point comptable

**Seniors A. RC Saint-Cernin : 11 - CASPN : 6.** Prévoyant un match difficile, les entraîneurs Cabrié et Cramaregeas avaient réintégré quelques cadres dans leur équipe afin de surprendre les Cantaliens sur leur stade du Moulin à vent (le bien nommé !) où il est toujours très difficile de s'imposer. Il n'y a pas eu de surprise mais une courte défaite contestée jusque dans les tout derniers instants par les coéquipiers de Y. Hamelin qui ont pratiqué un rugby de mouvement très attractif, manquant toutefois de réalisme. Performants dans l'alignement, faisant jeu égal en mêlée et en gros progrès dans les "contests" sur maux adverses, les avants bleu et noir n'ont craqué qu'une fois devant un groupé pénétrant orange et noir. Les trois-quarts, aucunement en reste, ont réalisé de fort belles attaques classiques ou sur relances. Il leur a manqué le zeste de réussite.

La première mi-temps est à forte dominance sarladaise. Notons l'entame de feu des bleu et noir avec une échappée de Royère, relayé dans le bon timing par les trois-quarts. Echec à quelques mètres de la ligne promise (2°). Echec de Roubio sur pénalité (3°). Les locaux sont à la rue. Nouvelle pénalité des vingt-deux face aux poteaux... qui n'est pas tentée (5°) ? Drop de Repetto (10°) qui n'est pas cadré. Relance de Delbos avec une passe caviar pour Faure s'échappant sur trente mètres. Le manque de soutien immédiat fait échouer l'action (16°). Repetto donne l'avantage à ses couleurs sur pénalité, 0 à 3 (18°). Saint-Cernin ne fait surface que sur une quille qui met les Cassistes en difficulté. Il en découle une pénalité réussie par les Cantaliens, 3 partout (32°). Entre-temps, de la 17° à la 30°, les Périgourdiens confisquent le ballon, mais la défense doriennaise fait le maximum. Le CASPN reprend sa domination (35°), malheureusement le planchet reste figé. La mi-temps se profile. Un contre local se termine dans les vingt-deux visiteurs. Les gars du plateau font le forcing par leurs avants et concluent par un essai collectif sur maul (40°), transformation sur le poteau, 8 à 3 à la pause agrumes.

Le second acte voit les hôtes des Cassistes prendre les initiatives. Les riverains de la Cuze ne lâchent rien mais se mettent plus souvent à la faute. Royère écope d'un carton blanc (49°), ce dont profitent leurs adversaires pour faire donner leurs avants. Saint-Cernin domine... Les esprits s'échauffent. Un sévère pugilat éclate (56°) se terminant par l'expulsion de Y. Hamelin et... l'explosion du nez de Travenca. Les bleu et noir jouent à treize (en attendant le retour de Royère sur le pré) et parviennent à faire déjouer l'adversaire... même sur maux. Le match est loin d'être joué. La percée de C. Carrière aux cinquante mètres servant Deljarry qui s'arrache sur les vingt derniers mètres en est la preuve. L'arbitre refuse l'essai pour quelques centimètres. Grandement frustrant ! On est à la 60°. La 66° voit la malchance s'abattre de nouveau sur l'équipe, Guinot est à deux doigts de conclure (sur un rebond capricieux mettant l'arrière adverse dans le rouge) suite à un précis coup de pied d'occupation de l'ou-

vre sarladais. Dès lors, les bleu et noir jouent leur va-tout, permettant à l'adversaire le contre qui se termine par un maul adverse. Le CASPN faute, et permet aux Cantalous d'ajouter trois points des trente-cinq mètres (72°). Les porteurs du maillot à la salamandre sont finalement récompensés à la 80°. Un excellent maul, progressant avantageusement, met les gars du Cantal à la faute. Repetto, des vingt-cinq mètres en moyenne position et bien dans sa tête, concrétise, 11 à 6 (80°). Les quatre dernières minutes de temps additionnel ne changent rien à la donne. Le point de bonus offensif acquis est amplement mérité. "Faute de grives..."

Certes, défaite il y a, par manque de concrétisation. "Dominer n'est pas gagner"... on le sait tous, mais en continuant à jouer de la sorte, avec un brin de plus de lucidité et de précision technique, de beaux dimanches en perspective attendent les supporters.

Lacapelle-Marival qui viendra en position de leader de la poule samedi en nocturne, et Bretenoux le dimanche 8 novembre (dérèglement à Madrazès) devront servir d'une probante rampe de lancement pour disputer sereinement les cinq matches aller restants.

J.-P. T.

L'équipe était composée de Deljarry, P. Gaussinel, Bouyssou, Blanc, Royère, Lauvie, Y. Hamelin (capitaine), Faure, Delbos, Repetto, D. Gomès, Doursat, Travenca, Delmas, Roubio, T. Gaussinel, A. Bolzan, C. Carrière et Guinot.

## Une triste défaite...

**Seniors B. RC Saint-Cernin : 21 - CASPN : 0.** Une défaite, quand on a un peu de fierté sportive (pour le moins), n'est jamais agréable... Mais on a coutume de dire : "Il y a défaite... et défaite", l'analyse du contenu des matches relativisant l'échec ou stigmatisant des situations, des comportements négatifs.

Cette triste et quelque peu lourde défaite devant une équipe dont les bleu et noir n'avaient pas grand-chose à envier sur le plan physique, doit à n'en point douter interroger les entraîneurs Gresse et B. Bigeat qui devront donc analyser le pourquoi du comment de façon à remettre sur les rails (particulièrement en terrain adverse) des garçons qui ont prouvé, il y a encore très peu de temps, posséder de réelles qualités rugbystiques. Il y a des revers, des jours sans... et des challenges à relever dans la foulée.

Reparlons donc de ces challenges. A Madrazès, les deux rencontres à venir doivent impérativement servir de rachat... et permettre à chacun des participants de retrouver motivation, plaisir et sérénité individuelle au service d'un collectif à repositionner le plus rigoureusement possible, nonobstant toujours les possibles défaillances techniques individuelles occasionnelles.

J.-P. T.

**Agenda.** Samedi 24 octobre, entraînement de l'école de rugby à Madrazès de 14 h à 16 h.

En championnat, les cadets recevront Pôle med./Duras et les

## Belvès/Cénac : le plus réaliste l'a emporté !



L'équipe cadettes

**Seniors A. Belvès : 15 - Cénac : 22.** Mi-temps, 3 à 16. Dimanche 18 octobre à Belvès au stade Sem-Gallet. Arbitre : M. Lasalot du comité Côte basque/Landes.

Pour Belvès, cinq pénalités de Durand (20°, 41°, 57° et 72°) et de Chantal (80°).

Pour Cénac, un essai de W. Déjean (39°), une transformation et quatre pénalités d'Estrada (6°, 14°, 33° et 55°) et un drop de Marty (78°).

En se rendant chez leurs voisins de la Bessède, toujours invaincus avant cette rencontre, les Cénacois étaient prévenus. L'accueil serait à la hauteur de l'événement. Si ce match ne fut pas d'un très grand niveau rugbystique, les plus solidaires et les plus réalistes ont mis la main sur la partie.

Menant 0 à 6 au bout de quatorze minutes de jeu grâce à deux pénalités d'Estrada, les rouge et noir laissent venir les Belvésois sans jamais s'affoler. Après deux échecs, Durand réduit l'écart à la 20° minute. Si le ballon se promène beaucoup par un jeu au pied assez déficient de part et d'autre, les contacts sont souvent rugueux et l'on sent les esprits assez tendus. Après la demi-heure de jeu, Estrada corse l'addition sur une nouvelle faute des Sangliers. Trois minutes plus tard, sur une balle cafouillée par les arrières locaux, Déjean surgit et aplatit dans l'en-but. Avec la transformation d'Estrada, le score de 3 à 16 restera inchangé jusqu'à la pause. Sur une énième échauffourée, les deux capitaines sont priés de

Balandrade Lormont à la Plaine des jeux de La Canéda. Coups d'envoi respectifs à 14 h 30 et à 15 h 30.

Les seniors A et B accueilleront Lacapelle-Marival à Madrazès. Les équipes réserves en découvriront à 18 h 30 et les premières à 20 h.

**Réunion plénière mensuelle d'atout.** Elle se tiendra le lundi 26 octobre à 19 h au club-house du stade de Madrazès.

Cette avis tient lieu de convocation.

rejoindre le banc de touche pour dix minutes.

Dès l'entame de la seconde période, la pression des gars de la Bessède reprend de plus belle et les Cénacois ont parfois recours à la faute pour endiguer leurs assauts. Retrouvant sa précision, le botteur local enquille trois pénalités alors que les rouge et noir récoltent surtout des cartons : blanc pour Toradze (51°) et pour Déjean (72°), jaune pour Orihuela (57°). Le score à ce moment de la rencontre est de 12 à 19. Malgré leur infériorité numérique, les visiteurs font preuve de solidarité et de gros pressing en défense. Marty parvient même à corser l'addition en claquant un drop à la 78° minute. A la toute dernière seconde (80°), Chantal réduit l'écart sur une pénalité permettant à son équipe de prendre le point de bonus défensif.

Si les visages des Cénacois étaient particulièrement marqués après l'énorme débauche d'énergie et les coups reçus, leurs

sourires étaient radieux et faisaient plaisir à voir.

**Seniors B.** Les réservistes, quant à eux, n'ont pas fait preuve du même dynamisme. Bousculés dans beaucoup de compartiments du jeu, la sanction est sans appel. Trois essais et quatre pénalités encaissés pour un score final de 32 à 14.

## Féminines.

**Cadettes.** Samedi après-midi 17 octobre, à Périgueux, les jeunes féminines, qui disputaient leur premier tournoi, ont réalisé une belle performance leur permettant de terminer 2<sup>es</sup> sur les quatre équipes engagées.

Félicitations à toutes, continuez à faire plaisir à vos supporters.

**Seniors.** Les Cénacoises recevaient l'entente Duras/Marmande.

Face à une équipe rodée aux joutes de la compétition, la première mi-temps est équilibrée. Bien en place, les rouge et noir, par leur qualité de jeu, contrent bien leurs adversaires et le score de 0 à 10 à la pause n'est pas trop inquiétant.

Malheureusement, dès le début du second acte, la sortie d'Aurélié, blessée, porte un coup au moral de ses coéquipières. Désorganisé, leur jeu perd de son efficacité. Le résultat final de 0 à 30 ne reflète absolument pas l'équilibre entre les deux formations.

**Agenda.** Dimanche 25 octobre, les Creusois de Guéret seront les hôtes du stade Stéphane-Branchat. La saison dernière, ils étaient venus bousculer les Cénacois et l'emporter. Rien que pour cela la motivation sera présente.

Coups d'envoi des rencontres à 13 h 30 et à 15 h.

L'équipe féminine se rendra à Bergerac afin d'ouvrir son compteur victoire.

## Courte défaite des Daglanais

En ce dimanche ensoleillé du 18 octobre, au stade municipal, les riverains du Céou recevaient Virazeil, équipe occupant la tête de la poule et présentant un groupe au fort gabarit.

Durant les vingt premières minutes, les Lot-et-Garonnais maintiennent les Daglanais dans leur camp mais ne concrétisent pas. Petit à petit, les rouge et blanc reviennent dans le match. A la pause, le planchet est toujours vierge.

En seconde période, les Périgourdiens réussissent une pénalité grâce à leur arrière Favre. La partie est équilibrée et on pense que le score en restera là. Mais les Virazeillais augmentent la pression et, quelques minutes avant le coup de sifflet final, concrétisent par un essai en coin.

3 à 5 est une courte défaite mais une défaite à domicile.

On comprend aisément la déception des Daglanais. Ils n'ont pas su gérer leur petite avance. Au

lieu d'éloigner le danger par de longs coups de pied, ils ont même relancé de leurs vingt-deux. Ils devront s'améliorer dans les regroupements et le jeu au pied laisse encore à désirer, de nombreuses touches n'ont pas été trouvées.

Tout n'est pas négatif, loin de là. La conquête en touche a été plus que satisfaisante. Deux ballons ont été récupérés en mêlée sur introduction adverse. L'équipe a montré de la vaillance et la défense a été bonne et courageuse malgré le handicap physique.

Après cette défaite, le Rugby-club daglanais conforte sa place de lanterne rouge. Mais n'oublions pas que le championnat ne fait que commencer. Trois matches seulement ont été joués, quinze restent à venir.

Quant à la réserve, elle a décroché une victoire par forfait.

**Agenda.** Dimanche 25 octobre, le RCD se rendra à Saint-Romain-Le Noble, dans le Lot-et-Garonne.

## Rugby

## Le SCAC tient son match référence

**Seniors A. SCAC : 26 - Bon-Encontre : 24.** Mi-temps, 13 à 16. Arbitre : M. Chapon du comité Limousin.

Pour le SCAC, deux essais de Tillos (28<sup>e</sup>) et de Gauchez (50<sup>e</sup>), deux transformations et quatre pénalités de Cuevas (21<sup>e</sup>, 40<sup>e</sup>, 66<sup>e</sup> et 78<sup>e</sup>).

Pour Bon-Encontre, deux essais de Pascau (25<sup>e</sup>) et de Soubé (59<sup>e</sup>), une transformation (25<sup>e</sup>) et quatre pénalités de Lodetti (7<sup>e</sup>, 31<sup>e</sup>, 39<sup>e</sup> et 72<sup>e</sup>).

L'équipe bon-encontre avait annoncé la couleur pour son déplacement en Périgord Noir, elle devait atomiser les jeunes promus cypristes.

Dès le début de la partie, les Lot-et-Garonnais s'installent confortablement dans le camp périgourdin, grâce à une conquête propre et un bon jeu au pied de l'expérimenté ouvreur Lodetti qui ouvre logiquement le score sur pénalité à la 7<sup>e</sup> minute, 0 à 3. Saint-Cyprien plie mais ne rompt pas sous les coups de boutoir du pack visiteur bien articulé autour de son excellent n° 8. Le SCAC se crée des brèches autour des rucks et permet à son ouvreur Grégory Cuevas d'égaliser sur pénalité à la 21<sup>e</sup> minute, 3 partout. Cinq minutes plus tard, suite à un mauil pénétrant, Bon-Encontre marque un essai par son pilier Pascau, 3 à 10. Mais les sang et or décident de relever le défi proposé par cette belle équipe lot-et-garonnaise, Pierre Avezou s'échappe et Cédric Tillos paracheve l'action par une magnifique essai, transformé par Grégory Cuevas, 10 partout à la 28<sup>e</sup> minute. Ce match est vraiment superbe avec beaucoup de jeu de part et d'autre, les deux formations n'hésitent pas à relancer les ballons et offrent un merveilleux spectacle à leurs supporters. Malgré cette débauche de jeu, seuls les deux botteurs meublent le planchet jusqu'à la pause qui est sifflée par l'arbitre sur le score de 13 à 16.

En seconde période, après dix minutes de jeu, les Cypristes bénéficient d'une pénalité aux trente mètres adverses, le demi de mêlée sang et or Julien Stadelmann, excellent dans ce match, s'échappe côté fermé et offre un caviar au vélocité ailier Pierrick Gauchez qui dépose l'offrande au milieu des perches adverses. Le SCAC prend la tête pour la première fois de la partie, 20 à 16 à la 50<sup>e</sup> minute. Mais les Lot-et-Garonnais réagissent en grande équipe et, après plusieurs temps de jeu près de la ligne périgourdine, leur ouvreur Lodetti offre un modèle de passe au pied à son ailier Sourbé qui aplatit en coin et permet à son groupe de reprendre la main, 20 à 21 à la 59<sup>e</sup> minute. Les vingt dernières minutes sont superbes grâce au jeu proposé et à un suspense digne des films d'Hitchcock. Malgré de belles actions de part et d'autre, le duel à distance des deux botteurs dénoue le résultat de cette rencontre très équilibrée. A ce jeu, l'ouvreur cypriste Grégory Cuevas a le dernier mot à la 78<sup>e</sup> minute grâce à une pénalité de quarante mètres, 26 à 24 à la fin du temps réglementaire.

La victoire est méritée mais difficile face à cette belle équipe lot-et-garonnaise qui sera redoutable cette saison.

Dans ce match remarquable, il faut féliciter les vingt-deux acteurs cypristes qui ont fait preuve d'une envie et d'un courage exemplaires. Mais comment ne pas mentionner le cinq de devant qui rendait plusieurs kilos à son adversaire

mais qui a fait front en mêlée, légèrement dominé en touche, et qui a renversé la vapeur sur les rucks en seconde mi-temps. Tous les points de rencontre ont été féroces, et à ce jeu-là les sang et or ont eu le dernier mot. Le pack cypriste, superbement emmené par son capitaine Pierre Avezou, peut être fier de ses trois-quarts qui ont su parachever le travail accompli.

En conclusion, avec l'arrivée de Denis Blanchet aux commandes de l'entraînement et de plusieurs joueurs qui se sont rapidement fondus dans le groupe, les Cypristes semblent, cette saison, avoir franchi un palier. Face à un tel adversaire, ils auraient sûrement perdu lors des saisons précédentes. La venue également d'un botteur de qualité en la personne de Grégory Cuevas n'est pas étrangère à l'excellent début de saison dont les hommes des coprésidents Eric Bassano et Max Avezou gratifient leurs supporters.

Dès dimanche à Saint-Simon il faudra s'inspirer de cette performance et garder cette volonté de produire du jeu qui, jusque-là, faisait défaut.

L'équipe était composée de Rolland, Da Costa, Damien Dubos, Naït-Ali, Lathière, Laspas, Bourges, Avezou (capitaine), (m) Stadelmann, (o) Grégory Cuevas, Gauchez, Faucher, Josselin, Tillos et Beaufort. Sont entrés en jeu : Pérusin, Grandet, Trempil, Jouve, Thibault Dubos, Sébastien Balat et Loïc Demaison.

**Seniors B.** En lever de rideau, les réservistes s'inclinent sur le score de 14 à 30 face à une superbe formation de Bon-Encontre.

C'est en première période que ce jeune groupe subit avec un score de 0 à 20 à la 28<sup>e</sup> minute. L'entrée en jeu de Victor Coquin à la 35<sup>e</sup> minute redonne de la confiance aux sang et or, malheureusement il est trop tard.

Malgré la défaite, les Cypristes ont retrouvé une certaine cohérence dans leur jeu et ont montré au public quelques mouvements très intéressants. Ils ont marqué deux essais par Florian Rossi, excellent depuis le début de la saison, et sur un remarquable ballon porté.

Il faut que cette équipe continue à travailler lors des entraînements, l'apprentissage est difficile mais le travail paiera dans quelques semaines, et pourquoi pas dès dimanche à Saint-Simon.

La formation était composée de Lescombe, Lafage, Rivière, Bruyère, Travelle, Grandet (capi-

## Nouvelle victoire des Salignacois sur leurs terres

Dimanche 18 octobre, sous un soleil automnal, le Rugby-club cantonal salignacois recevait Thiviers pour une rencontre aux allures de revanche de la demifinale perdue de peu au printemps dernier.

Les Thibériens, très motivés, comptaient obtenir leur première victoire en ce début de championnat. Mais les locaux, revanchards, ne se laissent pas impressionner et marquent rapidement un premier essai par Alex qui se charge aussi de le transformer. Très vite les visiteurs répondent par un

## Bon tournoi pour les jeunes pousses montignacoises



Les 5 à 10 ans avec leurs éducateurs

(Photo Christian Collin)

Les plus jeunes joueurs de l'école de l'ES Montignac rugby

ont disputé leur premier tournoi à Thiviers le samedi 17 octobre.

Sous un beau soleil, les cinq équipes lutins, minipoussins et poussins se sont retrouvées afin de rencontrer Le Lardin-Saint-Lazare, Thiviers et Excideuil et expérimenter les nouvelles règles de jeu.

A noter les retours, après une saison quasiment blanche, de Christophe Rivière et de Stéphane Albié qui permettront d'étoffer ce groupe cypriste.

**Agenda.** Dimanche 25 octobre, long et difficile déplacement à Saint-Simon. Le SCAC ira défier le champion du Limousin honneur, la saison dernière. Cette équipe, vierge de victoires, voudra absolument l'emporter pour se donner un peu d'air. Il faudra surtout rester concentré et ne pas s'enflammer suite à la performance de dimanche dernier.

Les équipes réserves en décourent à 14 h et les premières à 15 h 30.

**Infirmierie.** Bastien Guerlety est blessé au pied, Arnaud Audinet souffre d'une entorse à la cheville, Rémy Lorblanchet d'une fracture du scaphoïde et Sébastien Chauvadet d'une blessure à l'épaule.

**Absents.** Nicolas Benoist sera de retour de vacances après le match à Saint-Simon et Cyril Peyrou est suspendu.

essai non transformé, 7 à 5 aux oranges.

Dès la reprise, les hommes de Vincent repartent à l'assaut des lignes adverses, sûrs de pouvoir alourdir le score et de se mettre ainsi à l'abri d'un éventuel retour de Thiviers. Après dix minutes de jeu, Teddy atteint l'en-but et aplatit l'essai de la délivrance. Score final 12 à 5. Salignac reste invaincu à Borrez.

**Agenda.** Dimanche 25 octobre, le RCCS se rendra à Monheurt, dans le Lot-et-Garonne, pour rencontrer l'équipe AGF.

ont disputé leur premier tournoi à Thiviers le samedi 17 octobre.

Sous un beau soleil, les cinq équipes lutins, minipoussins et poussins se sont retrouvées afin de rencontrer Le Lardin-Saint-Lazare, Thiviers et Excideuil et expérimenter les nouvelles règles de jeu.

A noter les retours, après une saison quasiment blanche, de Christophe Rivière et de Stéphane Albié qui permettront d'étoffer ce groupe cypriste.

**Agenda.** Dimanche 25 octobre, long et difficile déplacement à Saint-Simon. Le SCAC ira défier le champion du Limousin honneur, la saison dernière. Cette équipe, vierge de victoires, voudra absolument l'emporter pour se donner un peu d'air. Il faudra surtout rester concentré et ne pas s'enflammer suite à la performance de dimanche dernier.

Les équipes réserves en décourent à 14 h et les premières à 15 h 30.

**Infirmierie.** Bastien Guerlety est blessé au pied, Arnaud Audinet souffre d'une entorse à la cheville, Rémy Lorblanchet d'une fracture du scaphoïde et Sébastien Chauvadet d'une blessure à l'épaule.

**Absents.** Nicolas Benoist sera de retour de vacances après le match à Saint-Simon et Cyril Peyrou est suspendu.

essai non transformé, 7 à 5 aux oranges.

Dès la reprise, les hommes de Vincent repartent à l'assaut des lignes adverses, sûrs de pouvoir alourdir le score et de se mettre ainsi à l'abri d'un éventuel retour de Thiviers. Après dix minutes de jeu, Teddy atteint l'en-but et aplatit l'essai de la délivrance. Score final 12 à 5. Salignac reste invaincu à Borrez.

**Agenda.** Dimanche 25 octobre, le RCCS se rendra à Monheurt, dans le Lot-et-Garonne, pour rencontrer l'équipe AGF.

Dimensions du terrain, nombre de joueurs, types d'actions ont en effet été changés pour cette nouvelle saison.

Pas de quoi cependant débousoler les jeunes rugbywomen et rugbymen puisqu'ils sont rentrés dans la soirée en ramenant quelques victoires.

## Handball

## Week-end de handball en Sarladais

Samedi 17 octobre, l'équipe féminine de l'ASM handball Sarlat a remporté une magnifique victoire. Dans un duel au sommet de la poule, les Sarladaises rencontraient La Force, formation qui partageait avec elle la première place avant le match.

Au terme d'une partie engagée, se montant courageuses, les filles n'ont pas failli devant leurs homologues de La Force plus physiques. La clé de la rencontre, le collectif et l'accélération du jeu. Les Forcelaises ne purent soutenir le rythme mais profitèrent des moindres faiblesses des bleu et blanc par le biais de leurs artilleuses. Score final 23 à 20 et première place de la poule pour les Sarladaises.

Match à sens unique pour les seniors garçons qui gagnent une victoire facile face à Trois Vallées 2 qui s'était déplacée avec un effectif de seulement cinq joueurs. Victoire 50 à 7 pour les Sarladais qui occupent la première place de la poule malgré le faux pas de la semaine dernière face à Champcevinel 2.

La réserve s'incline 22 à 31 devant le Cèpe vert. Cette équipe est en construction et devra faire preuve de plus de concentration et de constance pour espérer faire mieux.

Autres défaites, celle des juniors contre l'Entente Champcevinel/Périgueux 1. Une formation semble-t-il au-dessus des Bleuets.

Même constat pour les moins de 15 ans garçons qui rencontraient l'Entente Chamiers/Champcevinel/Périgueux.

Ces deux Ententes ont été créées avec les meilleurs éléments des clubs pour jouer au plus haut niveau. Résultat, des gabarits impressionnants, une bonne technique et des Sarladais impuisants. Défaite 42 à 7. Néanmoins, signalent que les juniors sont 3<sup>es</sup> de leur poule et les moins de 15 ans 2<sup>es</sup>.

Défaite également 11 à 16 pour les Bleuets qui n'ont pas démerité face à Bergerac.

Les moins de 13 ans garçons remportent leur match 21 à 14 face à Champcevinel. Bravo pour cette partie pleine de suspense. Le gardien sarladais a brillé et ses coéquipiers se sont bien démenés en attaque comme en défense.

Une bonne rencontre mais des défauts à corriger pour être encore meilleurs.

Deux matches et deux victoires pour les moins de 11 ans qui évoluaient en triangulaire contre Montignac et Chamiers.

Félicitations à eux. Leurs entraîneurs, Noëlline et Bruno, sont très fiers.

Les moins de 9 ans, qui se déplaçaient à Tocane-Saint-Apre, ont encore brillé pour la plus grande fierté de leurs coaches, Fred et Cathy, et des parents qui ont pu constater les progrès réalisés.

Bravo à Camille, Dylan, Théo, Paul, Jordan, Hugo et Clément qui ont ramené médailles et coupes.

**Agenda.** Repos pour toutes les équipes, sauf pour les seniors filles qui accueilleront Sainte-Foy-La Grande.

## Football

## Une réserve sur trois reçue... L'exploit des jeunes Sarladais !

Alors que l'équipe fanion, exempte de la Coupe d'Aquitaine, a effectué un bon match amical de préparation, le vendredi 16 octobre face à Trélissac B, gagné 1 à 0 (but de Bachir Koucha), les trois réserves du Football-club Sarlat/Marcillac, engagées dans leurs coupes respectives, ont connu des fortunes diverses, où seule la B continue son bonhomme de chemin !

En se déplaçant à Marmande, cité de la tomate, le samedi 24 à 19 h, les hommes de Sam Borie vont tenter de confirmer leur récent succès obtenu devant Anglet afin d'enchaîner sur une bonne dynamique positive qui les relancerait à coup sûr vers le haut du classement.

Mais l'exploit du week-end chez les Sarladais est à mettre au profit des U18 de Bernard qui se qualifient pour le quatrième tour de la Coupe Gambardella. Cette formation et celle de Trélissac sont donc les deux seules de Dordogne encore en lice parmi les seize d'Aquitaine... Une belle performance pour ces jeunes.

**U18 A. Coupe Gambardella. FCSM : 2 - Coteaux bordelais : 1.** Le match ne pouvait pas mal commencer. Réduits à dix et menés 0 à 1 dès la 8<sup>e</sup> minute, les Sarladais reprennent le cours de la partie, solidaires et appliqués, et obtiennent des occasions, notamment sur un coup franc de Paul où Pierre marque de la tête.

En seconde période, le groupe autour de Simon et Thibault reste compact, généreux, faisant oublier leur infériorité numérique. A la 61<sup>e</sup> minute, Théo lance Jaade en profondeur pour un duel gagnant, 2 à 1. Le score ne changera plus.

Félicitations à toute l'équipe.

**U15 A. Libourne : 7 - FCSM : 0.**

Dans un match mené tambour battant durant quatre-vingts minutes par des Libournais supérieurs sur tous les plans et habitués, l'an dernier, à des joutes plus relevées, les jeunes Sarladais ne lâchent rien mentalement et se battent jusqu'à la dernière seconde. Avec un peu plus de chance, l'honneur aurait pu être sauvé, par Jules Bargues et Maxime Bout en seconde période.

Mention spéciale au gardien Axel Borges, auteur de plusieurs arrêts difficiles.

Continuer à travailler à l'entraînement pour s'approcher au plus près de ce niveau de jeu d'excellence, tel est le mot d'ordre. Les quatre rencontres restantes dans cette première phase sont à la portée du FCSM, mais il faudra un groupe au complet et faire un sans-faute pour accéder au niveau supérieur.

**U13 A. Belvès : 1 - FCSM : 4.** La deuxième journée de championnat se déroulait à Belvès.

Le match est équilibré en première mi-temps, avec des occasions de part et d'autre, mais les défenseurs et les gardiens sont sur leurs gardes.

Dans le second acte, les Belvésois ouvrent le score sur une action cafouillée dans les treize mètres. Par la suite, les Sarladais retrouvent leur jeu collectif et leur efficacité devant les cages et marquent à quatre reprises. De jolis buts inscrits sur des actions bien construites et collectives. A noter également la progression du jeu défensif. C'est cette période de la rencontre qu'il va falloir retenir et reproduire le plus souvent possible pour franchir un palier.

Félicitations à tous et place aux vacances, bien méritées, pour revenir reposé et en forme.

**U13 B. Meyrals : 5 - FCSM : 6.** Une belle rencontre disputée à Meyrals, mais il faudra corriger encore quelques erreurs pour assurer le score d'une partie.

Après avoir été menés 1 à 3, les Coquelicots reviennent au score et à une égalité parfaite, 5 partout, mais les Sarladais parviennent à décrocher la victoire sur un but de dernière minute.

**Le week-end du club.** Samedi 24 octobre, les U11 et les U13 évolueront en futsal à Salignac.

Les seniors A se déplaceront à Marmande à 19 h.

Dimanche 25, les seniors B recevront Cadaujac à 15 h 30 à la Plaine des jeux de La Canéda.

Les seniors C rencontreront l'AS Saint-Julien/Carlux à Saint-Julien-de-Lampon et les D l'US Campagnac/Daglan/Saint-Laurent foot à Campagnac-lès-Quercy.

## L'AS Proissans/Sainte-Nathalène se qualifie pour le prochain tour !

En ce radieux dimanche 18 octobre, l'ASPSN recevait Meyrals 2 pour le premier tour de la Coupe Intersport.

Le début de rencontre s'avère fort agréable avec des Proissannais incisifs qui se créent de superbes occasions dont David profite pour frapper, mais le gardien meyralais s'envole pour sortir le ballon. Sans se décourager, Frank, sur un tacle rageur, permet à Quentin de récupérer le cuir et de marquer le premier but. Les locaux continuent leur travail de sape. Bien articulés autour de leur bloc défensif, composé de Loïc, Eric, Mathieu, Olivier et Frank, et de leur milieu de terrain très actif avec le capitaine Guillaume, Yassin, Djamel et Clément, ils se procurent de nouvelles

opportunités. Sur une de leurs incursions, ils obtiennent un coup franc aux vingt-cinq mètres superbement transformé par Eric. Le score à la pause est de 2 à 0.

La seconde période, plus musclée de part et d'autre, n'arrête pas les Proissannais qui, par Yassin, Djamel, Quentin et surtout David, auteur d'un beau match, se créent de nouvelles occasions. Score final 2 à 0.

Félicitations aux référés du jour ainsi qu'aux arbitres de touche.

Merci aux fidèles supporters pour leur assiduité.

**Agenda.** Prochaine rencontre en championnat à Proissans contre le nouveau leader de la poule : Condat 2. Coup d'envoi à 15 h 30.

## Ça passe pour l'équipe A de l'US Paulin/Nadaillac Jayac/Borrèze !



Dimanche 18 octobre au stade du Sol de pierre, pour le compte de la Coupe Intersport, les **seniors A** rencontraient le FC Sarlat/Marcillac D, équipe évoluant dans la même division en championnat.

Les Paulinois négocient bien le début de la rencontre. Bien en place, ils ont plusieurs occasions pendant vingt minutes et ouvrent la marque par Baptiste sur un centre mal jugé par le gardien adverse. Dès lors, la fin de la première mi-temps est plus équilibrée et les Sarladais s'enhardissent et se créant plusieurs

opportunités bien repoussées par Damien, vigilant dans ses cages.

L'entame de la seconde période est à l'avantage du FCSM qui pousse pour réduire l'écart grâce à son attaquant qui n'en espérait pas tant... Ce but égalisateur a pour mérite de réveiller l'USPNJB qui prend la mesure de son adversaire jusqu'au coup de sifflet final. Aymeric redonne l'avantage aux siens sur une frappe de trente mètres et Jean-Philippe enfonce le clou sur une magnifique demi-volée excentrée qui finit sous la barre transversale. Basto, Sté-

phane et Baptiste ont l'occasion d'aggraver le score, lequel en restera là, et les Paulinois s'imposent 3 à 1.

Match disputé dans un bon esprit.

Cette équipe première continue son parcours en Coupe Intersport.

**Agenda.** Dimanche 25 octobre, les filles recevront Coursac au stade du Sol de pierre à 15 h 30.

Les seniors A iront défier Périgueux AS 2 et les B l'AS Portugais de Sarlat 2. Coups d'envoi à 13 h 45.

## Finis les Coupes pour les Portugais de Sarlat !

Le déplacement des **seniors A** à Meyrals s'annonçait périlleux en raison de l'absence de quelques joueurs.

La première mi-temps reste à l'avantage des Coquelicots qui mènent 2 à 0 jusqu'à la pause.

En début de seconde période, Samy Amriah permet à l'ASPS de revenir 2 à 1. Les Lusitaniens se réveillent et égalisent par Denis Lopès. Les deux équipes doivent donc jouer les prolongations.

Au cours des quinze premières minutes, les Portugais prennent l'avantage sur un penalty d'Adrien Galy, 2 à 3. Les Meyralais se rebiffent en assommant les visiteurs,

3 partout, et en inscrivant le but de la qualification dans les derniers instants, 4 à 3. Dommage !

Excellent arbitrage de Patrick Delmond de La Chapelle-Aubareil.

Les **seniors B**, qui recevaient Belvès 2, prétendant à la montée en P1, savaient que ce match serait très difficile compte tenu, là aussi, de l'absence de joueurs.

Les visiteurs déroulent durant toute la première mi-temps et mènent 0 à 2 aux agrumes.

Dans le second acte, l'ASPS développe davantage de pressing et parvient à réduire l'écart par Fortunato Alvès. Score final 1 à 2.

**Agenda.** Dimanche 25 octobre, les seniors B recevront l'US Paulin/Nadaillac/Jayac/Borrèze 2 et les seniors A l'Entente Rouffignac/Plazac. Matches à 13 h 45 et à 15 h 30.

**Carnet noir.** Une minute de silence a été respectée avant le coup d'envoi à la mémoire de Benjamin Da Costa Soarès.

Benjamin était assez connu à Sarlat par sa gentillesse et son charisme. Malheureusement, il s'en est allé à l'âge de 41 ans.

L'ASPS présente ses sincères condoléances à sa famille et à ses proches et s'associe à la douleur qui est la leur.

## Victoire sur le fil des Canédiens !

Dimanche 18 octobre, le tirage au sort du deuxième tour de la Coupe Intersport a amené la Jeunesse sportive La Canéda à Bastié, à Vitrac, pour rencontrer le FC Carsac-Aillac/Vitrac. Ces deux équipes s'étaient croisées en championnat il y a peu de temps et s'étaient quittées sur un match nul. Mais à l'issue de cette rencontre, il fallait un vainqueur.

Dès le coup de sifflet du référé officiel, M. Albié, les Canédiens entrent dans le jeu et montrent aux Carsaco-Vitracois que la partie sera longue. Les joueurs de La Canéda construisent de beaux mouvements et sont omniprésents sur le ballon. Le match se joue à cent à l'heure, malheureusement les attaquants de la JSL ne parviennent pas à passer la muraille

locale qui souffre mais résiste. Carsac se crée quelques occasions sans réel danger pour Renaud, le gardien. La pause intervient sur un score de parité.

De retour des vestiaires, les Carsaco-Vitracois essaient de prendre le dessus mais la JSL, bien en place, continue encore et encore de construire et de réduire le jeu. Les beaux arrêts des portiers mènent les deux formations vers les prolongations.

Les joueurs doivent tout donner durant trente minutes supplémentaires. Dur dur pour les organismes !

Sur une belle balle en profondeur de Rodolphe, bien servi par la défense, Houari fusille le gardien local d'une superbe reprise du pied

gauche. Le voilà enfin le but tant mérité ! Mais les Carsaco-Vitracois ne lâchent pas, malheureusement ils frappent sur la barre transversale. Le score n'évoluera plus. M. Albié libère les joueurs de la Jeunesse sportive La Canéda de ce long match.

Félicitations aux coéquipiers d'Alex pour leur sérieux et leur courage.

Mention très bien une nouvelle fois à Renaud, très décisif dans ses cages.

**Agenda.** Dimanche 25 octobre, la JSL 1 rencontrera Coc Charniers 3 à 13 h 45. Rendez-vous à 11 h.

La JSL 2 recevra l'US Campagnac/Daglan/Saint-Laurent foot 2 à 15 h 30. Rendez-vous à 14 h.

## Football

## Week-end de Coupes mitigé pour les Coquelicots de Meyrals

**U18. Coupe de Dordogne.** Défaite sans appel des Meyralais 6 à 0 contre Creysse. Il faudra se remobiliser rapidement.

**Seniors B. Coupe Intersport.** Sur le terrain de Proissans, malgré un bon match, les réservistes s'inclinent 2 à 0 face à l'AS Proissans/Sainte-Nathalène.

**Seniors A. Coupe Intersport.** Victoire contre les Portugais de Sarlat acquise dans la douleur.

En première mi-temps, Meyrals ouvre la marque sur un penalty

indiscutable qui aurait dû être sanctionné d'un carton rouge. Dix minutes plus tard, un second penalty est sifflé pour les Coquelicots, 2 à 0 à la pause. Sur deux coups de pied arrêtés, les Portugais reviennent au score avant la fin du match.

Au début des prolongations, un penalty est sifflé en faveur des Lusitaniens qui mènent 2 à 3 puis, les Meyralais égalisent, puis s'offrent la victoire dans les toutes dernières minutes. Score final 4 à 3.

## Bon dimanche pour l'US St-Geniès Archignac/La Chapelle-Aubareil

Les joueurs étaient tous très motivés et avaient la ferme intention de produire du beau jeu et de gagner.

Durant les quinze premières minutes, les locaux jouent un très bon football malgré un tir sur la barre transversale. Ensuite, ils prennent les choses en main en faisant vivre le ballon, écartant bien le jeu. A la 26<sup>e</sup> minute, sur un centre de Jordan, petit Marc ouvre le score d'une belle tête croisée. Puis durant toute la fin de la première mi-temps, les rouges investissent le camp local et, sur un retrait, Marc réalise un doublé avec une jolie frappe qui prend le gardien à contre-pied à la 40<sup>e</sup> minute.

En seconde période, c'est Saint-Geniès qui prend le match à son compte et, sur la seule occasion pour les locaux, un penalty sifflé à la 65<sup>e</sup> minute, leur permet de réduire l'écart. Cinq minutes plus tard, Guillaume aggrave la marque sur une balle en profondeur qui trompe le gardien.

Très bon esprit de tous dans un duel placé sous le signe du fair-play ! Magnifique rencontre pour toute l'équipe qui a su tirer des leçons du dimanche précédent. Pouvu que ça dure !

**Agenda.** Dimanche 25 octobre, les seniors B recevront Beauregard-de-Terrasson et les A Monbazillac. Coup d'envoi des rencontres à 13 h 45 et à 15 h 30.

## Superbe seconde mi-temps de Campagnac

Pour ce premier tour de la Coupe Intersport, les seniors A de l'US Campagnac/Daglan/Saint-Laurent foot se rendaient à Calès pour rencontrer son homologue de l'entente Calès/Trémolat.

La première période voit des Calésiens très entreprenants et confiants, bousculant une formation de Campagnac fort brouillonne et un peu hors du coup, lançant quelques rares centres qui auraient pu faire mouche. Calès prend la direction des opérations et ouvre le score à la 10<sup>e</sup> minute sur hors-jeu non signalé. Malgré sa petite forme, Campagnac réduit l'écart grâce à un superbe but extérieur droit de Mickaël Friconnet, 1 partout à la 29<sup>e</sup> minute. Avec cette égalisation, on s'attendait à un déclin de l'USCDSL qui hélas ne s'est pas produit, au contraire, les Calésiens reprennent l'avantage sur une grosse erreur défensive, 2 à 1 à la 37<sup>e</sup> minute. Le score n'évoluera plus jusqu'à la pause.

La seconde mi-temps n'a rien à voir avec la première. Après s'être fait remonter les bretelles, les Campagnacois retrouvent leur jeu et leurs jambes et imposent une grosse domination. Privés de ballons, les locaux ont du mal à faire face. Ce gros pressing porte ses fruits et, sur un superbe centre de Sébastien Dubois, David Bouteil marque à la 58<sup>e</sup> minute, 2 partout. Le jeu s'accélère, mais Campagnac ne lâche rien et prend l'avantage à la 87<sup>e</sup> minute sur un excellent centre tiré au cordeau pour la

tête de David Bouteil, 2 à 3. Ce dernier qualifie son équipe pour le prochain tour.

Félicitations à tout le groupe pour ce superbe second acte qui illustre bien le proverbe " quand on veut on peut ".

Excellent arbitrage de Marie-France Pianezzola de Monbazillac.

**Seniors B.** Pour le compte de la Coupe Intersport, les réservistes, en déplacement à Sainte-Sabine-Born avec un effectif réduit pour rencontrer l'entente Nausannes/Sainte-Sabine, se sont logiquement inclinés 8 à 0 contre l'équipe fanion.

Rencontre à oublier rapidement, il faut que ce groupe se ressaisisse pour le match de championnat de dimanche prochain contre la JSL.

**U13.** Samedi 17 octobre, les jeunes, qui se rendaient à Montignac, se sont imposés 2 à 5. Buts de Stéphane et de Ludwig.

**U11.** Du plateau à Saint-Geniès, l'équipe ramène une victoire face à Sarlat et une défaite contre l'Élan salignacois.

**Agenda.** Dimanche 25 octobre, pour le compte de la quatrième journée de championnat, l'équipe première recevra le FC Sarlat/Marcillac D sur le terrain de Campagnac-lès-Quercy et la réserve se déplacera à La Canéda pour rencontrer la Jeunesse sportive La Canéda 2. Coup d'envoi des rencontres à 15 h 30.

## L'équipe A de l'Entente Saint-Crépin/Salignac continue en Coupe de Dordogne

Pour le quatrième tour de la Coupe de Dordogne, les seniors A se déplaçaient à Douzillac, formation évoluant en deuxième division de district.

Les hommes de Momo Haddou veulent faire bonne figure dans cette compétition. Dès l'entame, ils prennent le jeu à leur compte et monopolisent le ballon en milieu de terrain. Sur une pelouse ne favorisant pas le beau jeu, les jaune et bleu parviennent malgré tout à réaliser de beaux enchaînements et ouvrent le score par J. Braud à la fin du premier quart d'heure. Quelques minutes plus tard, N. Delmon, toujours adroit devant les cages, double la mise. Le score à la pause est de 0 à 2.

En seconde période, les Douzillacois se montrent un peu plus entreprenants et voient une de

leurs offensives terminer sur le poteau, mais F. Tessède n'est plus inquieté jusqu'à la fin de la rencontre. J. Braud, très en jambe, réalise son doublé en fin de match. Score final 0 à 3.

A souligner la belle entrée de Tony Seixas, dirigeant exemplaire, qui n'a pas hésité à mouiller le maillot dans les dernières minutes.

Les seniors B se rendaient à Condat-sur-Vézère pour disputer le premier tour de la Coupe Intersport.

Face à cette équipe qui a bien commencé son championnat de promotion de première division, les Salignacois livrent une bonne rencontre, faisant jeu égal durant une bonne partie du match. Mais sur une erreur défensive en première mi-temps et une contre-

attaque en fin de rencontre, les jaune et bleu s'inclinent sur le score de 2 à 0.

**Agenda.** Samedi 24 octobre, l'équipe B, actuellement lanterne rouge de sa poule de promotion de première division, accueillera Beaumont-du-Périgord, 6<sup>e</sup> au classement. Espérons que les jaune et bleu lanceront leur saison sur ce match et décolleront enfin au classement. Coup d'envoi à 20 h au stade du Mascolet.

Dimanche 25, c'est en leader invaincu que l'équipe A se déplacera à Ribérac, ancien pensionnaire de promotion de ligue. Quant à l'équipe C, elle recevra la réserve des Portugais de Terrasson, totalisant le même nombre de points au classement.

Coup d'envoi des deux rencontres à 15 h 30, heure d'hiver !

## Journée à oublier pour l'Essic Carlux

Samedi 17 octobre, pour leur dernière rencontre de poule de brassage, les U11 s'inclinent 1 à 4 face à l'Élan salignacois.

Les U13 recevaient Bergerac foot sur le terrain de Saint-Julien de-Lampon.

Ces jeunes, qui ont beaucoup mieux joué que la semaine précédente face à Chamiers, effectuent un bon match mais perdent 3 à 5

contre des Bergeracois plus incisifs en attaque.

Quant aux U15, ils accueillent Condat-sur-Vézère pour le compte de la Coupe.

La première mi-temps est très difficile pour les Carluciens qui encaissent quatre buts.

Après la reprise, l'équipe refait surface et réussit quelques belles

actions mais ne parvient pas à égaliser.

**Agenda.** Samedi 24 octobre en matinée, les U11 se déplaceront à Salignac pour disputer un tournoi en salle à partir de 10 h. Départ de Carlux à 9 h 15.

Les U13 y joueront également mais à 14 h. Départ de Carlux à 13 h 15.

## Natation

### Championnats d'Aquitaine



Onze filles et onze garçons des Dauphins sarladais se sont qualifiés à l'issue des confrontations interdépartementales.

Les 22 et 23 août à Montpon-Ménésterol, les meilleurs nageurs sarladais ont affronté les plus capés des douze clubs aquitains.

Une excellente organisation, avec une piscine bien moins équipée que les bassins sarladais,

a su accueillir trois cent soixante nageurs.

Les jeunes Sarladais ont honorablement défendu les couleurs de leur ville et sont tous à féliciter.

A noter, en particulier, la belle performance du cadet Lucas Pirès, de nouveau sélectionné dans l'équipe d'Aquitaine pour participer à la Coupe de France des régions à Quillan, dans l'Aude.

Mention spéciale à Noël Guilhem, en minimes, qui a frôlé, d'un cheveu la sélection, également en dos. Un espoir pour le club.

Les Dauphins sarladais sont 5<sup>es</sup> au classement général avec onze médailles. Au vu des temps réalisés, cette place est plus que remarquable.

Le club félicite Chantal Sagot, assistée de Noémie Roulland, pour le travail effectué quant au choix des sélections, ainsi que Sarah Bil, entraîneur principal.

#### Résultats.

**Dames :** Anthinéa Razat-Parre, bronze au 100 m dos.

**Cadettes :** Anna Delmas, argent au 100 m papillon.

**Juniors/seniors :** Charly Wehe, bronze au 100 m dos ; Aurélien Boyer, bronze au 50 m brasse.

**Minimes :** Noël Guilhem, argent aux 50 m et 200 m dos et bronze au 100 m dos.

**Benjamins :** Nathan Veysset, argent au 200 m dos ; Maxime Cattiaux, bronze aux 100 m et 200 m brasse et au 200 m dos. ■

## Randonnée

## La Rando-moise



Les concurrents des 45 km avant le départ

Depuis quelques années, le froid et le brouillard s'invitent au départ de la Rando-moise, ce qui n'a pas empêché les deux cent cinquante vététistes et les quatre-vingts marcheurs de prendre le départ de cette onzième édition vers 9 h.

Cette année, les circuits à VTT étaient très roulants, trop peut-être au dire de certains qui ont eu du mal à se réchauffer. Les dirigeants

ajouteront quelques côtes pour la prochaine édition.

Le balisage, constitué de panneaux et de flèches au sol, est nécessaire car la région est très touristique et beaucoup de personnes fréquentent les chemins ou les bois.

Les plus rapides ont parcouru les 45 km en deux heures sur un circuit qui se terminait par le tour

de Domme par l'esplanade et la promenade des remparts.

Les marcheurs avaient le choix entre deux itinéraires de 10 ou 15 km qui leur faisaient longer l'aérodrome.

Plusieurs ravitaillements copieux ont agrémenté l'épreuve et un repas fut servi après l'arrivée.

Tous les participants ont reçu un lot et les plus jeunes une médaille.

Cette randonnée était organisée par le Vélo-club de Domme, avec l'aide des membres du club et de plusieurs bénévoles présents.

Rendez-vous l'année prochaine avec de nouveaux circuits.

rejoindre Sauvebœuf en longeant la Dordogne et le Malpas.

Prévoir un pique-nique.

Rendez-vous à 9 h sur le parking du Marché-aux-Noix à Sarlat ou à 10 h 15 à Sauvebœuf (à Lalinde, passer le pont sur la Dordogne, puis à gauche direction Mauzac, à Sauvebœuf, prendre direction centre de détention, le parking est tout de suite à gauche).

Club de randonnées  
Dordogne-Lot

Sortie du 25 octobre

**Laugerie Basse.** Suzanne Le-grand, tél. 05 53 29 31 70, propose une belle randonnée vallonnée de 17 km, 6 h environ.

Cette balade au fil des GR, par petits monts et petites vallées vous mènera par Saint-Meyme-de-Rozens, du côté de Millac, puis au surplomb du cingle de Trémolat, ensuite vous redescendrez vers Mauzac-et-Grand-Castang pour

## Cyclisme

## Cyclotourisme sarladais

Circuits des 27 et 30 octobre

Départ de Sarlat à 13 h 30 depuis le parking de la gare des voyageurs.

**Mardi 27.**

**A et B, environ 78 km :** Sarlat, le cingle de Montfort, Montfort, Vitrac, Cénac, Maraval, Saint-Martial-de-Nabirat, Pont-Carral, Dégagnac, RD2 Beauregard, Gourdon, Cournazac, Milhac, Grolejac, Sarlat.

**C, environ 64 km :** idem A jusqu'à Pont-Carral, puis Gourdon, Cournazac, Milhac, Grolejac, Sarlat.

**Vendredi 30.**

**A, environ 90 km :** Sarlat, Rivaux, Les Eyzies-de-Tayac, Saint-Cirq-bourg, montée jusqu'au croisement avec la RD 31, Le Bugue, grotte de Bara-Bahau, Saint-Avit-de-Vialard, Journiac, la Robertie, Mauzens, Miremont, Les Eyzies-de-Tayac, Rivaux, Sarlat.

**B, environ 84 km :** idem A jusqu'au Bugue, puis Journiac, la Robertie, Mauzens, Miremont, Les Eyzies-de-Tayac, Rivaux, Sarlat.

**C, environ 71 km :** idem A jusqu'à Saint-Cirq, puis Le Bugue, RD 31 par Manaurie, Les Eyzies-de-Tayac, Rivaux, Sarlat.

## Divers

□ Thierry, artisan-peintre, les Pechs, tél. 06 74 41 81 27. PROPOSE peinture intérieur/extérieur, enduits décoratifs, pose toile de verre, etc. Boiserie, fabrication volets toutes dimensions, pose, etc. Rénovation de parquets, vitrification, etc. Devis et déplacement gratuits.

□ Jeune couple avec un enfant RECHERCHE MAISON à LOUER, 2 chambres, jardin, sur Sarlat ou ses environs (10 km maximum), loyer modéré. — Téléphone : 06 03 37 70 26 (laisser message) ou 05 53 50 21 23.

□ PEINTURE SARLADAISE : boises, volets, avant-toits, façades, réparation de fissures, démoussage de toitures, réparation de gouttières. — Carsac-Aillac, tél. 06 86 06 27 36 ou 09 52 46 75 23.

□ Jeune couple REPRENDRAIT RESTAURANT. — Tél. 06 23 75 88 76.

□ Professionnel du bois FERAIT tous vos TRAVAUX d'aménagement intérieur et extérieur : parquet, lambris, caillebotis, etc., paiement cesu. — Tél. 06 80 01 65 88.

□ DÉBARRASSE FERRAILLE, épaves de voitures, machines agricoles, métaux ; batteries ; débarrasse caves et greniers. — Téléphone : 06 86 06 27 36 ou 09 52 46 75 23.

**ENTREPRISE P. CHAUSSE & Fils**  
Travaux publics et carrières  
**AU SERVICE DES PARTICULIERS**  
pour tous travaux de terrassement, brise-roche, fourniture de concassé castine, terre végétale, sable gravier, goudronnage  
**Tél. 05 53 29 70 16**

□ Homme, 47 ans, FERAIT tous TRAVAUX : jardinage, débroussaillage, coupes de bois, plantations, nettoyage, etc., paiement cesu. — Tél. 06 72 82 32 50.

□ ARBORÉA-ELAGAGE, taille raisonnée, abattage délicat, entretien parcs et jardins, débroussaillage. — Patrick LOPEZ, élagueur arboriste, certifié taille et soins aux arbres. — Tél. 05 53 59 08 55 ou 06 77 10 68 29.

□ A-B-C-D, brocante à Cénac, ACHÈTE commodes, petits meubles, tables de nuit, tableaux, bibelots, tout ce qui date des années 20 à 70, paiement immédiat. — Tél. 05 53 29 49 96 ou 06 82 84 57 93.

□ SARL DOUSSEAU, plomberie, sanitaire, chauffage. Vente et pose d'inserts, chauffage central couplé avec chaudière à fioul ou à gaz, très bon rendement. Cuisinière ou chaudière bois-charbon. Pompe à chaleur. Pose d'adoucisseurs. Devis gratuit. — Tél. 05 53 30 36 32.

□ Dame FERAIT MÉNAGE et repassage, cesu acceptés. — Téléphone : 05 53 28 91 88 (HR).

□ RECHERCHE ÉNOISEUR(SE) sérieux(se). — Tél. 06 37 12 15 63 ou 05 53 29 71 52.

## Tir à l'arc

Compagnie  
des Croquants

Lors du déplacement à Uzès, Julien Roque a remporté la médaille d'argent dans la catégorie Compound bow hunter limited hommes.

Ce résultat complète le compte rendu publié la semaine dernière.

## Tennis

Un grand cru pour Amandine  
à la Villa Primrose !

Félicitations à Amandine Bouriane, âgée de 8 ans, qui s'est une nouvelle fois illustrée au tournoi des 2001 organisé au club centenaire de la Villa Primrose à Bordeaux. En effet, la dynamique Sarladaise est finaliste du tournoi. Bravo ! Ce résultat récompense les efforts fournis aux entraînements...

Chez les garçons, Thomas Salas, 2001, s'incline en demi-finale face à la tête de série n° 1. Il pouvait prétendre à mieux jouer au regard des progrès réalisés... dommage. Paolo Bourges démontre de réelles qualités qui doivent se concrétiser lors des matches... à suivre.

Le Tennis-club de Sarlat peut être fier d'être représenté par ses poussins à ces tournois.

**Résultats du championnat par équipes en seniors +.**

**En + de 45 ans messieurs :** Victoire 2 à 1 des Sarladais en déplacement à Couze. En simple, Yvan Elissalde, 15/5, gagne à 30 et Thierry Vandevoghel, 30/2, à NC. En double, défaite très disputée de la paire de coprésidents Didier Robert et Jacques Boquel.

La seconde équipe s'incline face à Riberac 2 à 1. A noter la belle perf de Nourredine Jalal, 30, à 15/5.

**En + de 35 ans messieurs :** Sarlat recevait Marsac-sur-l'Isle. La formation perd 1 à 2 face à un groupe beaucoup mieux classé.

**En + de 35 ans dames :** les Sarladaises battent Boulazac 2 à 1. Victoire en simple de la talentueuse Laurence Dumas et en double de la paire Martine Salabert et Hélène Gorenflot.

**Tournoi interne** (le plus long de l'histoire tennistique sarladaise !). Inscriptions jusqu'au 28 octobre.

**Championnat individuel.** Pensez dès à présent à vous inscrire au club-house pour les épreuves.

**Vie du club.** Bienvenue à Bastien Vaunac, 200<sup>e</sup> licencié du TCS pour la saison 2009/2010.

## IMPRIMERIE DU SARLADAIS

Tous vos imprimés offset  
et photocopies couleur

29, avenue Thiers - SARLAT  
**Tél. 05 53 59 00 38**

**LE MÉCANO DU PC**  
Assistance informatique à domicile  
Installation, maintenance  
Réparation  
Internet  
Particuliers & entreprises  
**François CATALLO**  
24250 CÉNAC-ET-SAINT-JULIEN  
Tél. 06 50 91 29 82 - Tél./Fax 09 72 12 17 30

□ Couple sérieux RECHERCHE à LOUER à l'année très grande MAISON de 150 m<sup>2</sup> + dépendance habitable, isolée dans nature, terrain d'un hectare minimum, région Sarlat, loyer mensuel de 1 200 €. — Tél. 05 53 50 00 43.

□ FERAIS TRAVAUX minipelle, prix correct, petite maçonnerie, débroussaillage, coupes de bois, secteur Carlux ; RECHERCHE ferraille. — Tél. 06 42 65 45 80.

□ RAMONAGE tous conduits, insert tubé, cheminée foyer ouvert, poêle à bois, artisan agréé. — Téléphone : 06 30 60 75 25.

**L'ESSOR SARLADAIS**  
Hebdomadaire d'information  
Siège social :  
29, avenue Thiers - 24200 SARLAT  
CPPAP n° 1013 C 83767  
Propriétaire :  
Madame Marie-Louise ARMAGNAC  
Directeur de la publication :  
M. Michel DELPECH  
Rédactrice en chef : Josette DELPECH  
Édité par :  
IMPRIMERIE DU SARLADAIS  
29, avenue Thiers - Sarlat  
Imprimé par  
ROTO GARONNE  
47310 ESTILLAC  
Tirage :  
9 100 exemplaires  
Dépôt légal  
à parution  
2008  
La direction se réserve le droit de refuser toute insertion sans avoir à justifier sa décision.

## Divers

□ Dame RECHERCHE EMPLOI sur Cénac et alentours, étudie toutes propositions. — Tél. 05 53 30 42 49.

□ Bilingue anglais/français écrit/parlé PROPOSE AIDE négociations et traductions. — Tél. 06 72 10 57 91.

□ Acheteurs français, allemands, anglais, hollandais, etc., RECHERCHENT entre particuliers MAISONS, appartements, terrains. Partenaire européen. — Appel gratuit au 0 800 14 11 60 (Réf. PHR 22).

## HORLOGERIE ANCIENNE

RÉPARATION - RESTAURATION  
PENDULES - MONTRES ANCIENNES

Simple, compliquées. Fabrication de pièces  
Déplacement à domicile

Bernard POUILLON Maître horloger  
Le bourg - 46200 PINSAC

Tél. 05 65 27 09 01

□ Artisan FERAIT petits et gros TRAVAUX de maçonnerie : enduit, pierre, dallage, restauration, etc. — Téléphone : 06 81 85 54 60 ou 06 75 50 07 49.

□ Spécialiste TAILLERAIT NOYERS sur les départements 24 et 46. — Tél. 06 75 15 91 33.

□ SARL DOUSSEAU, RAMONAGE toute l'année. Tarif TTC : insert tubé, de 45 € à 50 € ; petite cheminée ou insert à sortir ou non tubé, chaudière mazout, 65 € ; cantou et chaudière à bois, de 70 € à 80 € suivant état. Ces tarifs s'entendent pour les ramonages effectués annuellement. — tél. 05 53 30 36 32 (laisser message si répondeur).

□ Jeune femme RECHERCHE PERSONNE sérieuse ou étudiante pour garder deux jeunes enfants les samedi et dimanche de 6 h 30 à 16 h à domicile, secteur Les Eyzies/ Marquay. — Tél. 06 84 16 57 35.

## ANTIQUITÉS &amp; DÉCORATION

F. BENNATI à BEYNAC

ACHÈTE AU COMPTANT  
Beaux objets anciens, tableaux  
bibelots et petits meubles

Tél. 05 53 28 17 79

□ Hôtel-restaurant à Sarlat RECHERCHE CUISINIER(ÈRE) pour Festival du film du 10 au 14 novembre. — Tél. 06 08 22 00 52.

□ Dame FERAIT MÉNAGE, repassage et courses, secteur Vitrac, Cénac, La Roque-Gageac, Sarlat, Carsac ; RECHERCHE emploi de femme de chambre en hôtellerie, césu acceptés. — Tél. 05 53 28 21 51 ou 06 88 88 22 17.

□ RECHERCHE PERSONNE BILINGUE en français/allemand pour traduction de documents d'archives sur Sarlat. — Tél. 06 79 05 13 66.

□ Bruno RICHARD, le bourg, 24250 Castelnau, grimpeur-élagueur (certificat de spécialisation taille et soins aux arbres), TRAVAUX d'ÉLAGAGE, abattage et démontage arbres dangereux avec matériel adapté, devis gratuit. — Tél. 06 83 50 95 74.

□ RECHERCHE ENOISEURS(SES). — Téléphone : 06 75 21 25 51 ou 05 53 29 24 45.

□ RECHERCHE PERSONNE sérieuse à la retraite pour garder maison avec chien et arroser les plantes, du 11 au 17 février, à 2 km de Sarlat, rémunération. — Tél. 06 86 77 38 77.

□ Homme sérieux FERAIT PETITS TRAVAUX de bricolage, taille de haies, jardinage, peinture (volets, fenêtres, portes...), petits travaux de maçonnerie, carrelage, nettoyage haute pression (Kärcher) plages et piscines, césu acceptés. — Téléphone : 06 84 32 44 57.

## Locations

□ Sarlat, la Croix-d'Allon, GÎTE de 65 m<sup>2</sup>, 2 chambres, 400 € mensuel ; MAISON MEUBLÉE de 90 m<sup>2</sup>, 3 chambres, 500 € mensuel, jusqu'en juin. — Tél. 06 89 33 87 40.

□ EXCEPTIONNEL ! Proissans, à 5 min de Sarlat, MAISON F5, très belles prestations, grand jardin, garage, chauffage au fioul. — Agence Sanfourche-Peiro, tél. 06 88 16 60 71.

□ Sarlat, proche collège, résidence Du Bellay, au 1<sup>er</sup> étage, APPARTEMENT F3, vide ou meublé, 2 chambres, cuisine, séjour, salle de bain, terrasse, ascenseur, parking clos. — Téléphone : 05 53 28 53 73 ou 06 82 62 37 11.

□ Castelnau, F2, salon, coin-cuisine, chambre, salle d'eau, chauffage électrique + insert, 320 € mensuel, eau et ordures ménagères comprises. — Tél. 05 53 74 37 79 (le soir).

□ Sarlat centre, au calme, jusqu'en juin, STUDIO MEUBLÉ. — Téléphone : 05 53 59 33 00 (HR).

□ Sarlat, dans résidence près du centre-ville, T3, état neuf, balcon, cave, garage. — Tél. 05 53 31 22 89.

□ Sarlat, 4 rue Pierre-Rossignol, à proximité de la résidence Du Bellay, F2 au 1<sup>er</sup> étage, 1 chambre, cuisine, séjour, salle de bain, gaz de ville, parking, libre le 1<sup>er</sup> janvier, 400 € mensuel. — Tél. 05 53 59 04 00.

□ Sarlat, 500 m du centre-ville, STUDIO de 30 m<sup>2</sup>, état neuf, 330 € mensuel + charges, possibilité APL. — Tél. 06 07 08 34 82.

□ Veyrignac bourg, à côté de l'école, MAISON de plain-pied, 3 chambres, grande cuisine, salle à manger, séjour, salle d'eau, W.-C., sous-sol, chauffage au fioul, 2 cheminées, tout-à-l'égout, arrière jardin, barbecue, dépendance, libre le 1<sup>er</sup> janvier, 600 € mensuel. — Tél. 06 82 75 36 15.

□ Saint-Cyprien, T2 de 30 m<sup>2</sup>, très bon état, libre le 1<sup>er</sup> décembre, 295 € mensuel. — Tél. 06 83 40 32 44.

□ SAINT-CYPRIEN CENTRE, dans bel immeuble entièrement rénové à neuf, bonne isolation, studios et 2 pièces à partir de 290 € mensuel. A voir ! — Tél. 05 53 28 54 24.

□ Centre de Sarlat, T1 de 30 m<sup>2</sup>, 1 pièce + cuisine, W.-C., douche, 320 € mensuel + 15 € de charges ; 2 studios de 25 m<sup>2</sup>, équipés, kitchenette, W.-C., douche, 250 € mensuel + 15 € de charges. — Téléphone : 05 65 41 40 54 ou 06 30 09 13 72.

□ Sarlat, 5 min à pied du centre-ville, petit STUDIO en rez-de-chaussée, coin-cuisine équipé, libre, 200 € mensuel + 1 mois de caution. — Tél. 05 53 28 21 90 (HR).

□ Près de l'hôpital de Sarlat, en rez-de-chaussée d'une petite résidence de 4 appartements, T2, état neuf, cuisine, 1 chambre, salon, W.-C., douche, 400 € mensuel, charges comprises. — Téléphone : 06 32 30 97 42.

□ Sarlat centre-ville, secteur sauvegardé, LOCAL COMMERCIAL, possibilité tous commerces, snack, bureau, boutiques, bail à voir ; LICENCE IV sur Sarlat, disponible immédiatement. — Téléphone : 06 78 16 48 47 ou 06 81 80 57 21.

□ Sarlat centre-ville, dans résidence de standing, superbe T3 en duplex, chauffage collectif, cour privative, 580 € mensuel + 130 € de charges, tout inclus. — Tél. 06 88 21 31 49 ou 06 80 06 74 99.

□ Sarlat, STUDIO MEUBLÉ, 280 € mensuel, charges comprises, sauf électricité, + 1 mois de caution. — Tél. 06 83 59 67 25.

□ Siorac, APPARTEMENT de plain-pied, état neuf, 1 chambre, coin-cuisine, salon, salle d'eau, W.-C., endroit calme, 335 € mensuel. — Tél. 05 53 31 63 78.

□ Domme, STUDIO de 20 m<sup>2</sup> au 2<sup>e</sup> étage, Clic-Clac, cuisine, libre, 230 € mensuel, eau comprise. — E-mail : [castant4@hotmail.com](mailto:castant4@hotmail.com) ou envoi de SMS au 06 73 60 98 20.

□ Secteur Daglan, 20 km de Sarlat, jusqu'en mai, MAISONS MEUBLÉES, de 350 € à 500 € mensuel. — Tél. 05 53 28 26 48.

□ Sarlat, quartier Gambetta, dans immeuble neuf, T3 en rez-de-chaussée, parking, libre, 480 € mensuel + 20 € de charges communes. — Tél. 06 73 84 61 22 ou 05 53 59 56 11 (HR).

□ Sarlat, la Bouquerie, APPARTEMENT au 1<sup>er</sup> étage, 1 chambre, salon, coin-cuisine, salle de bain/W.-C., calme, libre, 360 € mensuel. — Tél. 06 23 74 89 20.

□ Milhac (46), grande MAISON de village, 5 chambres, 2 salles de bain, cuisine aménagée, garage, chauffage central au fioul + insert bois, libre le 1<sup>er</sup> décembre, 600 € mensuel. — Tél. 06 76 70 87 20.

□ Saint-André-Allas, MAISON F4, tout confort, chauffage au gaz, cour, libre. — Tél. (HR) 05 53 59 23 13 ou 06 85 62 09 01.

□ Belvès centre, T4, cuisine, séjour, 3 chambres, salle de bain, W.-C., 358 € mensuel charges comprises. — Téléphone : 05 53 29 02 20 ou 06 89 75 00 13.

Appartements. T1 : à Sarlat, avenue de Selves ; rue du Siège. T1 meublé : à Sarlat, rue Saint-Cyprien ; place des oies. T2 : à Sarlat, Pont de Campagnac ; rue du Siège ; les Hauts de Sarlat. T2 meublé : à Sarlat, Madrazès. T3 : à Sarlat, avenue Gambetta ; rue de la République ; impasse du Quercy ; rue Gallière ; résidence Ronsard ; les Hauts de Sarlat ; résidence Labronie ; à Vézac, les Magnanas. T3 bis : à Sarlat, résidence Sarlovèze. T4 : à Sarlat, rue Gallière. Maisons. F3 : à Sarlat, Pont de Campagnac ; rue de Fage ; à Tamniès, le Castanet ; à La Roque-Gageac, Saint-Donat.

**AGENCE J.-L. PHILIP**  
SARLAT  
34, avenue Gambetta et  
34, avenue du Général-Leclerc  
Tél. 05 53 31 44 44 et 05 53 59 33 61  
Fax 05 53 31 44 40 et 05 53 59 35 95  
Site Internet :  
<http://agencephilip.fnam.fr>

□ Proissans, MAISON T4 de 110 m<sup>2</sup>, 3 chambres, salon, salle à manger/coin-cuisine, W.-C., cellier, abris pour voiture + abri extérieur de 7/8 m<sup>2</sup>, terrain de 1 200 m<sup>2</sup> non clos, libre le 15 décembre, 690 € mensuel. — Téléphone : 05 53 59 07 78 ou 05 34 52 06 23 ou 06 63 51 74 88.

□ Sarlat, résidence La Boétie, APPARTEMENT de 70 m<sup>2</sup>, cuisine, salon, 2 chambres, buanderie, cave, garage, chauffage central au gaz de ville. — Tél. 06 79 64 10 26.

□ 500 m du Centre Leclerc, petit APPARTEMENT en rez-de-chaussée, tout confort, pour 1 personne, cour clôturée, entrée indépendante. — Tél. 05 53 31 00 64 (HR).

□ Les Eyzies, à l'année, MAISON de 124 m<sup>2</sup>, 3 chambres, salle de bain, 2 W.-C., salle d'eau, chauffage électrique + insert, terrasse couverte, garage, 690 € mensuel. — Téléphone : 05 53 06 94 85 ou 06 83 42 06 23.

□ La Canéda, à l'année, MAISON, 3 chambres, cuisine équipée, terrasse, garage, jardin de 1 400 m<sup>2</sup>, 770 € mensuel. — Tél. 06 78 92 89 73.

□ Sarlat, la Verperie, LOCAL de RANGEMENT, garde-meubles, garages. — Tél. 05 53 31 08 08 (HR) ou 06 74 65 79 81.

□ Sarlat, avenue de Selves, APPARTEMENT F4 au 2<sup>e</sup> étage, garage, cave, jardin. — Tél. 05 53 59 13 55.

□ COMMERCE rue Gambetta à Sarlat, bonne situation, surface modulable, libre en décembre. — Tél. 06 80 65 82 40.

□ Sarlat centre-ville, F2, libre, 270 € mensuel. — Tél. 05 53 28 91 43 (HR).

□ Sarlat, proche tous commerces, T3, très bon état, chauffage individuel au gaz de ville, double vitrage, libre, 420 € mensuel. — Téléphone : 06 86 49 64 29 ou 06 83 86 80 96.

□ Sarlat, MAISON mitoyenne, salle de bain, 1 chambre, cuisine, séjour, 2 caves, petite cour. — Téléphone : 06 07 26 34 18.

□ Montignac, MAISON récente, 2 chambres, bureau, garage, jardin clos, 600 € mensuel + caution. — Tél. 06 75 50 63 39.

## LOCATIONS

Jusqu'en juin, MAISONS F3 et F4 MEUBLÉES, à 2 km du centre Leclerc, 320 € et 375 € mensuel, eau et charges comprises.

Jusqu'en juin, F2 MEUBLÉ, centre-ville, 275 € mensuel, eau et charges comprises.

A l'année, F2 MEUBLÉ, centre-ville, 350 € mensuel, eau et charges comprises.

A l'année, au 1<sup>er</sup> étage d'une maison, APPARTEMENT F4, à 2 km du centre Leclerc, 450 € mensuel, charges comprises.  
Tél. 06 80 48 75 99

□ Grolejac, 9 km de Sarlat, jolie MAISON SEMI-MEUBLÉE, 2 chambres donnant sur terrasse double exposition, jardin, chauffage électrique, libre, possibilité location pour quelques mois, 420 € mensuel + charges de copropriété (environ 40 €). — Tél. 06 63 51 07 77.

□ Sarlat, 5 min du centre-ville, MAISON, 2 chambres, jardin, sous-sol, 517 € mensuel. — Téléphone : 06 20 42 20 40.

□ Sarlat, à côté de la place Pasteur, particulier loue grande MAISON, 4 chambres, cuisine, salle à manger, salon, chauffage au gaz de ville, double vitrage, conviendrait à profession libérale, écoles et collèges à proximité, libre. — Téléphone : 06 08 80 99 11.

□ Sarlat, T3 de 62 m<sup>2</sup> au 2<sup>e</sup> étage, très bon état, libre le 1<sup>er</sup> novembre, 440 € mensuel. — Tél. 06 83 40 32 44.

□ Castelnau, les Milandes, à l'année, STUDIO de 25 m<sup>2</sup> + mezzanine, cuisine équipée, libre le 24 décembre, 300 € mensuel + charges + 1 mois de caution. — Téléphone : 05 53 28 48 99 (après 20 h).

□ 5 min du centre-ville de Sarlat, proche lycée, collège et commerces, STUDIO MEUBLÉ, 345 € mensuel, charges comprises. — Téléphone : 06 85 51 55 67.

□ Montignac centre, proximité tous commerces, très beau T2, calme, état neuf, libre le 1<sup>er</sup> novembre, 470 € mensuel. — Tél. 05 53 50 48 53 ou 06 75 67 54 10.

□ Siorac-en-Périgord, APPARTEMENT F3, libre le 1<sup>er</sup> novembre. — Tél. 05 53 28 92 31 (HR).

□ Sarlat : centre-ville, T2, T3 et T4 à partir de 380 € mensuel ; maison F3, jardin, 692 € mensuel ; T2 et T3, prestations haut de gamme, ascenseur, parking privé, à partir de 650 € mensuel. Vitrac, maison F3, 550 € mensuel. Domme, maison F3 meublée, 450 € mensuel.

Agence Sanfourche-Peiro/SP Gestion  
Locations annuelles, gestion locative, locations saisonnières  
50, avenue Thiers, 24200 Sarlat  
Tél. 06 88 16 60 71 ou 05 53 59 09 29  
[www.sanfourche-peiro.com](http://www.sanfourche-peiro.com)

□ 3 km de Cénac, à l'année, MAISON de plain-pied, 2 chambres, cuisine, séjour, salle de bain, W.-C., 520 € mensuel. — Tél. 05 53 71 06 83 ou 06 70 73 25 42.

□ Vézac, le Luc, à l'année, APPARTEMENT de 45 m<sup>2</sup>, 2 chambres, cuisine, salle de bain, débarras de 15 m<sup>2</sup>, libre, 480 € mensuel toutes charges comprises. — Téléphone : 05 53 29 56 03 ou 06 80 08 09 56.

□ Saint-Geniès, à l'année, MAISON indépendante, 4 chambres, bureau, cuisine aménagée, salon, cheminée, 2 W.-C., 2 salles de bain, cave, jardin clos. — Tél. 06 18 65 10 53.

□ 5 km de Sarlat, LOGEMENT F2 MEUBLÉ, calme, 1 chambre, salle à manger, cuisine, terrasse, 350 € mensuel, charges comprises. — Tél. 05 53 50 27 82 (après 20 h).

□ Sarlat, STUDIO, 230 € mensuel ; appartement T2, 300 € mensuel. — Téléphone : 06 87 39 24 43 ou 06 43 83 88 14.

□ Pleine campagne, non isolée, à l'année, MAISON de 110 m<sup>2</sup> de plain-pied, 3 chambres, 2 salles d'eau, dressing, cuisine américaine, vaste séjour, chauffage central, terrasse, belle vue, libre le 15 janvier, 615 € mensuel, hors charges, références exigées. — Tél. 05 53 29 24 11.

## L'IMMOBILIER DU FUTUR

## Nos locations :

Maison de ville T3 dans rue calme à Domme, rénovée, meublée ou vide, 450 €.

Maison T3 à Saint-Crépin-Carlucet, chauffage au sol, terrain, garage, 665 €.

Maison T4 sur les hauteurs de Sarlat, chauffage au sol, bien restaurée, 750 €.

T2 à Sarlat centre, gaz de ville, parquet, 370 €.

T2 entièrement restauré, beaucoup de cachet, pierre apparente, 450 €.

Beau T3 restauré à Sarlat, belles prestations, cellier, grands volumes, 550 €.

Meublés : T2 à Sarlat, 300 € ; T2 à Sarlat, 420 € ; T3 à Sarlat, 550 €.

Locaux commerciaux à Sarlat, à l'année, 40 m<sup>2</sup>, bien placé, 900 € ; 40 m<sup>2</sup>, 600 € ; 35 m<sup>2</sup>, 330 €.

Retrouvez le reste de nos offres sur [www.immobiliertdefutur.com](http://www.immobiliertdefutur.com) ou en nous contactant du lundi au vendredi au 05 53 31 11 77

□ Meyrals, MAISON de village de 200 m<sup>2</sup> habitables, 3 caves, cour intérieure, grange, 700 € mensuel. — Tél. 04 90 09 50 91.

□ Sarlat, APPARTEMENTS, très bon confort, très bon état, bien isolés, survitrage : F3, libre ; F2, libre le 1<sup>er</sup> décembre. — Tél. 05 53 28 43 93 ou 06 21 31 77 73.

□ 3 min de Sarlat, secteur Rivaux, F3 en rez-de-chaussée, parking, salle de bain, W.-C., cuisine, séjour, 2 chambres, 400 € mensuel + 15 € de charges ; F2 au 2<sup>e</sup> étage, parking, salle de bain/W.-C., séjour/coin-cuisine, chambre, 280 € mensuel + 10 € de charges ; F4 au 2<sup>e</sup> étage, parking, salle de bain, W.-C., 3 chambres, cuisine américaine, séjour, mezzanine, 480 € mensuel + 15 € de charges. — Tél. 05 53 59 45 01 ou 06 73 13 39 44.

□ Vézac, APPARTEMENT T2, libre. — Téléphone : 05 53 29 50 30 ou 05 53 29 42 03.

□ Sarlat centre, APPARTEMENT F2 MEUBLÉ de 50 m<sup>2</sup>, libre, 270 € mensuel + 130 € de charges (eau, électricité et chauffage). — Téléphone : 06 70 96 83 23 ou 05 53 59 35 23 ou 05 53 28 53 45.

□ La Roque-Gageac, 10 min de Sarlat, jusqu'en mai, MAISON F3 meublée, tout confort, double vitrage, jardin clôturé, grand parking, chauffage central, 460 € mensuel. — Tél. 05 53 53 47 47 (HR) ou 06 73 41 08 71 (HB).

□ Sarlat, en bordure de ville, calme, LOGEMENT T2, parking, 490 € mensuel, charges comprises. — Tél. 06 30 38 75 76.

□ Sarlat centre-ville, bel APPARTEMENT de 120 m<sup>2</sup> en duplex, meublé ou non, calme, lumineux, 580 € mensuel ; beau studio meublé de 50 m<sup>2</sup>, salle de bain et cuisine indépendantes, 390 € mensuel ; à 2 min du centre-ville, pour quelques mois, petite maison de charme, 1 chambre, 350 € mensuel. — Téléphone : 06 89 77 73 03.

□ Veyrignac, à l'année, LOGEMENT F4 situé au-dessus de l'école, refait à neuf, libre à partir du 15 novembre, 450 € mensuel. — Visite et renseignements auprès de la mairie, tél. 05 53 28 65 50, ou de M. Libert, adjoint, tél. 06 08 94 17 28.

□ Le Bugue, APPARTEMENT avec jardin, 2 chambres, 480 € mensuel. — Tél. 06 82 53 48 94.

# Ventes

□ RENAULT Safrane 2,1 l Turbo Diesel, 1995, très bon état, prix à débattre. — Tél. 06 85 78 34 34 ou 05 53 29 25 17.

□ A SAISIR, CITROËN Berlingo 1,6 l HDI 92 Multispace pack, février 2006, 81 000 km, radars de recul, climatisation, phares et essuie-glaces automatiques, régulateur et limiteur de vitesse, autoradio CD, airbags, ABS, bleu initiatique, sous garantie, 10 000 €. — Tél. 06 87 94 48 33 ou 09 66 82 85 24.

□ BOIS de CHAUFFAGE. — Téléphone : 06 82 40 14 11.

□ BOIS de CHAUFFAGE, châtaignier sec, fendu et coupé à 50 cm, 35 € le stère sur place. — Téléphone : 06 50 85 51 23.

Sarlat, proche centre historique, MAISON ancienne de 150 m<sup>2</sup>, état impeccable, jardin, calme. Un bien rare.

J. de La Fontaine  
Immobilier  
05 53 30 44 04  
www.immobilier-jdelafontaine.com  
**Sotheby's**  
INTERNATIONAL REALTY

□ Nord-ouest de Sarlat, 3 km du centre-ville, 2 TERRAINS de 2 500 et 5 000 m<sup>2</sup>, bel environnement, position dominante, 22 € le m<sup>2</sup> — Tél. 06 87 83 01 14.

L'@telier Du Pc  
LE PONTET  
En face station SHELL  
SARLAT  
05 53 28 49 43  
MAGASIN INFORMATIQUE  
- VENTE  
- REPARATION  
www.atelierdupc.com

□ Cause double emploi, RENAULT Clio 1,4 l RT essence, 6 cv, 1992, 152 000 km, gris métallisé, excellent état général, entretien suivi, options, vitres teintées, visible tous les jours, 1 300 € à débattre. — Téléphone : 06 89 63 75 40 (HR).

□ 2,5 km au nord de Sarlat, TERRAIN enclos de 2 500 m<sup>2</sup>, 35 000 €. — Tél. 06 81 21 06 35.

□ Réf. 2049. Vallée des cinq châteaux, PÉRIGOURDINE en pierre avec tour, terrain clos et arboré de 2 846 m<sup>2</sup> avec un étang, 357 420 € FAI. — Agence L'Immobilier du Futur à Sarlat, téléphone : 05 53 31 11 77 ou www.immobiliertudufutur.com

□ 2 MATELAS en 90, 60 € le lot ; chaise de bureau enfant, à roulettes, bleu marine et blanc, 20 €. — Tél. 05 53 31 08 11 (HR).

□ RENAULT Clio, 1991, 180 000 km, entretien suivi, 1 300 €. — Téléphone : 06 32 11 86 93.

□ PEUGEOT 806 HDi, 150 000 km, 2000, grise, contrôle technique vierge, 9 000 € à débattre. — Tél. 06 75 60 17 21 (HR).

□ RENAULT Twingo, 160 000 km, 1997, bon état, bleu indigo, bien entretenue, 1 800 €. — Téléphone : 06 75 35 94 71 ou 06 98 04 74 57.

□ CHAUDIÈRE à BOIS Morvan MH14, foyer de 40 cm, bon état. — Téléphone : 05 53 28 84 47 ou 05 53 28 83 82.

□ MATÉRIEL de PÊCHE à la CARPE, très bon état : moulinets Shimano débrayables, trépied Biwy, détecteurs. — Tél. 05 53 59 65 89.

□ AUDI A3 TDi 105 Ambiente, février 2008, 21 000 km, première main, gris métallisé. — Tél. 05 53 28 27 34 ou 06 76 68 91 89.

□ TRACTEUR Massey Ferguson 2620 RT 100 ch, 4 roues motrices, bien chaussé, excellent état. — Tél. 06 73 39 86 79.

**T.P.H.**  
Terrassement  
Assainissement  
Empierrement - Castine  
Pascal HANNIER  
Le Galois - 24170 SIMETROLS  
05 53 59 49 50 - 06 87 47 74 69

□ Saint-André-Allas bourg, très joli TERRAIN à BÂTIR de 2 746 m<sup>2</sup> avec c.u., entièrement clôturé et viabilisé, terrassement effectué, très belle exposition, 49 900 €. — Téléphone : 06 08 58 11 19.

Réf. 731/B. Proche de Sarlat, superbe PROPRIÉTÉ, domaine d'environ 7 ha, ancien corps de ferme restauré avec goût et qualité, dépendances et cour carrée, piscine, garages. Dossier et prix sur demande. Visible en détail sur le site Internet www.transimmo.fr

AGENCE TRANSIMMO  
RÉSEAU IN SARLAT  
16, rue Fénelon à Sarlat  
Tél. 05 53 29 44 90  
Fax 05 53 29 76 89

□ PIERRES à BÂTIR, à prendre sur place ; terrain de 2 100 m<sup>2</sup> avec c.u., sur hauteur avec vue. — Téléphone : 05 53 28 45 00 ou 06 89 92 50 37.

□ Saint-Martial-de-Nabirat, dans bourg, secteur calme avec vue, MAISON ancienne de 150 m<sup>2</sup>, rénovée, 2 cheminées, cuisine et salle de bain, cave, grange aménageable de 60 m<sup>2</sup> au sol, terrain de 500 m<sup>2</sup>, 180 000 € à négocier. — Téléphone : 06 99 20 78 64.

LOCATEZAC  
EQUIPEMENT  
2020 VÉZAC  
Tél. 05 53 59 18 73 ou 05 53 59 68 49  
Fax 05 53 28 43 67  
Email : locatetzac@orange.fr  
Broyeur de végétaux  
Ponceuse à Placo  
Taille-haie  
Ponceuse béton

□ CITROËN 2 CV, 1973, parfait état, contrôle technique O.K. — Téléphone : 06 73 26 27 35.

□ RENAULT Scénic, 200 008 km, 1999, courroie de distribution O.K., contrôle technique O.K., excellent état. — Tél. 06 82 22 90 38.

□ Sarlat, MAISON avec terrain à proximité de la ville. — Téléphone : 05 53 28 25 08 (après 18 h).

□ Sarlat, dans résidence calme à 2 min à pied du centre-ville, APPARTEMENT de 56 m<sup>2</sup> en duplex, état neuf, cuisine équipée, balcon, cave, 109 000 €. — Tél. 06 74 11 35 82.

Ouvert toute l'année  
La saison est finie. Après l'effort le réconfort  
Soyez les bienvenus dans notre centre.  
Centre bien-être Parc Féamie  
Lieu dit les Eclous  
24250 Coste-houd-La Chapelle  
Réservations et renseignements : 05 53 29 98 39  
E-mail : feamie.coste@orange.fr

□ Sarlat, BÂTIMENT COMMERCIAL d'environ 200 m<sup>2</sup> au sol. — Téléphone : 06 73 39 86 79.

□ Sarlat, avenue Gambetta, PAS-DE-PORTE de 58 m<sup>2</sup>, belle vitrine, + dépendance + appartement + studio, loyer modéré. — Tél. 06 33 18 53 89.

□ CITROËN Xantia 2,0 l HDi, 2001, 190 000 km, embrayage neuf, 2 500 €. — Tél. 05 53 59 15 64 (HR).

□ Entreprise Jérôme CHARTIER, MAÇONNERIE GÉNÉRALE, petits et grands travaux, rénovation, charpente. — Tél. 06 79 79 06 14.

□ Daglan, TERRAINS de 2 700 m<sup>2</sup> avec c.u., vue imprenable, vallée du Céou, exposition sud. — Téléphone : 06 07 56 67 86.

□ RENAULT Mégane dCi économique 5 l/100, 5 cv, 2006, 83 000 km, blanche, excellent état, vitres électriques, ABS, climatisation, ouverture centralisée mains libres, lecteur CD, régulateur de vitesse, 9 900 € + pneus hiver offerts. — Téléphone : 06 87 03 88 10.

□ PEUGEOT 405 GLD break, 1989, pompe à eau et courroie de distribution neuves, contrôle technique O.K., 1 000 €. — Tél. 05 53 59 36 92 (HR).

Ets BOUYSSOU  
Magasin POINT VERT  
à CÉNAC  
GRANULES BOIS  
en sacs de 18 kg ou en vrac  
Livraison  
avec camion vis ou soufflerie  
Renseignements : 05 53 28 47 21

□ BOIS de CHAUFFAGE, acacia sec, en 1 m, possibilité de livraison. — Tél. 06 79 94 80 59.

□ MEUBLE de SALLE à MANGER, plaquage chêne, bon état ; meuble TV d'angle, en bois, noir, bon état ; gazinière, état neuf. — Téléphone : 05 53 28 12 80.

□ Cause double emploi, CANAPÉ convertible, 140 x 200 cm, beige clair recouvert en coton suédois, épaisseur matelas 13 cm, très peu servi, 150 €. — Tél. 05 53 29 89 30 (HR).

□ Beau MANTEAU pour femme, taille 42/44, en poil de chameau, état neuf. — Tél. 05 53 31 29 93 (HR).

□ Sarlat, secteur le Breuil, TERRAIN viabilisé de 880 m<sup>2</sup> ou plus, très bien exposé. — Téléphone : 06 80 48 75 99.

□ Réf. 2050. 5 km de Sarlat, commune de Carsac, belle PÉRIGOURDINE récente, surface habitable de 180 m<sup>2</sup>, entrée, grand salon avec cheminée, 3 chambres, cuisine équipée, grand bureau, chauffage par géothermie, sous-sol, piscine 5 x 10 sécurisée par abri, terrain clos de 2 560 m<sup>2</sup>, 375 100 € FAI. — Agence L'Immobilier du Futur à Sarlat, tél. 05 53 31 11 77 ou www.immobilierdufutur.com

□ BOIS de CHAUFFAGE : aulne, coupé à 2 m, 25 € le stère ; chêne et acacia, coupé à 1 m, 38 € le stère, pris sur place. — Tél. 05 53 29 05 90.

□ AUDI A4 1,6 l essence pack Luxe, 190 000 km, toutes options, courroie de distribution, batterie, filtre et pneus neufs, très bon état général, contrôle technique O.K., 3 500 €. — Téléphone : 06 76 41 93 23 ou 06 81 55 65 47.

□ RENAULT Scénic II 1,9 l dCi, 2004, très bon état, courroie de distribution neuve, contrôle technique O.K. — Tél. 06 45 71 72 26.

□ La Roque-Gageac, TERRAIN de 3 950 m<sup>2</sup>, boisé, avec c.u., exposé plein sud, 57 000 €. — Téléphone : 05 53 29 54 07 ou 05 59 30 14 80.

□ CUISINIÈRE à BOIS ou CHARBON Rosières, largeur 85 cm x hauteur 85 cm x profondeur 60 cm, coloris brun labour, foyer équipé, production d'eau chaude ou chauffage, très bon état. — Tél. 05 53 28 41 93 (HR) ou 06 83 40 90 84.

SARL INFORMATIQUE.COM  
VENTE DE MATÉRIEL INFORMATIQUE  
PIÈCES DÉTACHÉES  
IMPRIMANTES  
SCANNERS  
CARTOUCHES...  
Des centaines de références en stock !  
INTERVENTIONS à DOMICILE  
à partir de 22,50 €  
DEVIS GRATUIT PRÊT DE PC EN CAS DE PANNE  
16, rue Rossignol - SARLAT  
Tél. 05 53 29 45 23  
www.informatiquecom.com

□ 8 km de Sarlat, particulier vend MAISON de 130 m<sup>2</sup> refaite + MAISON à restaurer + très belle grange en lauze + dépendance avec cheminée, terrain de 2 000 m<sup>2</sup>, 290 000 €. — Tél. 06 18 20 32 52.

□ TERRAIN de 1 500 m<sup>2</sup> à 7 min de Sarlat, 45 000 € à débattre. — Tél. 05 53 29 64 71 ou 06 89 97 74 93.

□ Montignac, MAISON moderne de 100 m<sup>2</sup>, 3 chambres avec possibilité de 4, salon, salle à manger, cuisine aménagée préinstallée, salle de bain, chauffage électrique + insert, véranda arrière, barbecue artisanal, appentis pour voiture, terrain clos de 780 m<sup>2</sup>. — Tél. 06 62 04 99 91 ou 06 14 57 10 43.

Céline  
COIFFURE  
Coiffure à domicile - SARLAT  
Tél. 05 53 29 43 88

□ FORD Fiesta Diesel, 217 000 km, 1988, carrosserie un peu rouillée, bon moteur, batterie + plaquettes de freins + pneus neufs, 700 €. — Tél. 05 53 50 32 42.

□ Sarlat, résidence La Boétie, T3 de 78 m<sup>2</sup> en duplex au 2<sup>e</sup> étage, sans ascenseur, garage, cave, 138 000 €. — Tél. 06 84 20 84 98.

□ Jean MICKAËL SERVICES : peinture, rénovation, révision de toitures. Décapage et nettoyage de toitures ; remplacement de tuiles ; peintures intérieur et extérieur ; maçonnerie. Devis et déplacements rapides et gratuits (même petits travaux). — Vézac, téléphone : 06 20 25 10 21.

□ EFFEUILLEUSE à TABAC automatique Soupa. — Téléphone : 05 53 28 50 17 (après 20 h 30).

□ Sarlat, TERRAIN CONSTRUCTIBLE arboré de 3 900 m<sup>2</sup> à la Trappe Haute, 5 min à pied du centre-ville. — Tél. 06 11 69 50 84.

□ 4 PNEUS + 2 pneus cloutés pour Renault 4L, montés sur jantes, 100 € ; cuve en chêne, hauteur 1,50 m, Ø 1,50 m ; lave-vaisselle, 150 €. — Tél. 06 76 13 85 96.

## MATÉRIEL NEUF et d'OCCASION

Tous produits métallurgiques : profilés, poutrelles, tubes, tôles planes. Clôtures et grillages divers. Tôles couverture et bardage déclassées. Cuves en plastique et métal.  
Gros arrivage : lots de caillottes galva. Godets de minipelles.  
Moteurs électriques 220 V et 380 V à bas prix.  
Panneaux de clôture verts avec poteaux.  
Ouvert du lundi au vendredi de 8 h à 12 h et de 14 h à 18 h et le samedi de 9 h 30 à 12 h

Ets FAURE  
24590 JAYAC  
Tél. 05 53 28 84 53  
06 07 40 21 59  
Fax 05 53 29 83 09

□ URGENT. Sarlat, en résidence, MAISON de 145 m<sup>2</sup> à rafraîchir, divisée en 2 logements : rez-de-chaussée haut, T4 de 90 m<sup>2</sup> de plain-pied jardin ; rez-de-chaussée bas, T2 de 55 m<sup>2</sup> de plain-pied jardin. Vendue libre, prix à débattre. — Agence Côté Ouest, Sarlat, tél. 05 53 29 44 26.

□ MERCEDES E270 CDI Avantgarde Diesel, septembre 2003, 183 000 km, gris argent métallisé, ABS, ESP, boîte automatique, climatisation automatique, toit panoramique ouvrant, airbags conducteur, latéraux et frontaux, limiteur et régulateur de vitesse, 13 500 € à débattre. — Tél. 06 79 67 05 85.

Réf. 727/B. EXCLUSIVITÉ. Sarlat centre-ville, 11, rue Silvia-Monfort, avantages de la ville et calme d'une rue en retrait, grande MAISON lumineuse, 4 chambres, pièce à vivre avec cheminée, cuisine indépendante, cc, terrasse, sous-sol, accès de plain-pied possible, terrain arboré et divisible d'environ 2 200 m<sup>2</sup>, centre-ville accessible à pied, bon état, 349 000 € FAI.

AGENCE TRANSIMMO  
RÉSEAU IN SARLAT  
16, rue Fénelon à Sarlat  
Tél. 05 53 29 44 90  
Fax 05 53 29 76 89

□ CAMION PL Saviem JN 90, benne, petit prix. — Tél. 05 53 59 41 18 (HR).

□ FIAT Croma pour pièces, 1991, grise, vendue dans l'état, 250 €. — Tél. 06 98 04 74 57.

□ 10 min de Sarlat, MAISON neuve, 3 chambres, cuisine, salle à manger, salle de bain, W.-C., garage, terrain clos de 1 300 m<sup>2</sup>, frais de notaire réduits. — Tél. 06 73 00 21 02.

□ 2 FENÊTRES neuves, en chêne : l'une de 6 carreaux, 170 x 107 cm, l'autre de 16 carreaux, 128 x 122 cm. — Tél. 05 53 29 74 76.

□ André CHAMBOT, artisan peintre, les Pechs à Sarlat, téléphone : 05 53 29 39 27 ou 06 81 61 95 37. Peinture (int. et ext.), ravalement de façades, rafraîchissement façades et joints apparents pierre, crépis et reprise crépis, démolissage des toitures et traitement antimoisissures des tuiles, boiserie, volets, lavage haute pression. Devis et déplacements gratuits.

□ BOIS de CHAUFFAGE pour tous budgets, livraison possible. — Tél. 06 89 88 04 78.

**EXCEPTIONNEL !**

Commune de Vitrac, à 200 mètres de la nouvelle école  
Vitrac/La Roque-Gageac, vue sur Domme  
exposition plein Sud, au calme

**LOTS VIABILISÉS à VENDRE : 23 € TTC le m<sup>2</sup>**

Surface entre 1 500 m<sup>2</sup> et 2 000 m<sup>2</sup>

soit **34 500 € TTC** le lot de 1 500 m<sup>2</sup>

Contact : **06 80 75 90 45**

**LOCATION DE BUREAUX + PARKINGS**

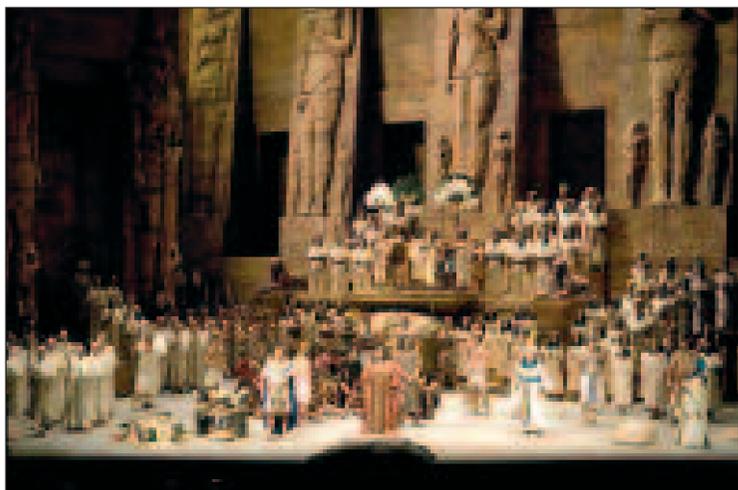
Espace d'activité

*Nouveau*



**1 640 m<sup>2</sup>** Route de l'hôpital  
modulables à **Sarlat**

Contact : **SSC VAUNAC**  
la Gare - 24201 SARLAT  
Tél. **05 53 59 18 35**

**Opéra au Rex**

Samedi 24 octobre à 19 h à Sarlat, le cinéma Rex vous propose, en direct du Metropolitan Opera de New York, la retransmission de l'opéra de Giuseppe Verdi en quatre actes, "Aïda", sur un livret d'Antonio Ghislanzoni.

Chorégraphie, Alexei Ratmansky. Chef d'orchestre, Daniele Gatti. Mise en scène, Sonja Frisell. Décors, Gianni Quaranta. Costumes, Dada Saligeri. Lumières, Gil Wechsler.

Avec Violeta Urmana dans le rôle d'Aïda, princesse éthiopienne asservie ; Dolora Zajick dans celui d'Amneris, sa rivale ; Johan Botha dans Radamès, le commandant de

l'armée égyptienne ; Carlo Guelfi dans Amonasro ; Roberto Scanduzzi dans Ramfis ; Stefan Kocán dans The King.

Se déroulant en Egypte ancienne, "Aïda" est à la fois une histoire d'amour déchirante et un drame épique, riche en scènes de foule spectaculaires.

Grâce à des voix puissantes et une production grandiose, l'opéra prend vie sur la scène du Met et sur écran haute définition.

La célèbre "Marche triomphale" fait partie des moments forts de cet opéra.

**Un CD pour les orgues de la cathédrale**

L'organiste Albert Bolliger et le preneur de son écoutant l'enregistrement

L'organiste suisse Albert Bolliger, venu plusieurs fois en repérage, a choisi la période du 12 au 15 octobre pour enregistrer à Sarlat le huitième album de sa série sur les orgues historiques françaises.

L'organiste n'en est pas à son coup d'essai puisqu'il a déjà gravé pour des éditions helvétiques plus d'une trentaine de disques, parmi lesquels un grand nombre est consacré essentiellement à des instruments historiques en Suisse, en Espagne, en Autriche, au Danemark et en France.

Un critique écrivait en 2007, à propos de cette collection : " Brillamment restitué par Albert Bolliger, ce florilège est une belle défense et illustration de l'authentique facture d'orgue historique française "

Après des instruments prestigieux comme le Dom Bedos de l'église Sainte-Croix de Bordeaux, le Cliquot de Poitiers, les instruments d'Ebersmunster, de Cinte-gabelle, de Saint-Michel-en-Thié-rache, du prytanée militaire de La Flèche et de Rozay-en-Brie, c'est un grand honneur qui est ainsi fait

au Lépine de la cathédrale de Sarlat que de figurer dans cette collection.

Quatre jours surtout en soirée et au début de la nuit ont été nécessaires à l'artiste et à son ingénieur du son M. Mangor pour enregistrer, dans la pénombre de la cathédrale au milieu de laquelle se dressait la perche supportant à près de dix mètres de hauteur deux micros ultrasensibles. Le programme défini par l'artiste comporte essentiellement des œuvres destinées à mettre en valeur la richesse et la variété des timbres des trente-cinq registres de l'instrument.

Les compositeurs choisis, pratiquement contemporains de la naissance de l'orgue de Sarlat, étaient : D'Agincourt (1684/1758) pour une suite, Dandrieu (1682/1738) pour un magnifique et deux noëls, Louis Couperin, Gaspard Corette, et de larges extraits du Livre d'orgue de Limoges.

Le disque est composé comme on compose un récital d'une heure et demie, c'est-à-dire avec des pièces adaptées à l'instrument utilisé et suffisamment variées

pour satisfaire non seulement les exigences des amateurs d'orgue mais aussi pour plaire à un public qui peut ainsi découvrir les nombreuses facettes du roi des instruments et être attiré par les propositions de concerts qui lui sont faites.

Les contraintes de la production d'un disque : montage de la maquette, rédaction et traduction en plusieurs langues du livret de présentation, choix des illustrations, de la couverture, font que ce CD ne pourra être écouté qu'au printemps prochain.

**Les Amis du cinéma**

Vendredi 30 octobre à 19 h au cinéma Rex, les Amis du cinéma vous proposent un ciné-mémoire avec la projection du film américain de Joseph L. Mankiewicz, " la Comtesse aux pieds nus ", (1954), avec Ava Gardner et Humphrey Bogart.

A l'enterrement de la comtesse Torlato-Favrini, sous la pluie, Harry Dawes se souvient...

Engagé par le producteur Kirk Edwards pour réaliser un film, ils découvrent leur vedette un soir dans un cabaret de Madrid. La danseuse devient alors Maria

Vargas, une star hollywoodienne adulée. Mais celle-ci se sent terriblement seule et rêve de rencontrer son prince charmant. Elle finit par le trouver sous les traits du comte Vincenzo Torlano-Favrini, un séduisant milliardaire. Ils se marient, mais Vincenzo cache un terrible secret...

Une œuvre mythique en raison de la beauté d'Ava Gardner et d'un scénario sous forme d'enquête à la Citizen Kane.

Présentation du film et débat assurés par Jack Colas.

**POUR UN BON COUSCOUS****LA PALMERAIE**

à SARLAT

Spécialités marocaines

Vendredi soir, samedi et

dimanche **MÉCHOUI**

MENUS et CARTE VARIÉS

Couscous à emporter

Reservations :

**05 53 30 31 40**

Ouvert tous les jours sauf le lundi